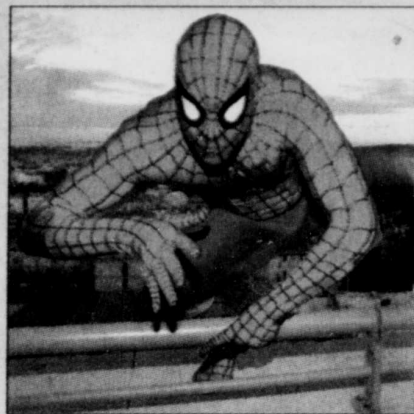


LE SOLEIL

# EXTRA

www.lesoleil.com

LE VENDREDI 13 OCTOBRE 2000



## ARTS 11

La nouvelle mission de Spiderman : freiner le déclin de Marvel Comics



## SPORTS 40

Caroline retrouve toute sa sérénité à Lac-Beauport



## PLEIN AIR 25

Des trucs pour prendre de belles photos

Le retour de

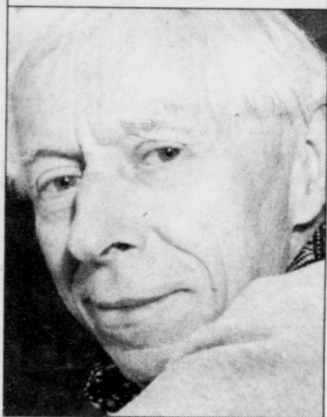
# L'EXORCISTE

## SOMMAIRE EXTRA

WEEK-END	2 et 3
ARTS SPECTACLES	4 à 18
TÉLÉVISION	6 et 7
AGENDA	12 et 13
ANNONCES CLASSÉES	19 à 22, 27 à 29
DIVERTISSEMENT/MÉTÉO	23 et 26
PLEIN AIR, LOISIRS	24 et 25
STATISTIQUES	32 à 35
SPORTS	30 à 48

## À LIRE DEMAIN

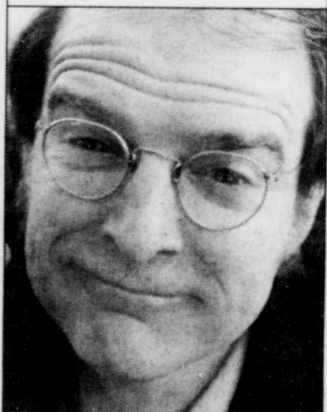
## ÉCRANS



## L'ORFÈVRE DU CINÉMA FRANÇAIS

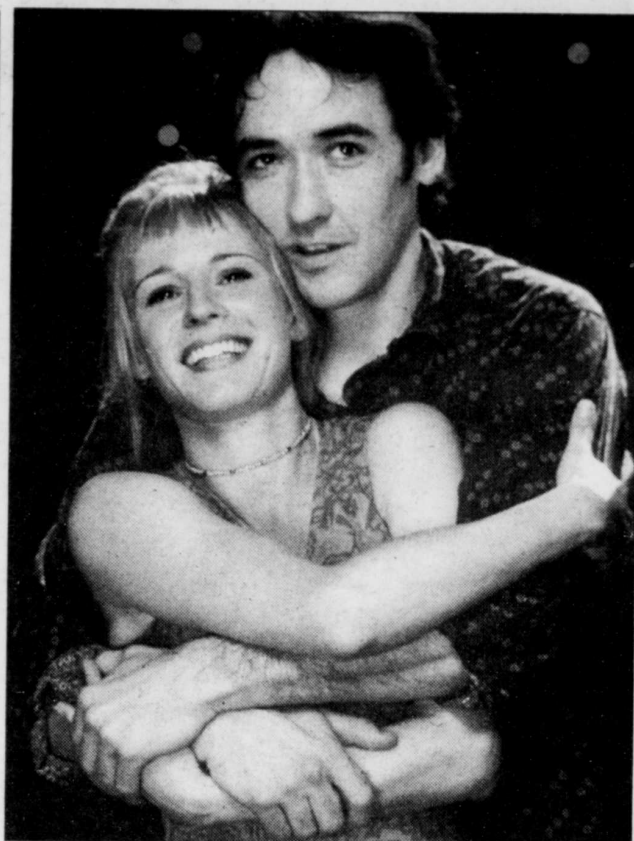
Une entrevue de Normand Provencher avec le cinéaste Michel Deville venu présenter son dernier film *Les confessions du docteur Sachs* projeté au Clap.

## PRIMEURS



## STEPHEN FAULKNER, UN «BUM» SYMPATHIQUE

Sans nier sa propre délinquance, Stephen Faulkner, cet insoumis, élabore sur celle qui menace ses propres enfants.



« Haute fidélité » fait rire, sourire et réfléchir...

## CINÉMA

## Fausse note

1 ■ Personnellement, je préfère le grand écran au petit — «petit» étant de plus en plus relatif vu la taille «énorme» des téléviseurs et le *kit de son* qui vient avec. Du cinéma maison... comme si c'était possible! Bref, j'aime mieux fréquenter les salles de cinéma. Avouez que c'est pratique pour une chronique qui vous incite à sortir du cocon. Mais là, je suis un peu contrarié. Les écrans prolifèrent et, pourtant, la programmation m'indiffère. Ce qui a tout à voir avec une industrie et ses produits et rien du tout avec le septième art. Si bien qu'un splendide film comme *Onegin* sort directement en vidéo. Ou comme le très sympathique *Haute fidélité* de Stephen Frears (*The Grifters*, *Sammy and Rosie Get Laid*). Pour une fois, l'idée de départ est originale: plaqué, un disquaire en profite pour dresser un *top-5* de ses ruptures amoureuses. Un prétexte, à n'en pas douter, pour rire des périls de la vie à deux quand on refuse la fausse sécurité du mariage, pour se moquer des grandes remises en question à chaque

petit chagrin. Mais aussi pour s'interroger sur ce qui motive les doux maniaques que sont les collectionneurs compulsifs de musique. John Cusack, en éternel adolescent égocentrique, donne le ton à *Haute fidélité*, s'adressant directement à la caméra. Voilà tout ce que Bubblewood déteste: un sujet marginal sans violence et sans nudité, dépourvu de femmes-enfants en chaleur, traité dans un style peu conventionnel. Même pas de scènes fleur bleue. Se pourrait-il qu'il existe des gens qui, entre vulgarité et lunettes roses, refusent la facilité et empoignent la vie à bras-le-corps? Beaucoup. Qui trouveront dans *Haute fidélité* un film qui les fera parfois rire, beaucoup sourire et un peu réfléchir.

HAUTE-FIDÉLITÉ, au club vidéo de votre choix.



Éric Moreault

EMoreault@lesoleil.com

## SORTIES DE SECOURS

## THÉÂTRE

## Abattre les préjugés

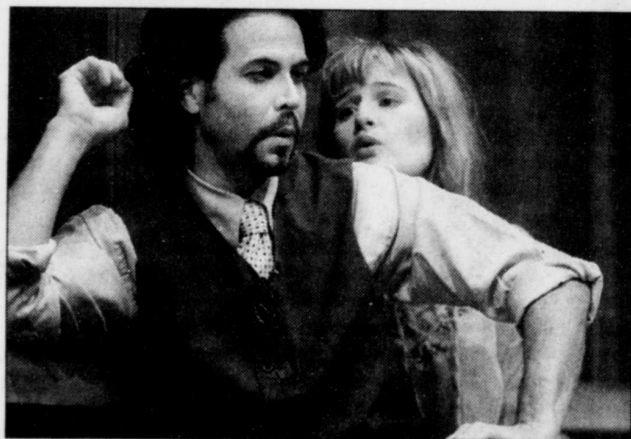
2 ■ Parlant d'honnêteté et d'exception, je n'ai pas vu *Le mur des temps durs*. Je vous recommande tout de même chaudement. Parce qu'il s'agit d'un collectif de pauvres, le bien-nommé Théâtre des sans-emploi, qui ont choisi la création artistique pour s'exprimer, donc agir, sur l'isolement que crée leur condition sociale. Et c'est connu, les indigents, moins on les voit, moins on s'en préoccupe... Ils veulent ainsi abattre le mur des préjugés, se revaloriser, faire réfléchir, émouvoir... Généreux comme seuls les démunis peuvent l'être, ils remettront les recettes des deux représentations au Relais d'espérance.

LE MUR DES TEMPS DURS, au Relais d'espérance, 1001, 4<sup>e</sup> Avenue (522-3301), aujourd'hui et demain, 20h.



LE SOLEIL, PASCAL RATTHE

Les membres du Théâtre des sans-emploi ont choisi la création artistique pour s'exprimer.



ARCHIVES LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

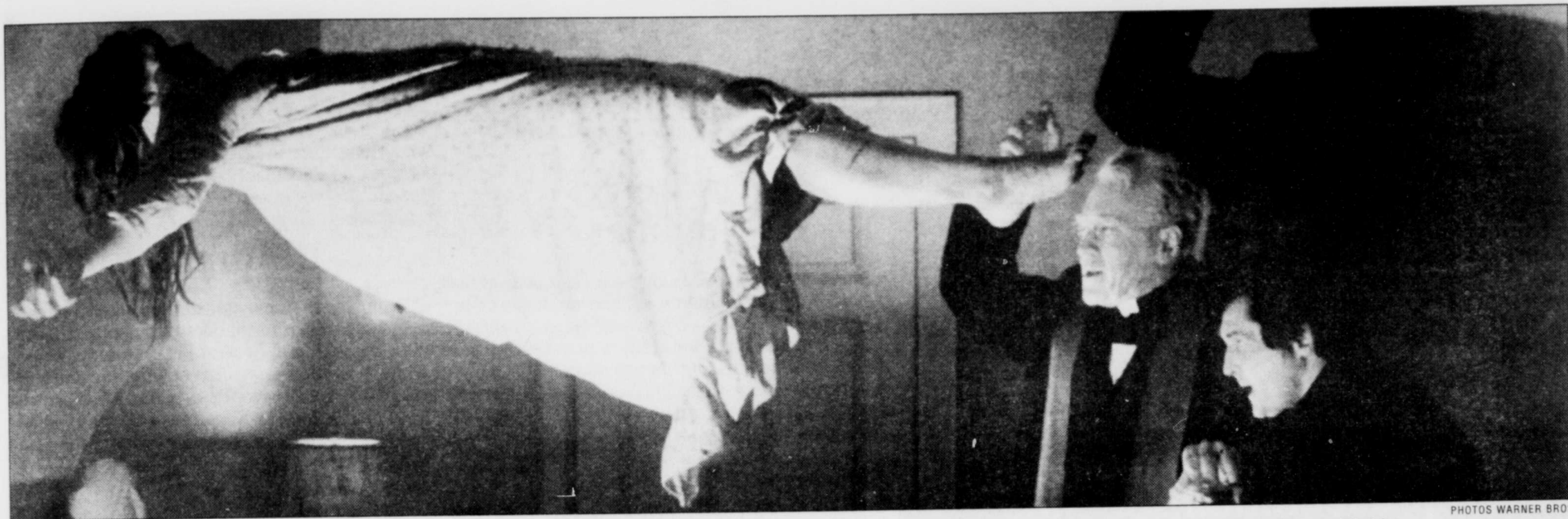
« Arcadia » se range dans la catégorie des audaces.

## Science, amour et botanique

3 ■ Soyons honnête: depuis une couple d'années, la programmation du Trident est fort inégale, oscillant entre choix judicieux et classicisme poussif. *Arcadia* de Tom Stoppard se range sans contredit dans la catégorie des audaces. Malheureusement, le résultat s'avère lui aussi discutable. Alors, parlons-en: le dramaturge britannique est un virtuose du verbe et des concepts, avec les défauts de ses qua-

lités. Le texte d'*Arcadia*, brillant en son essence, demande énormément d'attention à cause de sa complexité, de la juxtaposition de deux époques (début XIX<sup>e</sup> et fin XX<sup>e</sup>) et des multiples thèmes qu'il aborde (la science, la littérature, la botanique et l'amour, rien de moins). Bertrand Alain aurait eu avantage à élaguer, de même qu'à donner moins de bride à certains acteurs dont le jeu affecté frise le cabotinage. Ils desservent le propos en distrayant inutilement. Cela écrit, en autant qu'on soit prêt à s'y investir, *Arcadia* procure une belle récompense.

ARCADIA, au Trident, jusqu'au 21 octobre.



PHOTOS WARNER BROS

En 1973, les gens ont fait la queue pendant des heures, bravant le froid, pour voir les contorsions et les réactions de la possédée Regan (Linda Blair).

# La revanche du Bien

William Peter Blatty obtient sa « vraie » finale dans la version corrigée de « L'Exorciste »

(N.Y. Times News Service) — Quand *L'Exorciste* de William Friedkin a pris l'affiche aux États-Unis le 26 décembre 1973, il fut non seulement l'événement cinéma de la période des Fêtes cette année-là, mais il allait vite devenir le phénomène pop dominant des derniers jours de la présidence de Nixon.

Les premiers reportages à la sortie du film montraient les spectateurs si choqués par les blasphèmes et l'obsécinité du film que plusieurs ont couru au cinéma pour aller voir d'eux-mêmes.

L'évangéliste protestant Billy Graham a vivement condamné le film, ni plus ni moins que le Diable sur pellicule à ses yeux. Des théologiens catholiques ont affirmé que le portrait de l'exorciste était théologiquement précis, mais ils ont néanmoins qualifié le film de blasphématoire, particulièrement la fameuse scène de la possédée se masturbant avec un crucifix.

La répugnance du public pour le film est devenue un argument de vente: les gens ont fait la queue pendant des heures, bravant le froid, pour voir la possédée Regan (Linda Blair) faire tourner sa tête de 360°, lancer des profanités à quiconque s'approchait d'elle, aggraver

les parties génitales d'un psychiatre et cracher un liquide vert visqueux au visage de jésuites.

Succès public, le film fut aussi mis en nomination 10 fois aux Oscars et a remporté deux des précieuses statuettes. La chanson thème, *Tubular Bells*, est devenue un classique.

**Le classique est de retour en salles dans une version, plus longue de 11 minutes**

Vingt-sept ans plus tard, *L'Exorciste* est de retour en salles dans une nouvelle version, plus longue de 11 minutes. Si plusieurs films sont ressortis ces dernières années en vidéo ou en DVD bardés de la mention « Le montage du réalisateur », dans le cas de *L'Exorciste*, il faut essentiellement parler du montage du scénariste et producteur, William Peter Blatty, qui est aussi l'auteur du roman sur lequel le film est basé.

La nouvelle version contient des scènes qui avaient originalement été coupées par William Friedkin, au terme d'une bataille rangée avec Blatty. Le

réalisateur avait à l'époque, selon ses droits, banni Blatty de la salle de montage. Apparemment, les deux hommes étaient en désaccord sur la nature didactique du film.

Blatty, un dévoué catholique, voulait laisser un message très clair du Bien triomphant du Mal. Friedkin souhaitait que le spectateur puisse tirer ses propres conclusions.

Blatty affirme avoir toujours été ennuyé en sachant que des spectateurs ont cru en voyant le film que le Diable avait gagné.

Il y a deux ans, quand Friedkin et Blatty ont été interviewés par la BBC (entrevue que l'on retrouve sur le DVD 25<sup>e</sup> anniversaire du film), le réalisateur disait toujours croire que sa version de *L'Exorciste* était « aussi proche qu'il est possible du film parfait », alors que le scénariste continuait d'argumenter que le montage laissait son histoire dangereusement vulnérable à une mauvaise interprétation théologique.

La nouvelle version de *L'Exorciste* rétablit la finale désirée par Blatty (qui est aussi la scène finale du roman), un échange entre un détective athée (Lee J. Cobb) et un jeune jésuite, où on nous donne à comprendre que l'esprit du héros martyr de l'histoire, le père Damien Karras (Jason Miller), survivra.

Dans une déclaration accompagnant la ressortie en salles du film, Friedkin semble avoir rendu les armes: « C'est la version en laquelle Bill Blatty a toujours cru et ça m'a pris 26 ans pour voir pourquoi et finalement tomber d'accord avec lui. Le matériel restauré appron-

fondit non seulement les fondations spirituelles du film, mais ajoute aussi des moments vraiment effrayants. »

La plus longue séquence restaurée, une scène additionnelle de diagnostic, améliore la clarté du récit. Certains changements sont toutefois plus triviaux. On a par exemple ajouté un plan de Georgetown à Washington — où l'héroïne Chris MacNeil (Ellen Burstyn) habite avec sa fille possédée — avant la séquence d'ouverture originale, dans laquelle on découvre le personnage-titre du film, le prêtre archéologue Lankester Merrin (Max von Sydow). La nouvelle ouverture est inoffensive et somme toute inutile, comme le sont une série d'images de têtes de monstres hideuses rajoutées en surimpression, et quelques nouvelles scènes d'horreur dans la demeure des MacNeil.

De loin la meilleure chose à propos de cet *Exorciste* est qu'il donne un peu plus de place à Max von Sydow dans le rôle du père Merrin. Le personnage, même si secondaire, est à von Sydow ce que Obi-Wan Kenobi fut pour Sir Alec Guinness: le rôle par lequel le grand public allait toujours se souvenir de lui. Le film ne serait pas le même sans sa grande et mystérieuse autorité.

Comme tout film d'horreur puissant, *L'Exorciste* gagne sûrement à être vu sur grand écran avec public. Mais personne ne doit s'attendre à vomir ou à s'évanouir cette fois, contrairement à 1973. L'horreur est aujourd'hui un divertissement de masse et la tolérance du public pour le gore et l'obsécinité est nettement plus grande qu'à l'époque.





Une scène tirée du film les « Âmes perdues », version française de « Lost Souls ».

REUTERS

LE SOLEIL

ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM

Télé-Québec

## Vous invitent à une représentation spéciale le jeudi 26 octobre !

Film de clôture - Sélection officielle Cannes 2000  
Film d'ouverture - Festival international du film de Toronto 2000

une production de ROBERT LANTOS et DENISE ROBERT

« Ce genre des stars existentielles, c'est un type de tragédie sans nomme ».

01 089 71 423

**stardom**,  
le culte de la célébrité

un film de DENYS ARCAND

avec JESSICA PARÉ ROBERT LEPAGE  
DAN AYKROYD CHARLES BERLING

Courez la chance de GAGNER UN DES 75 LAISSEZ-PASSER DOUBLES !

Pour participer, regardez **SOPHIE** ce soir à 18 h 30, et identifiez l'invité spécial du jour. Remplissez ce bon de participation et envoyez-le à l'adresse suivante:

CONCOURS STARDOM, C.S.P. DU TEMPLE, C.P. 57125, BEAUPORT, (Q.C.), G1E 7G3

Nom

Adresse

Ville

Code postal

Tél. (jour)

(soir)

L'INVITÉ SPÉCIAL DE CE SOIR À L'ÉMISSION **SOPHIE** EST :

DATE DE DIFFUSION DE L'ÉMISSION :

CETTE ANNONCE EST PUBLIÉE DANS LE SOLEIL DU 10 AU 13 OCTOBRE 2000. LE TIRAGE AURA LIEU LE 19 OCTOBRE 2000. LES GAGNANTS DEVRONT AVOIR RÉPONDU CORRECTEMENT À LA QUESTION POSÉE DANS LE BON DE PARTICIPATION. LES GAGNANTS RECEVRONT LEUR PRIX PAR LA POSTE. VALEUR TOTALE DES PRIX : 1 500\$. RÈGLEMENTS DISPONIBLES CHEZ ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM.

EN COLLABORATION AVEC 107.5 FM

À L'AFFICHE DÈS LE 27 OCTOBRE !

www.allianceatlantis.com

### EN SALLES AUJOURD'HUI

NORMAND PROVENCHER  
NProvencher@lesoleil.com

## Dr. T et les femmes

■ Un gynécologue à la vie professionnelle et familiale mouvementée tombe en amour avec la pro de son club de golf. Richard Gere est entourée de femmes : Helen Hunt, Laura Dern, Kate Hudson, Shelley Long, Farrah Fawcett et Liv Tyler. Une mise en scène du vétéran Robert Altman (*Short Cuts*, *Nashville*, *M\*A\*S\*H*). Version française de *Dr T and the Women*.

Aux StarCité, Cinéplex Odéon Beauport, Place Charest et Lido (en version française)

## Âmes perdues

■ Une jeune femme croyante (Winona Ryder) est convaincue qu'une conspiration satanique s'affaire à permettre au diable de revenir sur Terre sous une forme humaine, en l'occurrence un écrivain athée (Ben Chaplin). Premier essai à titre de réalisateur de Janusz Kaminski, le directeur photo fétiche de Spielberg (*Il faut sauver le soldat Ryan*, *La liste de Schindler*). Version française de *Lost Souls*.

Aux Cinéplex Odéon Sainte-Foy, Cinéplex Odéon Beauport, Place Charest, Laurentien et Lido (en version française)

## Les confessions du docteur Sachs

■ Un médecin de campagne (Albert Dupontel) est confronté aux maladies et au mal de vivre de ses concitoyens. Adaptation du roman *La maladie de Sachs*, de Martin Winckler. Le vétéran Michel Deville (*Aux petits bonheurs*, *Nuit d'été en ville*, *La lectrice*) est derrière la caméra.

Au Clap

## The Contender

■ Une aspirante à la vice-présidence américaine (Joan Allen) affronte un adversaire politique (Ga-

ry Oldman) prêt à tout pour ruiner sa carrière, même à révéler des détails compromettants de sa vie privée. Écrit et réalisé par Rod Lurie, un ex-critique de cinéma au *Los Angeles Magazine* et auteur de *Once Upon a Time in Hollywood*.

À StarCité (version originale anglaise)

## L'humanité

■ Dans une région isolée du Nord de la France, un policier mène une enquête sur le meurtre sordide d'une fillette. Grand Prix du Jury et prix d'interprétation masculine et féminine au Festival de Cannes 99. Avec deux acteurs non professionnels, Emmanuel Schotté et Séverine Caneele. Du réalisateur de *La vie de Jésus*, Bruno Dumont.

Au Clap

## Léa

■ Traumatisée par la mort de sa mère, une jeune femme noue une relation épistolaire avec elle, même après son mariage avec un homme rustre. Inspiré d'un fait réel. Lauréat de plusieurs prix dans des festivals internationaux. Avec Lenka Vlasakova, Christian Redl et Hanna Schygulla.

Au Clap (en version originale allemande et slovaque avec sous-titres français)

## Ladies Man

■ Un animateur de tribune téléphonique connaît plusieurs aventures avec ses auditrices. Avec le « gourou groovy » de *Saturday Night Live*, Tim Meadows.

À StarCité (version originale anglaise)

## L'exorciste / The Exorcist

■ Copie revampée et améliorée du classique d'horreur de William Friedkin, sorti en 1973. Une adolescente (Linda Blair) possédée par le diable est l'objet d'un exorcisme de la part d'un prêtre.

Aux StarCité, Cinéplex Odéon Beauport, Place Charest, Laurentien, Lido, Cinéplex Odéon Sainte-Foy (voa) et Galeries de la Capitale (v.o.a.)

★ ★ ★ ★ ★

**« LE GROS SUCCÈS FRANÇAIS DE L'ANNÉE »**  
Une savoureuse étude de mœurs. Comédiens impeccables !

NORMAND PROVENCHER, LE SOLEIL

GRAND PRIX DES AMÉRIQUES 2000

★ ★ ★ ★ ★

**« Une anthologie sur les peines d'amour vécues par les hommes. Bacri est hilarant. Tout simplement superbe ! »**

DENISE MARTEL, LE JOURNAL DE QUÉBEC

UN FILM RÉALISÉ PAR AGNÈS JAOUÏ

ANNE ALVARO JEAN-PIERRE BACRI  
JEAN-CHARLOT AGNÈS JAOUÏ  
GÉRARD LAMRIN CHÉRIE MILLET  
VALÉRIE YORDANOFF  
FRANÇOIS AGNÈS JAOUÏ JEAN-PIERRE BACRI

**LE GOÛT DES AUTRES**

À L'AFFICHE!

SON DIGITAL

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

## CRITIQUE

# Tout un monsieur, ce Raymond Lévesque...

Le patriarche a conservé toute son énergie, toute sa fougue, toute son authenticité

JACQUES SAMSON

JSamson@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Je suis allé voir un vieux monsieur de 72 ans, complètement sourd, j'y suis allé avec la peur au ventre, avec une épouvantable appréhension ! Si le spectacle est mauvais, je fais quoi ? J'écris quoi ? Je ne peux pas me résigner à dire du mal de quelqu'un que j'aime et que j'admire depuis

Je suis allé voir et j'ai vu ce vieux monsieur de 72 ans, complètement sourd, Monsieur Raymond Lévesque, mais qui a conservé toute son énergie, toute sa fougue, toute son authenticité et qui sur scène, est d'une très grande générosité. J'ai vu ce monsieur, avec toutes ses faiblesses, mais surtout avec toute sa richesse. Il fallait être là pour ce qu'il est, pour rien d'autre.

Avec sa fille Marie-Marine et son musicien complice Steve Normandin, le patriarche donne le spectacle qu'il a toujours donné. La voix est éraillée, elle s'accroche à l'occasion sur une mauvaise note, mais elle dénonce encore l'injustice avec toute la force qu'on lui connaît.

Raymond Lévesque chante, fait ses monologues, récite ses poèmes et accompagne Marie-Marine et ou Steve Normandin qui interprètent ses chansons, en leur donnant une toute autre dimension.

La voix de la fille est belle et l'accordéoniste est tout simplement divin. On sent de leur part un profond respect pour le père de *Bozo les culottes*.

Le spectacle est à la fois plein d'humour, plein de moments graves et rempli de grands moments tendres. Son monologue du début dans lequel il raconte sa rencontre avec Piaf, à Paris provoque un grand rire. Raymond Lévesque avoue que la Piaf a refusé sa chanson *L'héritage* en lui disant : « Moi monsieur, je ne chante que des chansons d'amour. »

LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER  
MONSIEUR Raymond Lévesque

Sa poésie est dure, très dure. Il est toujours et encore un critique social sans concession.

Mais ce qui est incroyable dans tout ça, c'est que ce monsieur qui n'entend pas un traître mot, qui ne perçoit pas un traître son, réussit à jouer le piano avec une certaine habileté. Il y va même de sa petite symphonie, *De neuf à cinq*, un hommage à son ami Marcel Dubé.

Et nécessairement, il fallait que ce beau moment qui rappelle toute la vie autour des boîtes à chansons se termine par l'émouvante chanson *Quand les hommes vivront d'amour*.

Raymond Lévesque est encore aux Oiseaux de passage, ce soir et demain.

## Jeannette Bertrand et Donald Sutherland honorés par le Gouverneur général

■ MONTRÉAL (PC) — Un Donald Sutherland « très fier » et une Jeannette Bertrand « incroyablement » sont parmi les lauréats des prix du Gouverneur général pour les arts de la scène de cette année. Présent à la conférence de presse, l'acteur Sutherland qui fait carrière à la télévision et au cinéma depuis plus de 35 ans a indiqué son intention de remettre les 15 000 \$ attachés à ce prix à une organisation humanitaire qu'il lui reste à identifier. L'animatrice et scénariste Jeannette Bertrand ne s'est pas encore posée la question, tellement elle est encore sous le coup de la surprise de se retrouver parmi les lauréats. « Je n'en

reviens pas. Quelqu'un d'autre a dû être choisi et est tombé malade. Je suis ici sans doute pour le remplacer », a commenté M<sup>me</sup> Bertrand. Parmi les autres lauréats, « Stompin' » Tom Connors, le cow-boy auteur et interprète qui a enregistré plus de 20 albums. Parmi les pièces les plus connues, se trouvent *The Hockey Song*, *Bud the Spud*, *Sudbury Saturday Night*. On a également honoré Fernand Nault, danseur et maître de ballet, puis chorégraphe et directeur artistique qui a propulsé Les Grands Ballets Canadiens sur la scène internationale grâce au succès phénoménal du ballet rock *Tommy*. (PC)

Vivez une expérience cinématographique ultime :

### LE SOLEIL

invite 300 personnes à l'avant-première du film

CYBERWORLD 3D



Le jeudi 9 novembre

Accueil à 17 h 30  
Projection à 18 heures

# IMAX<sup>®</sup>

LE THÉÂTRE

À Québec

627-4688 www.cinemaxquebec.qc.ca

Pour participer, remplissez le coupon publié les 12, 13 et 14 octobre 2000 dans Le Soleil et faites-le parvenir avant le 24 octobre à 9 heures à :

Concours Le Soleil vous invite au théâtre IMAX  
LE SOLEIL, C.P. 15800 Québec (Québec) G1K 8A8  
ou déposez-le aux bureaux du quotidien LE SOLEIL, 925, chemin Saint-Louis, Québec.

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Âge : \_\_\_\_\_

Seuls les fac-similés entièrement reproduits à la main seront acceptés.

150 laissez-passer doubles seront attribués par tirage au sort le mardi 24 octobre à 10 h.

LE SOLEIL

L'EXTRA  
NUMÉRO  
LE SOLEIL

Surveillez votre EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL, du lundi au vendredi, au dos de L'EXTRA.

Le retour de  
France

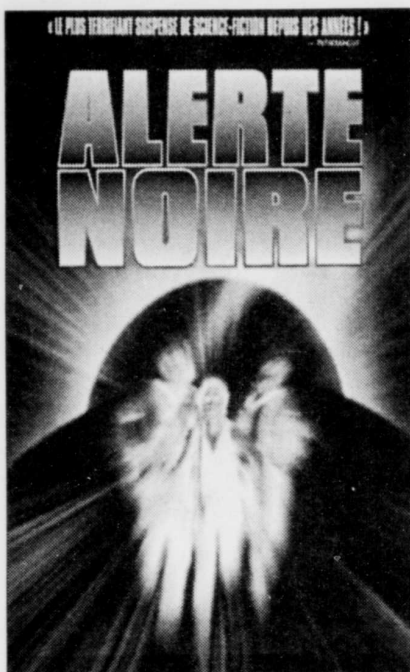
DÈS SAMEDI (CAHIER A)

1483051

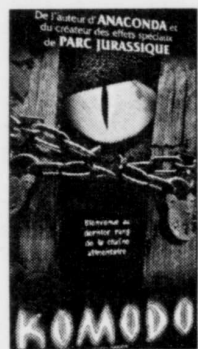
1482812

## NOUVEAUTÉS VIDÉO

## Quelle horreur!



■ Malédiction! Parce que ce vendredi tombe le 13, on m'a suggéré de sélectionner pour vous les nouveautés les plus «hot» au rayon des films d'horreur, en vidéo ou en DVD. Moi qui ne crois à aucune superstition, me voilà bien attrapé...



## Alerte noire

■ Un borgne guidant un aveugle. Voilà comment on pourrait résumer *Alerte noire*, une science-fiction d'horreur qui évoque vaguement *Alien*. Dans la nuit noire d'une planète sans nom, des naufragés spatiaux ont tout à craindre, puisqu'ils peuvent tout imaginer. Sont-ils réels, ces monstres invisibles qui peuplent l'obscurité?

Pour y voir clair, ces aveugles ne peuvent compter que sur un guide inquiétant, un détenu violent doté d'une vision nocturne digne d'un nyctalope. Sortie vidéo le 10 octobre. Sortie DVD le 24.



Régis Tremblay

Rtremblay@lesoleil.com

## VIDÉO

## Komodo

■ La peur est devenue un produit de consommation sans danger, sans réalité. Il n'est pas important de savoir si ce que raconte le héros de *Komodo* est un rêve

ou la réalité. Lui-même ne fait pas la différence. Est-il vraiment le seul survivant d'une famille dévorée par un monstre, sur une île au large de la Floride? Question oiseuse. Montrez le monstre, c'est tout ce qui compte. On veut des frissons pas chers. Dans la lignée d'*Anaconda*, avec les trucs de gars de vues du *Parc Jurassique*.

## Le parc jurassique

■ Justement, pour satisfaire la demande de frissons, avec la venue de la saison froide, la

multinationale Spielberg met en circulation une édition collectionneur du fameux diptyque anachronique: *Le parc jurassique* et *Le monde perdu*. On peut se les procurer séparément, ou en coffret, en vidéo ou en DVD. La peur étant une émotion primitive, il n'est pas étonnant que les monstres préhistoriques infestent les films d'horreur.

## Jeu de sang

■ Ceux et celles qui ont besoin d'une dose plus forte, pour ressentir le frisson peinarde de la peur sans risque, peuvent se rabattre sur *Jeu de sang*, qui vend simplement de la viande rouge. Imaginez un type avec une scie à chaîne greffée au bras! Pas besoin d'y croire pour le voir. Lâchez-le au milieu d'un terrain de camping peuplé de jeunes en mal d'émotions brutes. Ne vous fiez pas à leurs cris: ce sont des victimes consentantes, comme les spectateurs.

## Arrivages

- *Astérix et Obélix contre César*. Comédie.
- *Une liaison pornographique*. Drame sentimental.
- *Amour et basketball*. Comédie sportive.
- *Folle de lui*. Comédie.
- *Le cowboy de Shaghai*. Avec Jackie Chan.
- *Les règles d'engagement*. Militarisme.

## LES CHOIX DU JOUR



Jean-René Dufort dans « Infoman ».

PHOTO SRC

RICHARD THERRIEN  
Collaboration spéciale

Super  
Jean-René

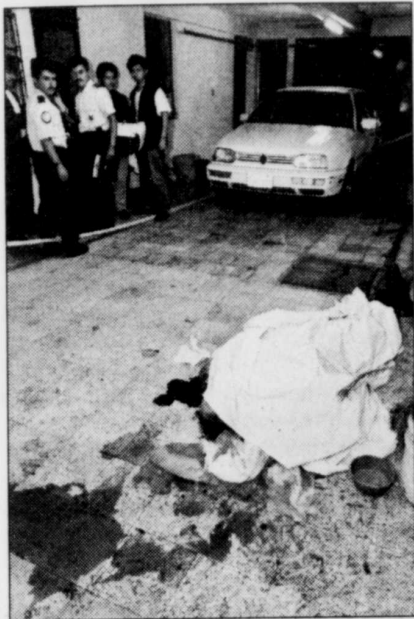
■ Des concepts, Stéphane Laporte en a plein la tête. Après *La fin du monde est à 7 heures*, *2000 ans de bogues*, *Le bonheur est dans la télé* et *Les Gingras-Gonzalez*, en voici un de plus, animé par Jean-René Dufort. Chaque semaine, le transfuge de *La fin du monde* scrute à sa manière l'actualité, fouille un dossier à fond et fait le portrait d'une personnalité, avec ou sans son accord. Ce soir, Pierre Foglia est passé au crible. Jean-Re-

né Dufort promet des scoops chaque semaine. Après ses déboires des dernières semaines, Laporte aura-t-il plus de chance cette fois? *Infoman*, Radio-Canada à 19 h.

Les Respectables  
à « La fureur »

■ Du côté des gars, Bruno Pelletier, Benoît Langlais, Michel Poirier et Nicolas Gill; du côté des filles, Sophie Prigent, Corinne Chevarier, Karine Vanasse et Isabelle Brossard. Deux clans qui se feront une lutte épique. Bruno Pelletier et les Respectables se chargent de réchauffer la salle. *La fureur*, Radio-Canada à 20 h.

www.lesoleil.com



ARCHIVES LE SOLEIL  
Le corps de Juan Gerardi.

## Une mort inexpiquée

■ L'évêque Juan Gerardi était assassiné en avril 1998, tout juste après avoir publié un rapport sur les atrocités commises au Guatemala pendant la guerre civile. On n'a toujours pas éclairci ce meurtre deux ans et demi plus tard et il est impossible de suspecter le gouvernement sans soulever une campagne de terreur. Jean-François Lépine nous montre comment les familles des victimes de la guerre travaillent à faire la lumière sur cette sordide affaire. **Zone libre, Radio-Canada à 21 h.**

## Les choix en bref

□ **Contact animal, Canal D à 18h**: le dernier volet de la semaine thématique des bébés animaux est consacré aux renardeaux, louveteaux, lapereaux et autres bébés de la forêt d'Europe.

□ **Éros et compagnie, Canal Vie à 21 h**: parmi les sujets, les caresses et la panne de désir.

## L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Surveillez votre EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL,  
du lundi au vendredi, au dos de L'EXTRA.

## Le retour de France

DÈS SAMEDI (CAHIER A)

1493053

LE THÉÂTRE DU GROS  
**MÉCANO**  
Compagnie de théâtre pour l'enfance et la jeunesse

## Déjeuner-bénéfice

Histoires à succès...

Sous la présidence d'honneur de mesdames

Annie Bellavance, designer et cofondatrice de *Souris Mini*  
et de *Louissette Dussault*, auteure et comédienne



**Restaurant Le Parlementaire**  
Hôtel du Parlement - Entrée porte n. 3

Le lundi 23 octobre 2000 à 11 h 30  
Coût du carton : 50 \$

Pour information et réservation : (418) 649-0092

1492466

### VENDREDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
2 (TQS)	13	Flash	Gingras-Gonzalez	Y sont pas plus fous que les autres	Scènes de crime	VIP			Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash
3 (CBS)	21	18h-News	Evening News	Ent. Tonight	The Fugitive	C.S.I.			Nash Bridges		News	David Letterman
4 (TVA)	7	Piment fort	J. E.		<b>Histoire vraie: DÉLITS D'INNOCENCE</b>				Le TVA réseau	Nikita (dern. de 2)		Sports / Lotos
5 (NBC)	18	Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Baseball: Les Yankees de New York affrontent les Mariners à Seattle						News	Jay Leno
15	15	Journal suisse	Journal Fr 2	Thalassa: Poissons chats du Mékong	Faut pas rêver			Police judiciaire: Flagrant délit	D.		Journal belge	Soir 3
5 (CBC)	12	18h-News: Canada	Wayne & Shuster's	More Masterschtick	RC Air Farce	Red Green Show	Just For Laughs		The National/CBC News		National Update	<b>Late Night</b>
11 (R.-C.)	6	18h-Qc ce soir	Infoman	Catherine	La fureur: Bruno Pelletier, Respectables		ZL: Qui a tué l'évêque Gerardi de Guatemala		Le Téléjournal/Le Point/Météo		Sport/Cinéma: <b>MICHAEL COLLINS</b>	
12 (CTV)	14	18h-Pulse	Access Hollyw.	Becker	Providence		Stargate SG-1		Law & Order: Special Victims Unit		CTV News	Pulse/Sports
15 (TQc)	8	Choix de Sophie	Les 400 coûts	Cent titres	Droit de parole: Une île, une ville...		Pieds dans les plats: Fromagerie marché		Les 400 coûts	Choix de Sophie	<b>Cinéma: ANTONIA ET SES FILLES</b>	
20 (GLOBAL)	3	National News	Eerie Indiana	Ent. Tonight	Dawson's Creek		Freakylinks		20/20		Prime Business	Sportsline
22 (ABC)	22	World News	Spin City	Frasier	Two Guys & A Girl	The Trouble With...	Norm	Madigan Men	20/20 Friday		News	Nightline
57 (PBS)	20	Business Report	The Newshour		People Near Here	Rick Steve's Europe	Mystery: The Wyvern Mystery (1 <sup>re</sup> de 2)		I'm On The Ballot		World News	Charlie Rose
Canal D	31	18h-Contact animal	Cap sur les îles: Polynésie française		Pièces à conviction: Hold-up parfait		Les nouveaux détectives		L'homme de six millions		<b>Cinéma: DEUX FEMMES EN OR</b>	
Canal Famille	16	18h-Sinbad	Animorphs						Domaine du voyage: Savoir vendre...		Initiation à l'astronomie	
Canal Savoir	46	18h-Littér. québécois	Gestion de la croissance d'une PME		Conversation avec Guy Ménard		La peinture moderne au Québec		Le sexe dans tous ses états		Médecine d'enquête: Sortie gaie	
Canal Vie	35	Les copines d'abord	360 degrés	Sortie gaie	Trauma		Éros et compagnie		Océans Of Mystery		@discovery.ca	
Discovery	37	18h-Crocodile...	@discovery.ca		Wild Discovery		Snake Week		Évasion romantique: À votre santé		Prêt à partir	
Évasion	23	18h-Prêt à partir	Vidéo-guide: La Guyane		Plan d'eau	D'églises en cath.	Évasion romantique: À votre santé		Lonely planet: Spécial plages		Change Of Heart: Star Trek: Voyager	
Fox	34	Drew Carey	Gilmore Girls		Police Videos		Freakylinks		Charmed		L'histoire à la une	
Historia	25	18h-Guerre du siècle	L'histoire à la une		Hommes et femmes d'influence		Trouvailles et trésors: Cacouna 2		Marguerite Volant (6 <sup>e</sup> de 11)		Musicographie: Cher	
MusiMax	32	Single Luck	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie: Cher		Grands événements: The Corrs, Live At The Landsdowne		Duo Benezra: Bruel		Bouge	
Musique Plus	30	Clip	Décompte Musique Plus		Hip hop		The Moffats	Clip			Maison neuve: 30 ans de la Crise d'oct.	
RDI	19	Capital-actions	Le Journal R D	Congrès PL Québec	Ariane 5, vol 128/Mohammed VI		Le Téléjournal et le Point		Le Canada aujourd'hui		Sports 30 mag	
RDS	33	Sports 30 mag		Coups de circuit	Baseball: Les Yankees de New York affrontent les Mariners à Seattle				<b>Inspecteur Frost: LE SECRET DE LA CONFESSION</b>			
Séries +	24	18h-Salle de nouv.	Voilà!	Fou de toi	Homicide: Content d'être là		La loi & l'ordre: Coupable encombrant		Sportscentral		Sports Geniuses	
Sportsnet	38	NHL Cool Shots	Hockey: Les Devils du New Jersey affrontent les Sénateurs d'Ottawa					Habitat mag		Spécial magazine	Animalerie	Expédition plein air
Télé-Mag	63	Jard. avec G. Hamel	Look et Must	La coupe Cominar	Point com		Les Simpson	Super zéro	X-Men	South Park	Les Simpson	Ned et son triton
Télétoon	36	Eckhart	Redwall	Méga bébés	Ned et son triton	Angela Anaconda	Flashback				Wild Drivers	
TLC	39	18h-Harrison Ford	Medical Heroes		Wild Drivers						Sportsdesk	
TSN	28	Sportsdesk	That's Hockey	CFL Football: Les Argonauts de Toronto affrontent les Tiger-Cats de Hamilton							Infocomm	
Vox	9	18h-Cité mag w.-e.	Vos droits		Micro-info		Cité mag week-end		Question santé		Infocomm	
Z	26	18h-lqv. plan. Terre	Revanche nerdZ	Technofolie	Zone extrême: Sauvetage hauts sommets		Highlander: La croix de St-Antoine		Des histoires extraordinaires		Millenium: Un simple brin d'herbe	



Dans sa maison de Bagnole, Gao Xingjian prend la pose devant les photographes avec l'une de ses œuvres.

# Le Nobel consacre Gao Xingjian, écrivain constestataire chinois

■ STOCKHOLM (AP) — L'écrivain français d'origine chinoise Gao Xingjian, qui a fui son pays natal après la censure d'une de ses pièces, a reçu hier le prix Nobel de littérature 2000 pour ses œuvres traitant du combat de l'individu pour survivre à l'histoire des masses.

Premier écrivain de langue chinoise à obtenir le Nobel de littérature, né en Chine mais naturalisé français, cet artiste avant-gardiste et polyvalent a été récompensé par un prix de 9 millions de couronnes (1,4 M\$ CAN) « pour une œuvre de portée universelle, marquée d'une amère prise de conscience et d'une ingéniosité langagière qui a ouvert des voies nouvelles à l'art du roman et du théâtre chinois ».

Prosateur, traducteur, dramaturge, metteur en scène, critique et même calligraphe, Gao Xingjian a été sensibilisé dès l'enfance au théâtre et à l'écriture par une mère actrice amateur.

Titulaire d'un diplôme de français obtenu en 1962 à l'Institut des langues étrangères de Pékin, il a été persécuté pendant la Révolution culturelle lancée en 1966 par Mao Zedong. Envoyé dans des camps de rééducation, Gao Xingjian a notamment été obligé à cette époque de brûler une valise pleine de manuscrits.

À partir de 1979, il est publié et commence à voyager à l'étranger, en France et en Italie. De 1980 à 1987, il publie dans son pays des nouvelles, des essais,

des pièces de théâtre dans des revues littéraires et quatre livres, dont *Premier essai sur les techniques du roman moderne*, nourri de sa connaissance des œuvres occidentales, qui déclenche une controverse sur le modernisme. L'écrivain est notamment traducteur de Prévert, Beckett, Ionesco.

## Après un périple de cinq mois et 15 000 km au Sichuan, il fuit la Chine

En 1986, sa pièce *L'autre rive* est interdite et depuis lors aucune de ses pièces n'a été représentée en Chine.

L'artiste a rendu sa carte du Parti communiste en 1989 après la sanglante répression de la place Tiananmen. Il est devenu ensuite *persona non grata* dans son propre pays, après avoir écrit un roman (*La fuite*) ayant pour toile de fond le massacre de Pékin.

Après une première pièce écrite en chinois sur le sol français, *La fuite* (pièce traduite et adaptée en français par Michèle Guyot et son éditeur Émi-

le Lansman), Gao Xingjian s'est mis à écrire en français. Son œuvre majeure, *La montagne de l'âme*, narre un voyage au fond de l'histoire et de la géographie, retrace la quête d'un homme à la recherche de ses racines, de la paix intérieure et de la liberté. Gao Xingjian a ensuite écrit son ouvrage le plus autobiographique, *Le livre d'un homme seul*.

Certains de ses livres sont traduits en plusieurs langues et certaines de ses pièces jouées dans le monde entier. Quant à ses œuvres picturales à l'encre de Chine, elles ont été exposées en Europe et en Amérique. Fait chevalier de l'Ordre des Arts et Lettres en 1992, Gao a également reçu le Prix de la communauté française de Belgique en 1994 pour *Le somnanbule* et le Prix du Nouvel an chinois en 1997 pour *La montagne de l'âme*. Le Prix Nobel 1999 avait été attribué à l'écrivain allemand Gunter Grass.

Les médias chinois gardaient le silence hier soir sur l'attribution de ce prix. Par contre, Émile Lansman, l'éditeur belge des pièces de théâtre de l'écrivain, s'est déclaré « agréablement surpris » de la victoire de l'auteur. « J'ai beaucoup de respect et de tendresse pour lui. Il n'est pas du genre à hurler de joie, mais il a le sens des petits gestes et des petits mots qui sont vraiment touchants », dit-il.

## « Je n'écris pas pour servir un pouvoir »

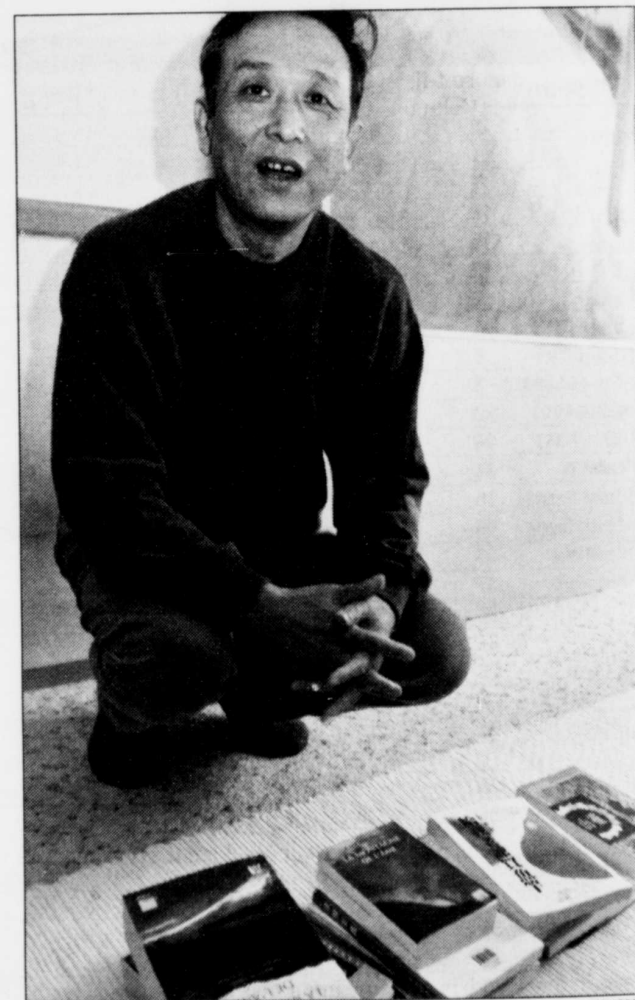
■ (AFP) — Âgé de 60 ans, Gao Xingjian est né à Ganzhou, dans la province du Jiangxi (sud-est de la Chine) d'un père banquier et d'une mère actrice. Il devient diplômé de l'Institut des langues étrangères de Pékin, section langue française. Ce n'est qu'en 1979 qu'il peut se faire publier et voyager à l'étranger, notamment en France et en Italie.

En 1983, en raison d'une autre de ses pièces, *Arrêt d'autobus*, il devient l'une des principales cibles intellectuelles du régime dans le cadre d'une campagne contre « la pollution spirituelle », visant à limiter l'influence occidentale.

C'est au 18<sup>e</sup> étage d'un immeuble de logements populaires, au cœur de la cité de Bagnole, en région parisienne, qu'il vit en toute discrétion. Fluet, légèrement voûté, Gao Xingjian, dont les tempes à peine grisonnantes ne laissent en rien deviner ses 60 ans, accueille les journalistes.

Une heure auparavant, un coup fil de Suède faisait de lui un Nobel de littérature, « une grande surprise à laquelle on ne peut s'attendre ». Le téléphone sonne en permanence : Gao Xingjian ne l'entend plus et remplit consciencieusement des verres de vin de Bordeaux, enjoignant les journalistes présents à « trinquer » avec lui.

L'écrivain a estimé que ce prix était une « reconnaissance » du fait qu'il n'écrivait pas « pour le marché », ni « pour servir un pouvoir ». « Je n'écris pas pour gagner des sous ou bien pour la propagande », a-t-il expliqué. L'écrivain, dont les œuvres sont toujours interdites en Chine, n'a plus de contacts avec les membres de sa famille « pour ne pas leur causer de soucis et pour avoir toute ma liberté d'expression ».



Gao Xingjian a connu les horreurs du régime de Pékin.

FRANK MARINO

# Innocence retrouvée

« Un beau jour tu te réveilles et tu te demandes pourquoi tu as accepté de faire autant de concessions »

MICHEL BILODEAU

Collaboration spéciale

QUÉBEC — Lorsque Frank Marino a décidé de se retirer du showbusiness en 1993, il pensait bien qu'il avait tourné la page à tout jamais. Mais sa passion pour la musique l'a vite rattrapé. Le « guitar hero » montréalais, qui sera de passage au Kashmir mardi pour présenter son nouveau disque *Eye Of The Storm*, a cependant pris la décision de mener sa carrière à sa guise, en renouant avec l'innocence et la naïveté de ses débuts.

« Plusieurs pensent que ma "période aréna", de 1975-85, est ma période préférée parce que c'est là que j'ai eu le plus de succès. Mais ce n'est pas vrai. Je garde un excellent souvenir de mes débuts en 1971 lorsque nous jouions dans des écoles à Québec, Jonquière ou à Sept-Îles. Jusqu'en 1975, c'était un pur plaisir de monter sur scène. Je n'en ai jamais eu autant que lors de ces concerts », raconte Frank Marino.

Difficile de douter de la sincérité du guitariste lorsqu'il parle de ses premiers pas. Difficile de placer un mot lorsqu'il se remémore ces années où plusieurs le percevaient comme celui qui reprenait le flambeau de Jimi Hendrix.

Marino n'hésite pas à affirmer que « c'était une période magique ». Ses prestations laissaient place à l'improvisation ce qui, se remémore-t-il, a attiré l'attention des gens de la maison de disques Columbia. Cette association allait mener Marino dans d'incessantes tournées aux quatre coins de la planète. Des tournées d'aréna comme il les décrit.

Avec le recul, le guitariste constate que c'est à ce moment qu'il a commencé à perdre un peu de l'énergie et de la flamme qui l'habitait depuis ses débuts.

« C'est très subtil. Lorsque tu commences dans ce réseau, tu assures des premières parties. Tu peux passer un mois avec le même groupe. Par exemple, je pouvais ouvrir pour Aerosmith. Il n'y avait pas de point en commun entre ce groupe et moi. Pas le même public. Mais à la fin de la tournée, je m'étais adapté à ce public. J'avais perdu un peu de mon identité. Ça se fait lentement. Un beau jour tu te réveilles et tu te demandes pourquoi tu as accepté de faire autant de concessions. »

Plusieurs années de ce régime ont eu un effet dévastateur sur son évolution, estime le guitariste. Les festivals et les gros concerts d'aréna ne voulaient plus rien dire pour lui. « Quelque part en chemin, j'avais perdu de vue l'essentiel : pourquoi j'avais commencé à jouer. J'étais complètement désabusé du showbusiness. Je n'ai eu aucune difficulté à tourner la page en 1993 », soutient Marino. Après quelques années, le guitariste s'est aperçu que sa retraite tenait plus du réflexe de survie que de l'abandon. Il avait eu le temps de décanter, de prendre ses distances et surtout de redécouvrir le plaisir de jouer et de composer.

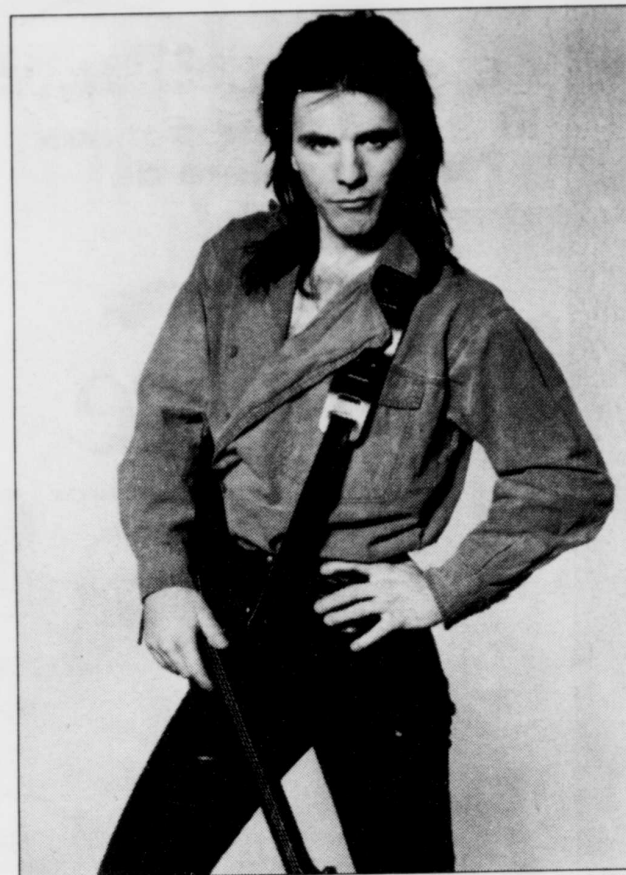
« J'ai découvert que finalement j'avais le goût de renouer avec ce que j'avais connu à mes débuts. La naïveté, la liberté et l'innocence du rock psychédélique. J'aime le côté hypnotique de cette musique. Les années 60, ce sont mes racines. Et c'est là instinctivement que j'ai puisé. Beaucoup pensent que Jimi Hendrix est ma principale source d'inspiration. C'est certain que Hendrix a eu une influence, mais j'ai aussi beau-

coup écouté un guitariste comme John Cippolina de Quicksilver. Les premiers disques sont géniaux. Des pièces de 8, 9 ou 13 minutes avec beaucoup d'espace pour la guitare. Cippolina était à part. Un musicien qui misait sur les atmosphères et qui construisait lentement ses solos. Je vais sûrement reprendre une ou deux pièces de Quicksilver sur mon prochain disque. Je n'ai plus à penser en terme de radio maintenant », glisse Marino avec un plaisir évident.

Ce retour aux sources a été accompagné d'une agréable découverte. Plusieurs de ses supporters ne l'avaient pas oublié. Un d'entre eux avait même monté un site Internet. Marino n'allait pas tarder à devenir un incontournable! D'ailleurs pour le moment son récent disque *Eye Of The Storm* n'est en vente que sur [www.mahoganyrush.com](http://www.mahoganyrush.com).

Le guitariste raconte qu'il passe beaucoup de temps à « discuter » avec des fans du monde entier. « Je suis en liaison avec les gens qui apprécient ce que je fais. J'en connais maintenant plus de 200. Avec Internet, tu fais sauter les intermédiaires entre ton public et toi. C'est beaucoup plus personnel. Nous organisons parfois des concerts à Montréal et des gens viennent tout aussi bien d'Allemagne, des États-Unis que du Japon pour y assister. Plusieurs s'y donnent rendez-vous pour se rencontrer après avoir discuté longtemps sur Internet. C'est comme une grande famille. Internet a transformé ma façon de voir les choses et m'a permis de revenir aux contacts que j'avais au début avec les gens. Maintenant je peux mener ma carrière comme je le veux », conclut-il

FRANK MARINO, au Kashmir le 17 octobre



ARCHIVES LE SOLEIL

Frank Marino est sorti de sa retraite.

« Un film brillant, un regard touchant et drôle sur la condition humaine. On devrait contraindre tous les médecins à aller le voir. » - René Homier-Roy, Flash



« FORMIDABLE ! »

- Le Parisien

« SUPERBE ! »

- Le Figaro

LES  
CONFESSIONS  
DU DOCTEUR  
*Sachs*

Un film de

MICHEL DEVILLE

avec

ALBERT DUPONTEL

VALÉRIE DRÉVILLE

D'après le roman de

MARTIN WINCKLER

« La maladie de Sachs » publié par les éditions P.O.L.



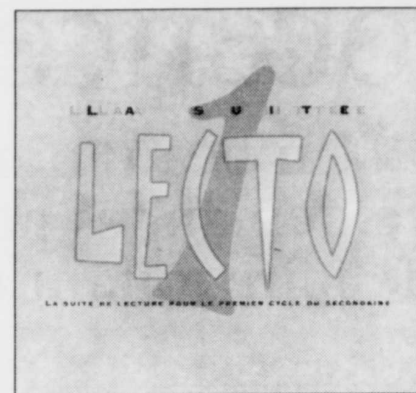
DÈS AUJOURD'HUI!

CINÉMA LE CLAP

SON DIGITAL

« UN FILM SENSATIONNEL ! »  
 EN COORDINATION AVEC TV  
 « EN SOUVENIR DES TITANS EST UN SUCCÈS !  
 LE PREMIER FILM DE LA SAISON À NE PAS MANQUER. »  
 MOYEN MOYEN (UPN TV SACRAMENTO)  
 « ★★★★★ UN TRIOMPHE ! »  
 AVEC DENZEL WASHINGTON  
 DENZEL WASHINGTON  
 EN SOUVENIR DES TITANS  
 AVEC DENZEL WASHINGTON  
 Distribué par BUREAU VISTA PICTURES DISTRIBUTION  
 © DISNEY ENTERPRISES, INC. Sitographie à un jour © Diane Johnson/Photos de la LMF  
 VERBIM FRANÇAISE  
 FAMILIUS PLAYERS - GALERIES DE LA CAPITALE - CINEPLEX ODEON - BEAUPORT - CINEPLEX ODEON - PLACE CHAREST - LIDO LEVIS - FAMILIUS PLAYERS - STARCITE STE-FOY  
 À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

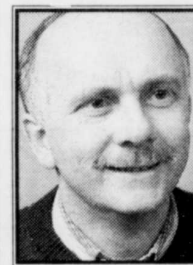
CD-ROM



## Parfaire son français avec la suite Lecto

**L**e professeur Lévis Bouchard revient à la charge avec une suite à son logiciel d'apprentissage du français avec *La suite Lecto*. Le logiciel s'adresse aux élèves du premier cycle du secondaire et propose une série d'exercices pour améliorer ses connaissances du français.

Le logiciel peut être utilisé seul sur un poste autonome ou en réseau. L'interface est agréable et facile à utiliser. Les explications sont claires à chacune des étapes. Il s'agit de prendre le temps de lire pour s'y retrouver. De plus, lorsque l'on est incertain, pendant un exercice, on peut facilement revenir aux instructions.



Yves  
Therrien

YTherrien@lesoleil.com

Lorsque l'utilisateur est inscrit, il suffit de choisir l'un des trois niveaux qui correspondent aux années du secondaire. Dans chaque cas, il y a une série d'activités autour des textes (6 en première secondaire, 7 en deuxième et 8 en troisième). On y trouve des textes de différents auteurs que ce soit Théophile Gauthier, Émile Nelligan, Chateaubriand, Saint-Denys Garneau, Victor Hugo, et d'autres encore.

Pour chaque activité, il y a cinq problèmes à résoudre ou tâches à compléter. Il y a le champ lexical à compléter, des recherches de synonymes, des mises en ordre de dessins décrivant l'action pour montrer sa compréhension du texte. Il y a aussi des schémas à remplir, des phrases équivalentes à trouver, la re-

connaissance des classes de mots, l'étude de la grammaire d'une phrase, des jeux questionnaires. Les tâches ne manquent pas et, même si les exercices s'adressent à des jeunes du début du secondaire, ils sont loin d'être faciles pour ceux qui pensent connaître leur français. Il faut vraiment être attentif à tous les détails pour obtenir plus de 90% de moyenne pour une activité.

Selon M. Bouchard, le logiciel respecte le programme de français au secondaire du ministère de l'Éducation. Les exercices sont très intéressants, suffisamment difficiles pour exiger toute l'attention de l'utilisateur sans le décourager dans sa progression. Le logiciel permet une première correction avant l'évaluation finale d'une série d'exercices. À la correction finale, les bonnes réponses sont affichées à la place des mauvaises.

C'est un très bon choix pour ceux qui veulent parfaire leurs connaissances ou améliorer leurs résultats dans leur classe de français du secondaire.

ÉVALUATION: ★★★

Disque PC. Configuration minimale: Pentium 133 MHz, Windows 95 ou mieux, 32 Mo de mémoire vive, 78 Mo libres sur le disque rigide. Écran en couleur 600X800, lecteur 4X. Éditeur: Les Logiciels Scripto. Prix suggéré: 40\$. Distributeur: Les Logiciels Scripto, 11 939, Place Rivard, Québec, G2A 3N1, Tél.: 418-843-4089. levisb@microtec.net ou scripto@videotron.ca. Site Internet: <http://edulogiciel.francite.net>.

@ Consultez le site Internet du SOLEIL qui vous offre un accès interactif aux archives de la chronique d'Yves Therrien et trouvez l'information dont vous avez besoin

<http://www.lesoleil.com/cdrom/>

Vous pouvez aussi joindre l'auteur par courrier électronique à l'adresse suivante: YTherrien@lesoleil.com

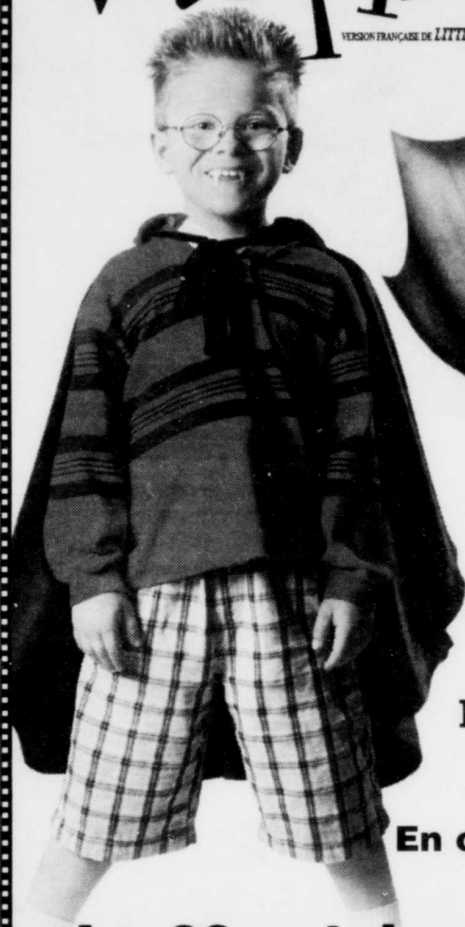
LE SOLEIL

ALLIANCE  
ATLANTIS  
VIVAFILM

invitent 150 personnes  
à la première de

# Le petit Vampire

VERSION FRANÇAISE DE LITTLE VAMPIRE



Ils ne sont pas seulement  
les meilleurs amis.  
Ils sont aussi frères de sang.

CITE  
ROCK détente

En collaboration avec 107.5 FM

**Le 26 octobre 2000 à 19h00**  
**Au cinéma Cineplex Odeon Beauport**

Pour participer, découpez le coupon ci-joint et postez-le à:

CONCOURS LE PETIT VAMPIRE  
C.S.P. 57125, BEAUPORT, QUÉBEC G1E 7G3

NOM: .....

ADRESSE: .....

VILLE: ..... PROVINCE: ..... CODE POSTAL: .....

TÉLÉPHONE (JOUR): ..... (SOIR): .....

LE TIRAGE DES 75 LAISSEZ-PASSER DOUBLES AURA LIEU LE 19 OCTOBRE 2000. LA VALEUR DES PRIX EST DE 1 500\$. RÈGLEMENTS  
DU CONCOURS DISPONIBLES CHEZ ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM. L'ANNONCE SERA PUBLIÉE LE 13 OCTOBRE 2000.

PREMIÈRE  
MISE EN  
ATTENTE DE  
CLASSIFICATION

**À L'AFFICHE DÈS LE 27 OCTOBRE !**

ALLIANCE  
ATLANTIS  
VIVAFILM

[www.allianceatlantis.com](http://www.allianceatlantis.com)

# Le nouveau Spiderman sauvera-t-il Marvel Comics ?

Le superhéros confronté à l'adversaire de l'autre toile, Internet

KARINE BARZEGAR  
Associated Press

NEW YORK — Bien sûr, il peut sauter d'immeuble en immeuble avec sa propre toile et frapper les méchants avec élan et facilité. Mais un test plus pressant de ses pouvoirs surhumains attend Spiderman: peut-il réussir à vendre ses vieilles histoires de *comic book* aux jeunes de la génération Y branchés sur l'autre toile, celle d'Internet?

Pour lutter contre un déclin dans ses ventes, Marvel Comics a demandé à Spiderman et à ses autres héros — et méchants — de changer leur look afin de rejoindre de plus jeunes lecteurs.

Le résultat se nomme *Ultimate Marvel*, une nouvelle série de *comic books* lancée dans un contexte rajeuni avec des dessins par ordinateurs hyperréalistes et des personnages refaits.

Les fans des comics appréciaient la continuité et la complexité des histoires, mais il est devenu difficile pour les nouvelles générations de suivre les séries, reconnaît Bill Jemas, président de l'édition et des nouveaux médias chez Marvel Enterprises à New York.

## L'offensive vise à s'accrocher au succès du film « The X-Men »

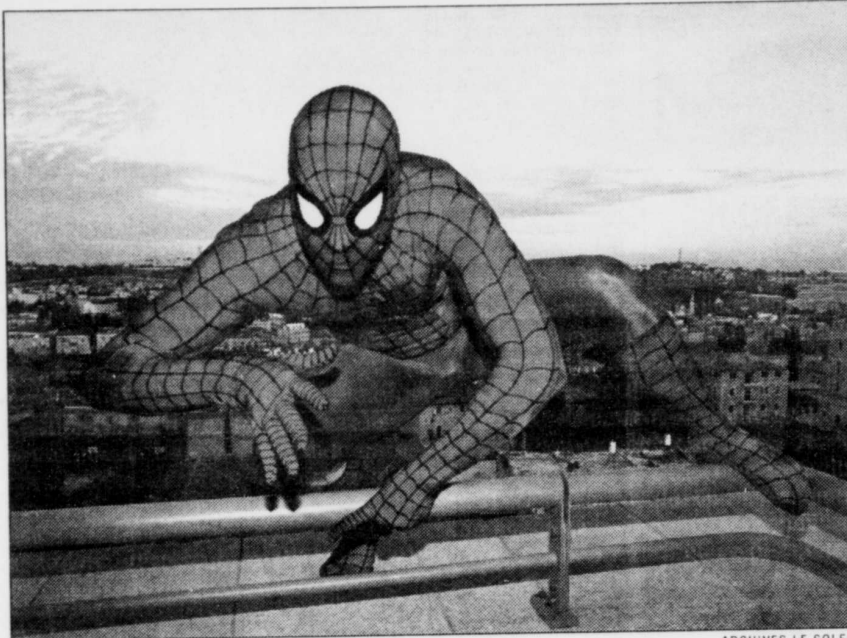
Avec *Ultimate Spiderman*, Jemas espère attirer les lecteurs de 9 à 12 ans vers les aventures de Peter Parker, un timide adolescent qui acquiert accidentellement l'agilité, la force et les sens d'une araignée.

Dans les nouvelles séries, Parker abandonne son travail de photographe dans un journal pour devenir Webmaster pour eBugle, la version en ligne du *Daily Bugle*. Et il est mordu par une araignée conçue génétiquement, plutôt que l'araignée radiocative de l'époque.

« C'est un Spiderman différent et on n'a pas à lire le 400<sup>e</sup> numéro pour comprendre ce qui se passe, mentionne Brian Michael Bendis, scénariste de *Ultimate Spiderman*. Le ton, les thèmes et les personnages demeurent les mêmes, mais tout se passe en l'an 2000 et la narration est plus sophistiquée, plus cinématographique. »

Après *Ultimate Spiderman*, viendra *Ultimate X-Men*, prévu pour publication le mois prochain.

L'offensive vise à s'accrocher au succès du film *The X-Men*, qui a fait plus de 150 millions \$US au box-office plus tôt cette année. Une adaptation au cinéma



Spiderman doit faire face à un nouveau défi.

ARCHIVES LE SOLEIL

de Spiderman doit prendre l'affiche en 2002.

« Les *comics* ont besoin de plus de lecteurs et il faut faire quelque chose », soutient Bendis, qui a travaillé sur *Ultimate Spiderman* avec l'artiste Mark Bagley. « Marvel l'a reconnu et tout ce qui peut aider à relever le médium vaut la peine. » Mais la démonstration reste à faire que les personnages de *comic book* peuvent survivre à un tel lifting et sauver la division d'édition de Marvel.

Malgré une bibliothèque de 4700 personnages — l'incroyable Hulk, Capitaine America, etc. — les ventes de Marvel stagnent depuis une décennie. En 1999, les ventes de la compagnie ont totalisé 320 millions \$, mais seulement 10% de cette somme est venu de l'édition des *comics*. Marvel fait plus de revenus avec ses jouets et ses jeux.

Pour les six premiers mois de l'an 2000, les ventes de Marvel ont chuté de 136 à 94 millions \$. L'an dernier, la compagnie a affiché des pertes globales de 34 millions \$, et les choses regardent encore plus mal cette année.

Marvel n'est pas seule à souffrir. Au cours de la dernière décennie, le nombre d'éditeurs a plongé et les magasins de *comic-book* ont chuté de 10 000 à environ 3500 aux États-Unis. Le lectorat a tombé, surtout parmi les hommes dans la mi-vingtaine, début trentaine.

Distribué en magasins et dans les kiosques à journaux aux États-Unis, *Ultimate Spiderman* semble être un succès jusqu'à maintenant. Selon Mar-

vel, le tirage — incluant les exemplaires promotionnels — devrait surpasser les 250 000 copies. Ce total excéderait la distribution mensuelle de *Uncanny X-Men*, le meilleur vendeur actuellement dans l'industrie.

Les nouveaux plans de Marvel pour le nouveau Spiderman comportent quelques risques, notamment de s'aliéner les fans purs et durs de la série.

« Les vieux fans sont quelque peu hésitants parce qu'ils sont habitués à leur Spiderman », affirme Joseph Quesada, éditeur en chef de Marvel Comics.

Bendis, le scénariste de la série, compare ses histoires aux textes de Shakespeare, soulignant que « si vous sortez les pièces de leur contexte et vous les jouez aujourd'hui, ça fonctionne tout de même ». « On finira par gagner plusieurs des vieux fans qui se sont montrés choqués au départ. »

Pour Stan Lee, qui a créé Spiderman en 1962 mais qui n'est plus lié à Marvel, ces changements sont d'une certaine façon une erreur. « C'est comme prendre Sherlock Holmes et dire: "Je ne l'aime plus comme détective, faisons de lui un dentiste" », explique Lee, 77 ans, qui continue de créer des comics.

« Les lecteurs se sentent confortables avec des personnages qu'ils ont aimés et ils n'apprécient pas de les voir changés. Je comprends néanmoins le problème rencontré par les scénaristes. Tellement d'histoires ont été racontées que ça devient difficile d'arriver avec de nouvelles idées. »

DÉJEUNERS

# « ALLONGÉS »

SAMEDI ET DIMANCHE

Beau temps  
Mauvais temps,

Les samedis et dimanches  
de 9 h à 14 h  
Les DÉJEUNERS DE GOÛT  
sont à la

FAIM DE LOUP

2830, chemin Ste-Foy, Ste-Foy

653-8310

DÉJEUNER  
GOURMAND

Charles Baillaingé

Dimanche de 11h à 13h30  
Adulte: 12.95\$ Enfants: 5.95\$ (5 à 12 ans)

Table d'hôte

à partir de 19<sup>95</sup>\$

HOTEL  
CLARENDON

57, rue Ste-Anne, Vieux-Québec 692-2480

BRUNCH  
AUTOMNAL

Tous les dimanches

Mont  
Toubillon

Lac-Beauport

Réservations: 849-4418

Réservez maintenant  
pour vos partys de Noël

Les petits MATINAUX

Lun. ven.: 7h30 à 11h  
Sam. et dim.: 8h à 23h30

• Rôties • Croissant  
• Bagel • Muffin

1125, av. Cartier,  
Québec

524-5636

**ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À :**

**Christine Bellemare**

**LE SOLEIL**

C.P. 1547, succ. terminus / 925, ch. Saint-Louis

Québec — G1K 7J6

Tél: 686-3489 Fax: 686-3374

Courriel: agenda@lesoleil.com

## THÉÂTRE

**LA DÉPOSITION**, d'Hélène Pedneault. Mise en scène: Patric Saucier. Avec Marie Gignac, Denis Lamontagne, Marie-Ginette Guay, Marylise Tremblay. Mar. au sam. 20h. Théâtre La Bordée, 1143, rue Saint-Jean. Rés. 694-9631. Jusqu'au 14 octobre.

**ARCADIA**, de Tom Stoppard. Mise en scène: Bertrand Alain. Avec Jacques Leblanc, Jean-Sébastien Ouellette, Sylvie Cantin, Veronika Makdissy-Warren. Mar. au sam. 20h. Théâtre du Trident. Grand Théâtre. Rés. 643-8131. Jusqu'au 21 octobre.

**KVETCH**, de Steven Berkoff. Mise en scène: Lorraine Côté. Int.: Jean-Jacqui Boutet, Jacques Laroche, Francis Martineau, Paule Savard, Michèle Sirois. Mar. au sam. 20h. au Théâtre Périscope, 2, rue Crémazie. Rés. 529-2183. Jusqu'au 14 octobre.

**LE MUR DES TEMPS DURS**. Par le Théâtre des Sans-Emplois. Au profit du Relais d'espérance. Ven. sam. 20h. au 1001, 4e Avenue. Billets: 10\$. Rés. 522-3301.

**DU VENT DANS LES BRANCHES DE SASSAFRAS**, de René Obaldia. Par la Compagnie du Petit Barbu. Ven. sam. 20h. à l'école La Camaradière, 3400, boul. Neuviale, Québec. Entrée: 7\$; étudiants: 7\$. Info: 524-9156.

**DOUZE HOMMES EN COLÈRE**, par La Troupe de La Chapelle. Mise en scène d'Amélie Bernard. Ven. sam. 20h. Dim. 19h30. Au Centre d'art La Chapelle, avenue Plante, Vanier. Entrée: 8\$ (membres 7\$). Info: 686-5032.

## MUSIQUE

**LE QUARTETTE IMROVISÉ, HOMMAGE À JOBIM**, percussions, piano, basse, contrebasse, saxophone. À 20h30, au Café des arts, rue Saint-Jean. Inf. 694-1499.

**AZIMUT**, voix, guitare et violon. À 20h30, au Vieux bureau de poste de Saint-Romuald, 2172, chemin du Fleuve. Coût: 10\$. Rés. 839-1018 et Billetech.

## CIRQUE DU SOLEIL™

PASSAGES 3-D

Tous les jours 10 h, 12 h, 13 h, 15 h, 17 h, 18 h, 20 h et 22 h

Aussi à l'affiche :  
**LES MAÎTRES DE L'ILLUSION**  
SILGRIED & ROY  
En 3D  
Tous les jours  
11 h, 14 h, 16 h, 19 h et 21 h

Reservations sur carte  
VISA, MASTER CARD  
ou DINERS CLUB  
**627-4688**  
(frais de service  
en sus)

Cirque du Soleil — Passages  
et Les Maîtres  
de l'Illusion  
sont disponibles en  
programme simple  
ou double au choix  
entre 10 h et 22 h.



## SPECTACLES ET VARIÉTÉS

**COUNTRY 2000**. À 20h30. Capitole. Rés. 694-4444.

**RÉCITAL DE POÉSIE**. À 20h30. Invités: Catherine Audet, Jean Coulombe, Martin Lamonde, Michel Pleau, Patrick Nicole. Au Tam-Tam Café, 421, boul. Langelier. Gratuit.

**RAYMOND LÉVESQUE**. À 20h. Aux oiseaux de passage, 499, 4e Avenue. Rés. 524-0555. Jusqu'au 14 octobre.

**ALAIN MORISOD ET SWEET PEOPLE**. À 20h. Salle Albert-Rousseau. Rés. 659-6710.

**ELVIS STORY**. Ven. sam. 20h30; dim. 19h30. Au Capitole. Rés.: 694-4444.

**VIVE L'OPÉRETTE, PARIS, NEW YORK**, extraits de comédies musicales, avec France Duval, mezzo-soprano. Bruno Laplante, baryton, Les Nostalchics, un chœur de chambre, danseurs. *Demain* à 20h, à l'église de Sainte-Hénédiène, Beauce. Entrée: 18\$. Info: 387-4006.

**GROUPES RÉTRO 60**: Rencontre des membres d'anciens groupes rétro, *demain* à 20h30, à l'Aréna Bruno-Verret de St-Etienne-de-Lauzon. Invités: Les Fauves, Claude Atkins des Million-Airs, Réginald Breton et Réal Deschatelets des Excentriques, Bernard Desranleau des Habits Jaunes, Karol Dicaire du 25<sup>e</sup> Régiment, Laurent Higgins des Révoltés, et Maxime Farago; Pop Corn et Blackpool. Entrée: 15\$ (1\$ pour le club Lions). Info: 836-0034.

## CAFÉS/BARS/RESTAURANTS

**Mario et Annie**, folk. 22h. Bistro Le pape-georges, 8, Cul-de-sac, Petit-Champlain.  
**Quartette Lucie Roy**. À 21h30. Bar l'Emprise, Hôtel Clarendon, 57, rue Sainte-Anne. conférences

**PLACE DES DÉCOUVERTES EN SANTÉ**. Ven. 13h30 à 17h. Sam. 9h30 à 17h. Dim. 10h30 à 16h. Au pavillon Desjardins, U. Laval. Rencontres, causeries, stands d'information sur la recherche en santé. *Aujourd'hui*, de 13h30 à 15h30: Discussion sur le métier de chercheur, animée par Alain Crevier (R-C). Invités: Drs Marie Audette, François doré, Frédéric Sériès, Michel Tremblay; Mme Lise Filion. *Demain*, à compter de 10h: causeries sur la médecine hyperbare (Dr Stéphane D. Tremblay); la lutte contre le cancer du sein (Dre Diane Major); la traumatologie (Mme Marie-Josée Sirois); le sommeil (Dre Célyne M. Bastien); la génomique et la santé (Drs Nicholas Barden, Jean Morissette, Vincent Raymond).

**HORIZON FAMILLES MONOPARENTALES SAINTE-URSULE**, 1090, de Liège, Sainte-Foy. «Guérir de la honte», par Gilberte Montminy, psychothérapeute. Coût: 5\$ ou 2\$. Info: 657-1810 ou 651-8027. NB: à compter du 17 octobre: série de 7 rencontres (formation) «Comment être à l'écoute de soi?». Coût: 45\$/30\$.

## RÉUNIONS

**AUTONHOMMIE**, centre de ressources pour hommes. Groupe de parole mixte. Thème: «Est-ce que j'accepte facilement l'autre dans sa différence?». À 19h30, au 1575, 3e Avenue, Limoilou. Inf. 648-6480. Adm.: 4\$ (membres et amis: 3\$).

**OUTREMANGEURS ANONYMES**. Groupe L'Essentiel le vendredi à 20h, au sous-sol du presbytère Courville, 2315 av. Royale. Inf. (418) 663-6388. Groupe «Abstinent pour aujourd'hui», le samedi à 10h30, au 790, Nérée-Tremblay, salle 233, Sainte-Foy. Inf: 652-7763.

**ÉMOTIFS ANONYMES**. À 20h, groupe Espoir. Centre Marchand, 2740, 2e Avenue, salle 104. Inf. 647-7147. À 20h, groupe Renaissance. Au 81, rue Rousseau, St-Apollinaire. Inf. 831-3804.

**ALCOOLIQUES ANONYMES**. À 20h, groupe Noctambules, au sous-sol de l'église Giffard, rue Guimond, Beauport. Inf. 529-0015.

**SEXOLIQUES ANONYMES**, pour ceux qui souffrent de problèmes de compulsions sexuelles. À 19h30. Info: 659-7771.



*Sergei Trofanov, accompagné d'un second violoniste, d'un guitariste et d'un pianiste, donnera un concert demain à 20h30 à L'Anglicane. Réservations: 838-6000.*

## ACTIVITÉS SOCIALES

**CLUB DE L'ENTENTE**, personnes libres entre 25 et 40 ans. «6 à 10» au pub le Blue Nose, 5073, boul. Hamel. Dimanche à 18h: Souper au Pub Corn, 5350, Henri-Bourassa, Charlesbourg. Inf. rés. 990-0668.

**LES RETRAITÉS FLYÉS SECTION DE LA RÉGION DE QUÉBEC**. Invitation à partager des expériences vécues. À 19h30, au centre Lucien-Borne, 100, chemin Sainte-Foy, salle 405. Info: 664-2929.

**HAPPY HOUR (5 à 7)** en anglais les vendredis pour ceux qui aiment pratiquer leur anglais. Info: 832-7986.

**DANSE EN LIGNE**. Pratique de 20h à 23h. Sous-sol de l'église Saint-Rodrigue, coin 1re Avenue et 47e Rue, Charlesbourg. Inf. Michelle Houle 666-6611.

**DANSE EN LIGNE**. Cours de 19h à 20h (débutants); 20h à 21h (intermédiaires); 21h à 22h (avancés). Salle de quilles du Carrefour Charlesbourg. Inf. 666-0594.

**CLUB RÉTRODANSE**, 4780, ch. Saint-Félix, Cap-Rouge. Danses sociales et de ligne pour tous. De 20h30 à 00h. Adm. 5\$. Inf. 877-2557.

## DIVERS

**RÉSEAU DES INTÉRIEURS ET DES JARDINS ANCIENS DE QUÉBEC**. Activité de découverte du patrimoine. *Demain*: circuit pédestre «Les intérieurs d'ouvrages militaires français», commenté par Paul-Gaston Langlais et Pierre Cloutier, archéologues et historiens. Départ à 13h. Durée: 3h. Coût: 15\$. Inscription obligatoire au 647-4347 ou à la maison Henry-Stuart, du lun. au ven. de 8h30 à 12h et 13h à 16h30.

**SAFARI D'OBSERVATION DE L'ORIGINAL**. Du jeudi au lundi; de 6h à 10h30 ou de 14h30 à 20h. Dans le parc de la Jacques-Cartier, secteurs à l'Epaule et Sautauriski. Rendez-vous au camp Devlin, sur la Route 175 Nord. Tarifs: 20\$. Rés. 848-5099.

**MARCHÉ AUX PUCES DU CLUB OPTIMISTE (St-Nicolas)**. *Demain* de 9h à 16h à Place St-Nicolas, 845, Marie-Victorin.

**MARCHÉ AUX PUCES** de la St-Vincent-de-Paul, Sainte-Ursule, Sainte-Foy. Ven. 17h à 21h30. Sam. 9h à 15h au sous-sol de l'église Sainte-Ursule, boul. Neilson.

**VESTIAIRE SAINT-SACREMENT**. Marché aux puces *demain* de 9h30 à 16h au sous-sol de l'église St-Sacrement.

**ATELIER D'INITIATION À LA GÉNÉALOGIE**. *Demain* de 9h à 12h à la salle des Archives nationales, au 3e étage du pavillon Casault, U. Laval. Inscription: 644-4795.

À l'occasion du **23e anniversaire** du restaurant

# APSAARA

Pour l'occasion  
Menu spécial

**59<sup>95</sup>\$** pour 2 personnes  
incluant 1 bouteille de vin sélectionné

Le personnel et la direction vous remercient de leur avoir accordé le **GRAND PRIX TABLE D'OR** CATÉGORIE PRESTIGE INTERNATIONAL lors du Gala de la restauration du Québec 2000.

Une délicieuse gourmandise  
71, RUE D'AUTEUIL - 694-0232

Cuisine cambodgienne, thaïlandaise et vietnamienne

**5\$**  
pour  
**5 jours**

Pour des articles de 100\$ et moins pour un temps limité.

Annonce de 2 lignes.

Annonces classées  
**686-3311**



PHOTO: RAYNALD LAVOIE, LE SOLEIL

Les avocats François Clément et Pierre A. Gagnon, accompagnés de leurs musiciens et de la chanteuse Sabrina Ferland, présentent leur spectacle «Jazzons français», demain à 20h, à la Maison de la chanson. Réservations: 692-2631.

CINÉMA

★ Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par Médiafilm; elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

**CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494).** Âmes perdues (6) 12h05, 14h25, 16h40, 19h, 21h20 (13 ans). L'exorciste (3) 12h15, 15h10, 18h05, 20h55 (13 ans). Dr T. et les femmes (1) 12h30, 15h20, 19h05, 21h45 (G). Baise-moi (6) 12h40, 14h35, 16h30, 18h55, 21h30 (18 ans). La belle-famille (4) 12h, 14h20, 16h50, 19h15, 21h40 (G). La loi du milieu (5) 12h10, 14h30, 17h, 19h30, 21h55 (13 ans). En souvenir des Titans (4) 12h20, 15h, 18h, 20h35 (G). Promenons-nous dans les bois (5) 13h35, 16h20, 19h35, 22h (13 ans). La cellule (4) 13h20, 15h45, 19h25, 21h50 (16 ans). Garde Betty (4) 13h05, 15h35, 18h15, 20h40 (13 ans). Le goût des autres (3) 13h10, 15h40, 18h20, 20h50 (G). Apparences (4) 13h, 15h50, 18h40, 21h25 (13 ans). Gladiateur (3) 12h50, 16h05, 20h (13 ans). Légendes urbaines: la suite (6) 14h50, 20h45 (13 ans). La tempête (5) 18h10, 21h (G). Méchant party (6) 12h55, 18h50 (G). La vie après l'amour (5) 13h30, 18h30 (G). Le tout pour le tout (5) 16h10, 21h10 (G). Pokémon: le film 2000 (5) 13h15, 15h30 (G). Adm.: 9,75\$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. Mer. 6,25\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

**CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746).** L'exorciste (3) 12h55, 15h40, 18h30, 21h30 (13 ans). Légendes urbaines: la suite (6) 13h50, 16h45, 19h10 (13 ans). Le tout pour le tout (5) 21h45 (G). Hochelaga (4) 12h50, 15h30, 18h10, 21h (13 ans). En souvenir des Titans (4) 13h30, 16h30, 19h, 21h20 (G). La loi du milieu (5) 13h10, 15h50, 18h20, 20h50 (13 ans). La belle-famille (4) 13h40, 16h20, 18h40, 21h10 (G). Âmes perdues (6) 12h45, 15h, 17h15, 19h30, 22h (13 ans). Dr T. et les femmes (1) 13h20, 16h, 18h50, 21h40 (G). Adm. 5,99\$; 17 ans et moins/âge d'or: 3,75\$. Matinées: lun. au jeu. (sauf fêtes): 3,25\$; ven. sam. dim. et fêtes, 3,75\$. Mar. mer. 3,25\$.

**CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550).** The Exorcist (3) v.o.a. 12h25, 15h25, 18h20, 21h30 (13 ans). Âmes perdues (6) 12h15, 14h40, 17h05, 19h30, 21h50 (13 ans). La belle-famille (4) 12h, 12h40, 14h25, 15h30, 16h55, 18h35, 19h20, 21h, 21h45 (G). Get Carter (5) v.o.a. 13h20, 15h45, 18h15, 20h55 (13

ans). Meet the parents (4) v.o.a. 12h05, 14h30, 17h, 19h35, 22h (G). Harry, un ami qui vous veut du bien (3) 12h55, 15h55, 18h50, 21h40 (13 ans). Promenons-nous dans les bois (5) 12h10, 14h20, 16h40, 19h25, 21h55 (13 ans). Légendes urbaines: la suite (6) 12h20, 14h35, 16h50, 19h10, 21h35 (13 ans). Le goût des autres (3) 12h50, 16h10, 18h45, 21h15 (G). La cellule (4) 13h25, 16h20, 19h, 21h45 (16 ans). Garde Betty (4) 13h, 18h40 (13 ans). Les pionniers de l'espace (4) 15h35, 21h10 (G). Le tout pour le tout (5) 13h10, 15h50, 18h25, 20h45 (G). Hochelaga (4) 12h30, 15h40, 18h30, 21h20 (13 ans). Adm.: 9,75\$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. Mer. 6,25\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

**CLAP (650-CLAP).** Bossa nova (4) 19h40 (G). Les confessions du docteur Sachs (3) 12h40, 16h50, 19h15, 21h30 (G). Le goût des autres (3) 12h30, 14h50, 17h20, 21h50 (G). Harry, un ami qui vous veut du bien (3) 12h, 14h25, 18h55, 21h20 (13 ans). L'humanité (3) 14h15, 21h10 (16 ans). L'invention de l'amour (5) 14h55, 17h (13 ans). Léa (3) v.o.a. s.t.f. 12h10, 19h05 (G). Maelström (4) 17h10 (13 ans). Adm.: 6,50\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, 14 ans et moins et plus de 50 ans: 5,50\$. Mar. et mer.: 5\$. Avant 11h: 4\$.

**GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455).** \*Pokémon: le film 2000 (5) 13h, 15h15 (G). \*Mission: Impossible 2 (4) v.f. 19h, 21h50 (13 ans). \*Destination ultime (5) 19h15, 21h40 (13 ans). \*Le patriote (4) 20h (13 ans). \*X-Men (4) v.f. 19h15, 21h50 (G). \*Partis en 60 secondes (5) 19h10, 21h50 (13 ans). En souvenir des Titans (4) 13h15, 16h10, 19h10, 21h45 (G). Légendes urbaines: la suite (6) 19h15, 21h30 (13 ans). MVP: Mon vaillant primate (6) 13h, 15h15 (G). The Exorcist (3) v.o.a. 13h20, 16h15, 19h10, 22h (13 ans). Taxi 2 (5) v.f. 13h, 13h30, 15h15, 15h45, 17h30, 19h, 19h45, 21h15, 22h (13 ans). Get Carter (5) v.o.a. 13h10, 16h, 19h, 21h50 (13 ans). \*Films à rabais.

**LAURENTIEN (622-1077).** La tempête (5) 13h05, 15h40, 18h30, 21h05 (G). La cellule (4) 13h50, 16h25, 18h45, 21h30 (16 ans). La loi du milieu (5) 13h45, 16h15, 19h05, 21h15 (13 ans). La belle-famille (4) 13h25, 16h10, 19h, 21h20 (G). Film de peur (6)/Des gars, des filles (5) (programme double) 13h35, 19h10 (13 ans et G). La vie après l'amour (5) 14h, 16h30, 18h55, 21h10 (G). L'homme sans ombre (5) 13h15, 16h05, 18h50, 21h40 (13 ans). Le tout pour le tout (5) 13h55, 16h10, 18h40, 20h55 (G). L'exorciste (3) 13h, 15h55, 18h40, 21h25 (13 ans). Les remplaçants (5) 13h10, 15h45, 18h20, 20h50 (G). Regard dangereux

(5) 13h40, 15h50, 18h35, 21h (13 ans). Âmes perdues (6) 13h, 15h05, 17h10, 19h20, 21h35 (13 ans). Adm. 8,75\$; 65 ans et plus/moins de 14 ans: 5,25\$. Sam. dim. avant 18h: 6,50\$. Mar. Mer. 5,25\$.

**LIDO (837-0234).** L'exorciste (3) 13h, 18h45, 21h30 (13 ans). Méchant party (6) 13h, 19h, 21h30 (G). Le tout pour le tout (5) 13h, 19h (G). Promenons-nous dans les bois (5) 21h30 (13 ans). Dr T. et les femmes (1) 13h, 19h, 21h30 (G). Taxi 2 (5) v.f. 13h, 19h, 21h30 (G). En souvenir des Titans (4) 13h, 19h, 21h30 (G). Âmes perdues (6) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). Baise-moi (6) 13h, 19h, 21h30 (18 ans). La loi du milieu (5) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). Adm.: matinées et lun. au mer.: 6\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$; jeudi: 4\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3\$. Ven. Sam. Dim. en soirée: 8,50\$.

**STARCITÉ (874-0255).** Dr T. et les femmes (1) 13h45, 16h35, 19h20, 21h50 (G). L'exorciste (3) 13h, 13h40, 15h55, 16h30, 19h, 19h30, 21h55, 22h25 (13 ans). The Ladies Man (1) v.o.a. 13h20, 15h30, 17h30, 19h35, 21h40 (13 ans). Lost Souls (6) v.o.a. 13h10, 15h45, 18h50, 21h25 (13 ans). The Contender (1) v.o.a. 13h25, 16h, 19h15, 22h (13 ans). En souvenir des Titans (4) 13h15, 13h50, 15h50, 16h20, 19h, 19h40, 21h40, 22h20 (G). Remember the Titans (4) v.o.a. 13h30, 16h10, 19h15, 21h55 (G). Méchant party (6) 13h25, 15h25, 17h25, 19h25, 21h50 (G). Taxi 2 (5) v.f. 13h, 13h35, 15h10, 15h50, 17h20, 19h10, 19h35, 21h20, 22h45 (G). La loi du milieu (5) 13h, 13h45, 15h20, 16h25, 17h40, 19h10, 20h10, 21h35, 22h30 (13 ans). Apparences (4) 19h10, 21h55 (13 ans). La tempête (5) 13h55, 16h45, 19h50, 22h30 (G). Gladiateur (3) 13h10, 16h15, 20h15 (13 ans). Poulets en fuite (3) 13h, 15h, 17h (G). Adm.: Lun. jeu. ven. avant 18h: 6,75\$. Lun. et jeu. à dim. après 18h: 9,75\$. Mar. merc. toute la journée: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: 7,75\$. Les 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$.

**ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465).** Piégé (5) 20h (13 ans). Légendes urbaines: la suite (6) 20h15 (13 ans). Adm. 7,25\$; 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$; 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$; 12 ans et moins: 3,50\$.

VERNISSAGE

**AU JANE B. ANGLAISE.... CAFÉ, 1039, 3e Avenue, Québec.** «C'est à dire», de Mélanie Bédard et Patricia Pelletier. L'exposition se poursuit jusqu'au 6 novembre. Info: 529-4944.

**AVANT  
OU APRÈS  
Le spectacle**

L'événement gastronomique de Québec!  
**La Grande Table  
20 ans**  
Offrez-vous un voyage  
gastronomique 9 services  
... **Simplement délectable!**  
Informez-vous! • 3 restos... 3 forfaits

**LA MAISON  
SERGE BRUYERE**  
1200, RUE SAINT-JEAN, QUÉBEC  
RÉSERVATION 694-0618

**PUB  
Saint-Patrick**  
MUSIQUE «LIVE»  
VENDREDI ET SAMEDI SOIR DÈS 21H

Le seul vrai  
pub irlandais  
à Québec!

45, COUILLARD (ANGLE ST-JEAN), QUÉBEC  
694-0618

**Évidemment! PARIS**

• Menu midi  
• Table d'hôte

590, Grande Allée Est  
Québec  
529-2243

**BREST**

Tout est dans l'Art  
et la manière!

**Café de la Paix**

Valet stationnement  
44, rue Des Jardins, Vieux-Québec  
692-1430

**BISTRO DE QUARTIER À NUL AUTRE PAREIL!**

**NOUVEAU  
MENU!**

Le soir, découvrez Les Béguins  
Table d'hôte à partir de 14<sup>95\$</sup>

**AUX GRAINS  
D'**  
*Sel*

973, Myrand, Ste-Foy  
681-0188

## SEPTIÈME SAISON

## Premier Acte déborde d'optimisme

JEAN ST-HILAIRE  
Jsthilaire@lesoleil.com

QUÉBEC — Les choses se tassent à Premier Acte, l'organisme est loin du désespoir qui le paralysait à pareille date l'an dernier, le climat est même à l'enthousiasme. Sous l'impulsion de son coordonnateur, Marc Gourdeau, le regroupement a pu réunir des ressources toujours modestes certes, mais réelles qui assurent d'un minimum de stabilité. Le Conseil des arts et des lettres du Québec, la Ville de Québec et le ministère de la Culture et des Communications, par le truchement de l'entente sur le développement culturel de Québec, et

le Conseil des arts du Canada lui prodiguent tous un soutien.

Bon nombre des artisans de la 7<sup>e</sup> saison de l'organisme se sont rassemblés hier au Centre international de séjour de Québec pour le lancement de la programmation. Celle-ci diverge peu de ce que nous vous communiquons il y a quelques semaines. Le Théâtre Permissif ouvrira donc la marche ce 25 octobre avec *On s'occupe de vos rêves*, des textes de Vincent Champoux et de Philippe Savard mis en scène par Jean-François Lessard. Suivront *Le temple*, de Pierre-Yves Lemieux, une production de Sortie de Secours réglée par Philippe Soldevila ;

*Monsieur Lovestar et son voisin de palier*, une pièce d'Eduardo Manet montée par Stephan Allard ; *Une livre de chair*, très acclamé spectacle d'Éric Jean créé par le Persona Théâtre, de Montréal, et *La balade de Pamurge*, théâtre de marionnettes balinaises de Jacques Laroche. Nous reviendrons ponctuellement sur ces productions qui tiennent l'affiche entre 10 et 20 jours.

À noter que la première et les deux dernières seront présentées dans la salle du Centre international de séjour, maintenant dotée de gradins sur lesquels les vieux strapontins de la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre entreprennent une

seconde carrière. Le Lemieux se jouera pour sa part à l'église désaffectée Notre-Dame-de-Grâce, rue Mazenod, et le Manet à la Maison Jaune, rue Christophe-Colomb.

## SEMAINE DE LA JEUNE CRÉATION

La Semaine de la jeune création a maintenant fait son nid. Elle revient pour une deuxième année, dans un format plus compact. Elle se déroulera du 10 au 13 mai 2001, au CISQ toujours. Frédéric Dubois et Anne-Marie Olivier en demeurent les âmes dirigeantes.

Tout comme en mars dernier, l'événement bousculera les conventions théâtrales. Le premier soir, le menu proposera la lecture scénique de pièces de deux auteurs de la relève locale. Le lendemain, on donnera *Les rôles inversés*, spectacle débridé dans lequel les comédiens danseront, les danseurs chante-



Quelques artisans de la saison de Premier Acte. De bas en haut, à gauche : Jean-François Lessard, Jacques Laroche et Stephan Allard. Et à droite : Frédéric Dubois, Isabelle Lamontagne et Philippe Soldevila.

ront et les chanteurs joueront la comédie ou quelque chose comme ça. Le samedi 12, il y aura production spontanée, à savoir l'aboutissement d'une longue séance de torture psychologique. Tout au long de la journée, le metteur en scène ira d'un acteur à l'autre, les instruisant comme bon lui semble sur le spectacle à donner ensemble en soirée. La beauté de la chose tient dans ce qu'il n'y aura pas de répétition collective... Le rendez-vous à

l'aveugle quoi.

Enfin, au dernier jour, on s'immergera dans une *Grande nuit* en forme de collage de matériaux artistiques hétéroclites. Les organisateurs sont déjà en maraude. On peut les joindre au 522-4077. En raison d'une entente avec la Ville de Québec, on pourra se procurer ses billets pour les activités de Premier Acte à la billetterie du Palais Montcalm (670-9011).

## LE FILM #1 AU CANADA!

Au début c'est l'amour.  
Après viennent les questions.



Robert De Niro Ben Stiller

## La Belle-Famille

(Version française de Meet the Parents)

Du réalisateur de 'AUSTIN POWERS'

UNIVERSAL PICTURES ET DREAMWORKS PICTURES PRÉSENTENT UNE PRODUCTION NANCY TENENBAUM FILMS ET TORRECA UN FILM DE JAY ROACH ROBERT DE NIRO BEN STILLER « LA BELLE-FAMILLE » BYRNE BANNER TEO POND  
JAMES REEBRICK JON ABRAHAM ET OWEN WILSON RANDY NEWMAN RANDALL POSTER GREG GLENNAN & MARY RUTH CLARKE JIM HERZFELD ET JOHN HAMBURG  
DREAMWORKS PICTURES NANCY TENENBAUM JANE ROSENTHAL ROBERT DE NIRO JAY ROACH RANDY NEWMAN  
www.meettheparents.com 'A FOOL IN LOVE' RANDY NEWMAN www.labelle-famille.com

CINEPLEX ODEON  
BEAUPORT

CINEPLEX ODEON  
LAURENTIEN

CINEPLEX ODEON  
PLACE CHAREST

CINEPLEX ODEON  
LUMIÈRE STE-MARIE DE BEAUCHE

VERSION 0 ANGLAISE  
ET VERSION FRANÇAISE  
CINEPLEX ODEON  
STE-FOY

À L'AFFICHE!

CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE  
CINÉMA DU JOURNAL

SON DIGITAL

VISA GENERAL

Haut-parleurs dynamiques

AUDIOLIGHT

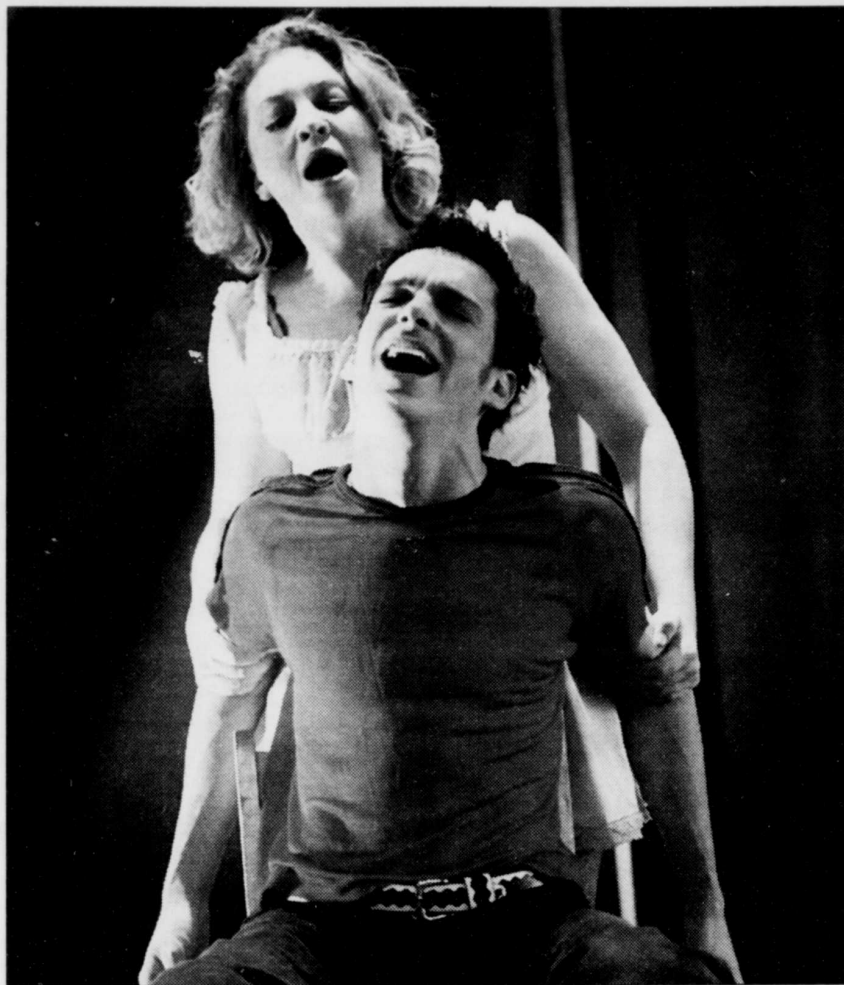
VOS EXPERTS-CONSEILS EN AUDIO DEPUIS 1965

355, MARIE-DE-L'INCARNATION, QUÉBEC  
(418) 687-9252

www.lesoleil.com

**PRIX DE LA CRITIQUE**  
**Deux productions**  
**du Trident et une**  
**de la Bordée**  
**retenues**

■ QUÉBEC — *Les Troyennes*, d'Euripide, mise en scène au Trident par Wajdi Mouawad; *À quelle heure on meurt?*, collage de Martin Faucher de textes de Réjean Ducharme coproduit par le Trident et la compagnie Hendrick van der Zee, dans la mise en scène de Guy Allouche, et *L'Hôtel des Horizons*, texte de Reynald Robison créé à la Bordée dans la mise en scène de l'auteur, sont les spectacles finalistes du Prix de la Critique pour la saison 1999-2000. À Montréal, le chapitre local de l'Association québécoise des critiques de théâtre a plébiscité *Marie Stuart*, de Dacia Maraini, une mise en scène de Brigitte Haentjens présentée au Théâtre du Nouveau Monde; *Le menteur*, pièce de Pierre Corneille coproduite par le Théâtre Denise-Pelletier et le Théâtre français du Centre national des arts, d'Ottawa, dans la mise en scène de Martin Faucher, et *L'Odyssée*, adaptation de Dominic Champagne et d'Alexis Martin de l'œuvre d'Homère, mise en scène de Champagne coproduite par le TNM, le Théâtre Il va s'en dire et le Théâtre français du CNA. L'annonce du lauréat se fera aux deux endroits ce mardi 17. J.S.-H.



Une scène de « À quelle heure on meurt ».

ARCHIVES LE SOLEIL

Série Monstre Sacré

# BERNARD CIMON

chante  
**« LÉO FERRÉ »**

**25 au 28**  
**octobre**  
 à 20h30  
 670-9011

Café Spectacles

**PALAIS MONTCALM**

CRRL CHRC.80 LE SOLEIL

www.famousplayers.com **LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS**  
 Super écran Super son Super différence

**EN DIRECT sur Pay-Per-View**

**WNO NO MERCY**

VENEZ-VOIR UNFORGIVEN™ au STARCITÉ 14,95\$ plus taxes. Billets en vente au guichet du cinéma ou composez sans frais le 1-877-9FAMOUS

dimanche 22 octobre  
 Avant-programme: 19h00. Programme principal: 20h00

© 2000 WORLD WRESTLING FEDERATION ENTERTAINMENT, INC. TOUTS DROITS RÉSERVÉS. AUCUN LAISSEZ-PASSER OU REMBOURSEMENT

N'oubliez pas d'utiliser votre carte VIP pour obtenir de super rabais au StarCité Ste-Foy TEL: 418-874-0255 1150, Blvd. Duplessis

✓EXORCISE (13+) Langage vulgaire, horreur 1:00 1:40 3:55 4:30 7:00 7:30 9:55 10:25 ✓Taxi 2 (V.F.) En attente de classement 1:00 1:35 3:10 3:50 5:20 7:10 7:35 9:20 9:45 ✓DR. T ET LES FEMMES (G) 1:45 4:35 7:20 9:50 ✓EN SOUVENIR DES TITANS (G) 1:15 1:50 3:50 4:20 7:00 7:40 9:40 10:20 ✓THE CONTENDER (13+) 1:25 4:00 7:15 10:00 ✓LA TOI DU MILLIEU En attente de classement 1:00 1:45 3:20 4:25 5:40 7:10 8:10 9:35 10:30	✓LOST SOULS En attente de classement 1:10 3:45 6:50 9:25 ✓APPARENCES En attente de classement 7:10 9:55 ✓GLADIATEUR (13+) Violence 1:10 4:15 8:15 ✓LA TEMPÊTE (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:55 4:45 7:50 10:30 ✓LADIES MAN (13+) 1:20 3:30 5:30 7:35 9:40 ✓MECHANT PARTY (G) Déconseillé aux enfants 1:25 3:25 5:25 7:25 9:50 ✓POULETS EN FUITE (G) 1:00 3:00 5:00 7:15 9:55
--	---

Les Galeries de la Capitale TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries

✓Taxi 2 (V.F.) En attente de classement 1:00 1:30 3:15 3:45 5:30 7:00 7:45 9:15 10:00 ✓THE EXORCIST (13+) Langage vulgaire, Horreur 1:20 4:15 7:10 10:00 ✓EN SOUVENIR DES TITANS (G) 1:15 4:10 7:10 9:45 ✓GET CARTER (13+) Violence 1:10 4:00 7:00 9:50 ✓LEGENDE URBAINE (13+) Violence 7:15 9:30 MVP (V.F.) (G) 1:00 3:15	Super Prix 2\$ ✓X-MEN (V.F.) (G) ven 7:15 9:50 sam,dim 1:50 4:15 7:15 9:50 ✓LE PATRIOTE (13+) Violence ven 8:00 sam,dim 1:00 4:30 8:00 ✓NIGAUD DE PROFESSEUR 2: DES KLUMPS (G) ven 7:10 9:40 sam,dim 1:30 4:00 7:10 9:40 ✓MISSION: IMPOSSIBLE 2 (V.F.) (13+) 7:00 9:50 ✓PARTIS EN SOIXANTE SECONDES (G) ven 7:10 9:50 sam,dim 1:10 4:20 7:10 9:50 ✓DESTINATION ULTIME (13+) 7:15 9:40 ✓KIRIKOU & LA SORCIER (G) Pour enfants sam,dim 2:00 4:20 ✓POKEMON 2000 (G) sam,dim 1:00 3:15
---	--

GUIDE-HORAIRE du 13 au 19 octobre  
 ©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserve

SON NUMÉRIQUE

www.famousplayers.com **LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS**  
 Super écran Super son Super différence

**EN DIRECT sur Pay-Per-View**

**WNO NO MERCY**

VENEZ-VOIR UNFORGIVEN™ au STARCITÉ 14,95\$ plus taxes. Billets en vente au guichet du cinéma ou composez sans frais le 1-877-9FAMOUS

dimanche 22 octobre  
 Avant-programme: 19h00. Programme principal: 20h00

© 2000 WORLD WRESTLING FEDERATION ENTERTAINMENT, INC. TOUTS DROITS RÉSERVÉS. AUCUN LAISSEZ-PASSER OU REMBOURSEMENT

N'oubliez pas d'utiliser votre carte VIP pour obtenir de super rabais au StarCité Ste-Foy TEL: 418-874-0255 1150, Blvd. Duplessis

✓EXORCISE (13+) Langage vulgaire, horreur 1:00 1:40 3:55 4:30 7:00 7:30 9:55 10:25 ✓Taxi 2 (V.F.) En attente de classement 1:00 1:35 3:10 3:50 5:20 7:10 7:35 9:20 9:45 ✓DR. T ET LES FEMMES (G) 1:45 4:35 7:20 9:50 ✓EN SOUVENIR DES TITANS (G) 1:15 1:50 3:50 4:20 7:00 7:40 9:40 10:20 ✓THE CONTENDER (13+) 1:25 4:00 7:15 10:00 ✓LA TOI DU MILLIEU En attente de classement 1:00 1:45 3:20 4:25 5:40 7:10 8:10 9:35 10:30	✓LOST SOULS En attente de classement 1:10 3:45 6:50 9:25 ✓APPARENCES En attente de classement 7:10 9:55 ✓GLADIATEUR (13+) Violence 1:10 4:15 8:15 ✓LA TEMPÊTE (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:55 4:45 7:50 10:30 ✓LADIES MAN (13+) 1:20 3:30 5:30 7:35 9:40 ✓MECHANT PARTY (G) Déconseillé aux enfants 1:25 3:25 5:25 7:25 9:50 ✓POULETS EN FUITE (G) 1:00 3:00 5:00 7:15 9:55
--	---

Les Galeries de la Capitale TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries

✓Taxi 2 (V.F.) En attente de classement 1:00 1:30 3:15 3:45 5:30 7:00 7:45 9:15 10:00 ✓THE EXORCIST (13+) Langage vulgaire, Horreur 1:20 4:15 7:10 10:00 ✓EN SOUVENIR DES TITANS (G) 1:15 4:10 7:10 9:45 ✓GET CARTER (13+) Violence 1:10 4:00 7:00 9:50 ✓LEGENDE URBAINE (13+) Violence 7:15 9:30 MVP (V.F.) (G) 1:00 3:15	Super Prix 2\$ ✓X-MEN (V.F.) (G) ven 7:15 9:50 sam,dim 1:50 4:15 7:15 9:50 ✓LE PATRIOTE (13+) Violence ven 8:00 sam,dim 1:00 4:30 8:00 ✓NIGAUD DE PROFESSEUR 2: DES KLUMPS (G) ven 7:10 9:40 sam,dim 1:30 4:00 7:10 9:40 ✓MISSION: IMPOSSIBLE 2 (V.F.) (13+) 7:00 9:50 ✓PARTIS EN SOIXANTE SECONDES (G) ven 7:10 9:50 sam,dim 1:10 4:20 7:10 9:50 ✓DESTINATION ULTIME (13+) 7:15 9:40 ✓KIRIKOU & LA SORCIER (G) Pour enfants sam,dim 2:00 4:20 ✓POKEMON 2000 (G) sam,dim 1:00 3:15
---	--

GUIDE-HORAIRE du 13 au 19 octobre  
 ©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserve

SON NUMÉRIQUE

**C'est un type cool. C'est un type bien. C'est une machine à faire l'amour.**

# THE LADIES MAN

Version originale anglaise

SNLSTUDIOS

TM & Copyright © 2000 by Paramount Pictures. All Rights Reserved.

www.ladiesmanmovie.com

À L'AFFICHE!

VERSION O. ANGLAISE  
 FAMOUS PLAYERS  
 STARCITÉ STE-FOY

SON DIGITAL  
 THX

13 ANS+

CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

www.lesoleil.com

## VENDREDI 13

« LE JOUR PARFAIT POUR FAIRE UN EXORCISME »

« Un des films les plus terrifiants de tous les temps... Un film épouvantablement bon qui effrayera le public encore une fois! »

-Bruce Kirkland, TORONTO SUN

« Un film palpitant... Ce film vaut la peine de le voir soit pour la première fois, soit pour la énième fois! »

-Chris Cobb, OTTAWA CITIZEN

« Un film bien composé! »

-Geoff Pevere, TORONTO STAR

« Le meilleur film d'épouvante de tous les temps! »

-Marke Andrews, VANCOUVER SUN

« Un film d'épouvante classique... la réalisation, le montage, les acteurs, le son et la cinématographie font de ce film un chef-d'oeuvre. »

-Louis B. Hobson, CALGARY SUN



# L'EXORCISTE

(Version française de THE EXORCIST)

DE WILLIAM PETER BLATTY

RÉALISATION DE WILLIAM FRIEDKIN

ELLEN BURSTYN MAX VON SYDOW LEE J COBB KITTY WINN JACK MCGOWRAN JASON MILLER DANS LE RÔLE DU PÈRE KARRAS LINDA BLAIR DANS LE RÔLE DE REGAN  
PRODUCTION DE WILLIAM PETER BLATTY PRODUCTEUR EXÉCUTIF NOEL MARSHALL SCÉNARIO DE WILLIAM PETER BLATTY INSPIRÉ DE SON ROMAN

www.theexorcist.net Restauration numérique

VERSION FRANÇAISE		VERSION 0, ANGLAISE	
FAMOUS PLAYERS STARCITÉ STE-FOY ✓	CINEPLEX ODEON BEAUPORT	FAMOUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE ✓	CINEPLEX ODEON STE-FOY
CINEPLEX ODEON LAURENTIEN	LIDO LÉVIS ✓	<b>À L'AFFICHE!</b> 13 ANS+ HORREUR, LANGAGE VULGAIRE	

CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

## stallone

# la loi du milieu

(Version française de Get Carter)  
LA VÉRITÉ BLESSE.

www.getcartermovie.com

**À L'AFFICHE!** 13 ANS+ VIOLENCE

CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

## L'assassin de Lennon avait des cibles de rechange

■ NEW YORK (AFP) — L'assassin de John Lennon a révélé, lors de son audition pour une libération sur parole qui lui a été refusée le 3 octobre, qu'il avait une « liste de rechange » de personnalités à abattre en cas d'échec de son attaque contre l'ex-Beatle, selon le *New York Post*. Le quotidien publiait hier des extraits de la déposition faite par Mark David Chapman devant la

Commission des libérations sur parole de l'État de New York, dans laquelle le tueur déclare qu'il avait à l'époque pensé que parvenir à abattre John Lennon « pourrait être impossible, alors j'avais pensé porter atteinte à d'autres personnes ». Il a cité trois noms, que l'administration pénitentiaire a refusé de révéler. Selon Jack Jones, auteur d'un livre sur cet assassinat qui a frappé de stupeur le monde entier, les cibles de rechange seraient notamment Jackie Kennedy, l'animateur de télévision music Johnny Carson ou l'actrice Elizabeth Taylor. Il a expliqué à la Commission son geste par l'envie d'être connu, « la vanité, la jalousie, la colère et la stupidité ».

STAR CHOICE présente

# ELVIS

## story

### DERNIÈRE CHANCE

BILLETS DISPONIBLES

VENDREDI 13 OCTOBRE	101
SAMEDI 14 OCTOBRE	COMPLET
DIMANCHE 15 OCTOBRE	189
VENDREDI 20 OCTOBRE	158
SAMEDI 21 OCTOBRE 14 H	194
SAMEDI 21 OCTOBRE 20 H 30	COMPLET

## SUPPLÉMENTAIRES

### 13, 14, 15, 20 ET 21 OCTOBRE

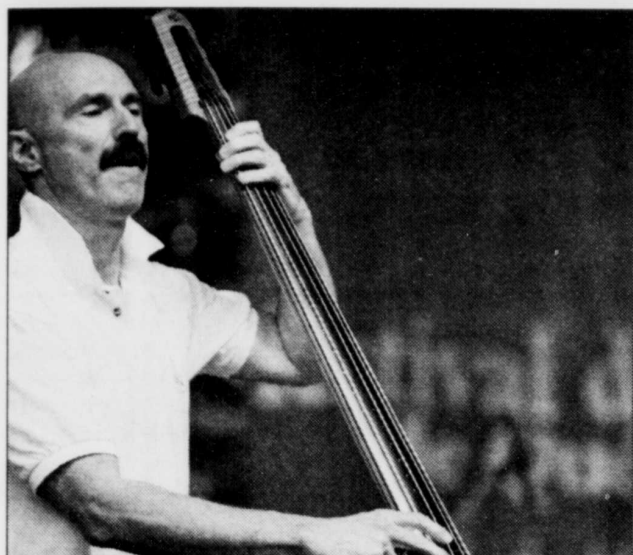
AU CAPITOLE DE QUÉBEC

www.elvisstory.com

Réservations :  
**(418) 694-4444**  
**1 800 261-9903**  
Bell Mobile \*333

# ARTS SPECTACLES

www.lesoleil.com



Tony Levin lors du dernier Festival d'été. ARCHIVES LE SOLEIL

## Tony Levin fait un arrêt à Québec

MICHEL BILODEAU  
Collaboration spéciale

■ QUÉBEC — Bonne nouvelle pour les amateurs de musique progressive : le réputé bassiste Tony Levin se produira au bar-spectacles Le D'Auteuil le 30 octobre dans le cadre de sa tournée *Waters of Eden*.

Le bassiste, que l'on a pu voir à l'œuvre avec le California Guitar Trio en juillet dernier lors de la 33<sup>e</sup> présentation du Festival d'été, sera accompagné de son éternel complice, le batteur Jerry Marotta ainsi que par le claviériste Larry Fast (Peter Dinklage) et le guitariste Jesse Grass. Rédacteur en chef du magazine américain *Guitar Player*, Jesse Grass a aussi collaboré pendant dix ans avec le musicien et réalisateur américain Todd Rundgren.

Au menu de la soirée, des pièces de *Waters of Eden* ainsi que de nouvelles compositions et même quelques surprises comme *Elephant Talk* de King Crimson et *Back In New York City* de Genesis.

Les billets pour ce concert seront disponibles dans le réseau Billetech dès demain et à l'entrée du D'Auteuil le soir du spectacle.

## Diane Dufresne et l'OSQ : en janvier

■ QUÉBEC — Le spectacle que devait livrer la fin de semaine dernière Diane Dufresne avec l'Orchestre symphonique de Québec a été reporté aux 25 et 26 janvier. Les billets pour ces spectacles présentés au Grand théâtre sont déjà en vente. Veuillez noter que les billets émis pour le 6 octobre seront honorés le 25 janvier et ceux du 7 octobre, le 26 janvier. Il est aussi possible d'échanger ses billets ou de se faire rembourser, uniquement à la billetterie du Grand Théâtre.

« RICHARD GERE NOUS OFFRE  
UNE INTERPRÉTATION DU CALIBRE DE CARY GRANT. »  
-NEW YORK POST

RICHARD GERE  
HELEN HUNT  
FARRAH FAWCETT  
LAURA DERN  
SHELLEY LONG  
TARA REID  
KATE HUDSON  
LIV TYLER

### DR. T & Les Femmes

VERSION FRANÇAISE DE *Dr. T AND THE WOMEN*  
un film de ROBERT ALTMAN

Un danger inconnu  
Une vérité terrifiante  
Un pouvoir maléfique

WINONA RYDER · BEN CHAPLIN

### ÂMES PERDUES

VERSION FRANÇAISE DE *LOST SOULS*

ARTISAN ENTERTAINMENT PRESENTS A SANDCASTLE 5 PRODUCTION A ROBERT ALTMAN FILM  
RICHARD GERE "DR. T & THE WOMEN" HELEN HUNT FARRAH FAWCETT  
LAURA DERN SHELLEY LONG TARA REID KATE HUDSON LIV TYLER  
CASTING PAM OXON MICKELSON PRODUCTION DESIGNER CINDY COWAN  
LYLE LOVETT COSTUME DESIGNER DONA GRANATA EDITOR GERALDINE PERONI EXECUTIVE PRODUCERS STEPHEN ALTMAN  
PRODUCED BY JAMES MCLINDON WRITTEN BY THIANNE RAPP DIRECTED BY ROBERT ALTMAN

Participez pour gagner un voyage de golf pour deux à Puerto Plata en République dominicaine !  
Regardez **DR. T** ou visitez le site [www.odeonfilms.com](http://www.odeonfilms.com) pour connaître les détails !

**DÈS AUJOURD'HUI !**  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

13 ANS +

**DÈS AUJOURD'HUI !**

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT ✓ CINÉPLEX ODÉON LAURENTIEN ✓ CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST ✓ CINÉPLEX ODÉON STE-FOY ✓  
CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI ✓ LES PROMENADES DE LÉVIS CINÉMA LIDO ✓ CINÉMA CENTRE-VILLE ST-GEORGES ✓ VERSION O. ANGLAISE FIDELITY PLAZA ST-ARCTIC ✓ STE-FOY ✓

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

« Un rêve éveillé aux images d'une qualité remarquable. »  
ERIC FOURLANTY, VOIR

GAGNANT  
FESTIVAL DES FILMS DU MONDE  
Meilleur film Canadien

GAGNANT  
FESTIVAL DES FILMS DU MONDE  
Meilleure contribution artistique

GAGNANT  
FESTIVAL DE TORONTO  
MEILLEUR FILM CANADIEN  
Mention spéciale

MARIE-JOSÉE CROZE  
JEAN-NICOLAS VERREAULT

### MAELSTRÖM

un film de DENIS VILLENEUVE  
produit par ROGER FRAPPIER et LUC VANDAL

**À L'AFFICHE!** CINÉPLEX ODÉON STE-FOY ✓ CINÉMA LE CLAP ✓

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

« UN THRILLER COMIQUE ET RÉJOUISSANT! DISPARITIONS SUSPECTES, ÉPISODES SANGLANTS ET SCÉNARIO IMPRÉVISIBLE. UN VRAI RÉGAL! »  
MARC-CASSAVI, LA PRESSE

MICHEL SAINT-JEAN PRÉSENTE  
LAURENT LUCAS SERGI LOPEZ  
MATHILDE SEIGNER SOPHIE GUILLEMIN

### HARRY

UN AMI QUI VOUS VEUT DU BIEN

UN FILM DE DOMINIK MOLL

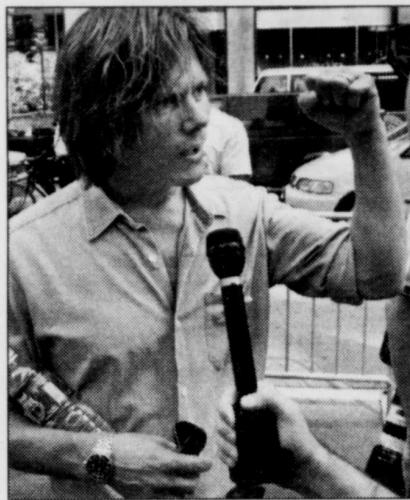
**À L'AFFICHE!** CINÉPLEX ODÉON STE-FOY ✓ CINÉMA LE CLAP ✓

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

www.lesoleil.com

## Eminem en liberté

■ MOUNT CLEMENS — Un tribunal du Michigan a laissé en liberté, cette semaine, le rappeur Marshall Mathers dans une affaire de coups et blessures et de port d'armes prohibé. La prochaine étape a été fixée au 8 décembre pour le prévenu, de son nom de spectacle Eminem. En juin, à la sortie d'une discothèque de Warren, Mathers aurait frappé avec une arme à feu non chargée un homme qui aurait embrassé sa femme. Le plaignant John Guerra réclame un montant d'argent; niant toute agression, Eminem risque au maximum cinq ans de prison. (AP)



Les manifestations des comédiens sont de plus en plus nombreuses depuis quelques semaines. En septembre, par exemple, Kevin Bacon s'était porté à la défense des « grévistes de la publicité ».

ARCHIVES LE SOLEIL

# Petit vent de panique à Hollywood

## Vers une grève des acteurs de cinéma?

CLAUDIA RAHYOLA  
Agence France-Presse

LOS ANGELES — La plus longue grève des acteurs jamais imposée à l'industrie publicitaire fait trembler le monde du cinéma à Hollywood, qui redoute l'extension du conflit en 2001 à l'occasion de la renégociation de conventions collectives.

«L'état du moral dans la ville? Peur, peur absolue, panique mortelle», a résumé récemment le directeur de l'association des producteurs américains, Vance Van Petten, cité dans la revue spécialisée *Entertainment Weekly*.

Les conventions collectives des scénaristes et acteurs arrivent à échéance le 1<sup>er</sup> mai. Des négociations pour en établir de nouvelles doivent commencer en mars mais le conflit actuel augure mal d'un succès. Les plus pessimistes pensent que les revendications des scénaristes et acteurs ne seront pas satisfaites et que près de 11 000 scénaristes pourraient en conséquence cesser de travailler en mai prochain.

Cent mille acteurs, dont la convention collective arrive à échéance le 30 juin, pourraient suivre leur exemple deux mois plus tard. Les syndicats concernés ont démenti cette sombre perspective. Elle est «infondée», selon le porte-parole de l'association des acteurs (SAG), Greg Krizman. Elle est aussi «extrêmement prématurée» car les négociations avec les producteurs de cinéma et de télévision ne doivent commencer qu'en mars, a-t-il fait valoir.

Ce vent de panique trouve sans doute sa source dans la longue grève des acteurs de publicité, qui refusent, depuis le 1<sup>er</sup> mai, de tourner ou d'enregistrer des spots pour obtenir de cette industrie une tarification plus favorable, notamment lors des rediffusions multiples.

Bien que ce conflit n'ait pas de lien direct avec les menaces de grèves futures, ses causes sont semblables. Il s'agit notamment de la distribution et de la réutilisation du travail de scénaristes et acteurs sur les nouveaux supports tels que le câble et Internet, des marchés en pleine croissance.

«Les clauses octroyant des droits aux interprètes et aux scénaristes ont 30 ans», explique M<sup>me</sup> Rhoden. «À cette époque, les marchés étrangers étaient beaucoup moins importants. Aujourd'hui, la concurrence est plus forte, les compagnies gagnent plus que jamais et pendant tout ce temps, elles n'ont pas reversé une part équitable (des profits) aux artistes qui ont créé le produit», ajoute-t-elle.

La ligue des scénaristes, une organisation connue pour son militantisme avait déclenché en 1988 la grève la plus coûteuse de l'histoire d'Hollywood. Pendant 154 jours, ses membres s'étaient refusés à travailler, obligeant les industriels à retarder le lancement de la saison d'automne. Le conflit avait coûté 500 millions de dollars à ces derniers.

En cas de grève d'acteurs et de scénaristes en 2001, la télévision sera la première victime. Faute de séries télévisées, les chaînes devraient dans l'hypothèse d'une grève combler dès l'automne les vides dans leurs grilles de programmation avec des émissions d'informations ou des jeux de type *Survivor*, la série-réalité culte de cet été. Au cinéma, si les nouvelles productions de studio deviennent rares, les diffuseurs devront de leur côté se rabattre sur d'anciens films ou des productions indépendantes ou étrangères.

**Maintenant ouvert !**  
Le nouveau cinéma  
**CINEPLEX ODEON BEAUPORT**  
Clémenceau, au coin de La Seigneuriale (418) 661-9494

**CINEPLEX ODEON STE-FOY**  
1200, boul. Duplessis, Ste-Foy 871-1550  
sur toutes représentations avant 18h00

**ciné RABAIS** MARDI ET MERCREDI  
TOUTE LA JOURNÉE **6.25\$**

**LE LAURENTIEN**  
Des Gradins et Le Bourgneuf 622-1077  
sur toutes représentations avant 18h00

**ciné RABAIS** MARDI ET MERCREDI  
TOUTE LA JOURNÉE **5.25\$**

**PLACE CHAREST**  
Du Pont Et Boulevard Charest 529-9745

**ciné RABAIS** MARDI ET MERCREDI  
TOUTE LA JOURNÉE **3.25\$**

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**POSITION #1 AU BOX-OFFICE!**

«DU GRAND DIVERTISSEMENT!  
Plus performant, TAXI 2 en a vraiment sous le capot, scénario, humour, cascades, tout carbure au super.»  
- Montréal ce soir, Radio-Canada

«Encore plus vite, encore plus fou.  
Si vous avez aimé TAXI, vous adorez TAXI 2.»  
- Le Journal de Montréal



LUC BESSON PRÉSENTE



LUC BESSON PRÉSENTE LELEO PRODUCTIONS - ARP - SAMY MACERI - FREDERIC DIEFFENTHAL - TAXI 2  
SCÉNARIO DE GERARD KRAWCZYK MARION COTILLARD - EMMA SIBERG - BERNARD PARCY SCÉNARIO: LUC BESSON MUSIQUE AL KHEMYA  
MONTAGE GERARD STEIN COSTUMEURS JEAN-JACQUES GENOULEAU - PIERRE CASSEFFRE - BOBIE DUBOIS - FRANÇOIS GIBAUD - HONG-AI THIBERT - BOSS - PIERRE DE PRODUCTIONS - THIBERT GILMARD  
PRODUCTION: BERNARD GIENET PRODUCTEURS: LUC BESSON - MICHELLE & LAURENT PETIT - LE PRODUCTIONS - LELEO PRODUCTIONS - ARP - PRODUCTIONS - LE STUDIO CANAL

MODÉLISATEURS STARCITÉ STE-FOY LES PROMENADES DE LEVIS CINÉMA PRINCESSE RIVIERE-DU-LOUP GALERIES DE LA CAPITALE  
CINÉMA CENTRE-VILLE ST-GEORGES CINÉMA LUMIÈRE STE-MARIE DE BEAUVEU ROBERVAL COMPLEXE J. GAGNON ALMA  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL À L'AFFICHE SON DIGITAL

## «DEUX FOIS BRAVO AVEC ENTHOUSIASME!»

Roger Ebert et Richard Roeper, EBERT & ROEPER AND THE MOVIES

«Explosif! Un thriller intense et excitant!»

Earl Dittman, WIRELESS MAGAZINES

«Un chef-d'oeuvre, avec de nobles héros et de très charismatiques méchants... un classique moderne.»

Richard Roeper, EBERT & ROEPER AND THE MOVIES

«Un drame puissant et saisissant... un choix d'acteurs sensationnel.»

Jeffrey Lyons, WNBC-TV

«Un thriller de première classe... qui nous offre une réalité terrifiante.»

J.D. Podolsky, GEORGE MAGAZINE

GARY OLDMAN  
JOAN ALLEN JEFF BRIDGES  
CHRISTIAN SLATER

# THE CONTENDER



Parfois, vous pouvez assassiner quelqu'un sans même tirer un seul coup.

version originale anglaise

DEAMANTIS PICTURES UN FILM DE JACQUES TOUSSAINT AVEC GARY OLDMAN, JOAN ALLEN, JEFF BRIDGES, CHRISTIAN SLATER, WILLIAM FICHTNER, PHILIP BRACKHILL, SALLI KRAWcheck, SAM LILLIOTT, GASTON SHERMAN, STEVE LISBERG  
MONTAGE: LARRY GROUP, RÉGIEUR: DANIEL BENEY (CINÉMA) GARY OLDMAN, PHILIP BRACKHILL, DOUGLAS BRANSON, WILLIAMER, JAMES SPYER, WENDY HILL  
www.thecontender-thefilm.com

13 ANS + DÈS AUJOURD'HUI!  
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

version originale anglaise  
FAMOUS PLAYERS STARCITÉ  
STE-FOY

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL  
SON DIGITAL



# STYX

# sur parole

**Gagnez l'une des 6 paires de billets pour STYX  
le samedi 14 octobre au Colisée PEPSI**

**2 paires de billets chaque matin  
mercredi • jeudi • vendredi**

**Dans LA JUNGLE de 6 h à 9 h, Gilles Parent invitera 2 auditeurs  
à chanter en ondes les extraits suivants.**

► **EXTRAIT 1**

Show me the way, show me the way  
Take me tonight to the river  
And wash my illusions away  
Show me the way

→ **EXTRAIT 2**

Come sail away with me  
Come sail away, come sail away  
Come sail away with me

**chik  
98.9  
énergie**



**LE SOLEIL**  
Sur mesure pour vous

LES ANNONCES CLASSÉES

**686-3311**

www.lescliks.com

Annoncez votre voiture pour aussi peu que **22<sup>20</sup>\$ / 3 jours** et une insertion dans le Supermarché de l'auto usagée.

**3 lignes, 3 jours**  
**171\$ / par jour**  
(sur article de 100 \$ et moins)

**Pour annoncer**  
Par **téléphone** 686-3311 1 800 463-2116 du lundi au vendredi de 8h00 à 17h30  
Par **télécopieur** 686-3322  
Par **courrier** Le Soleil 925, chemin Saint-Louis C.P. 1547, succ. Terminus Québec (Québec) G1K 7J6  
Sur **place** Du lundi au jeudi 8h30 à 17h Vendredi 8h30 à 16h30  
Sur **internet** www.lescliks.com

**Annnonce incomplète?**  
DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période créditée.  
**LE SOLEIL** se réserve le droit de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

**Délais requis de parution**  
Annonces classées ordinaires : avant 17h30 du lundi au jeudi, avant 13h le vendredi pour publication du samedi.  
Annonces classées grands formats : avant 16h, deux jours ouvrables avant la date de publication. Ajouter une journée de plus si une éprouvette est nécessaire.  
**Corrections, annulations :** une journée ouvrable avant publication.

**IMMEUBLES**  
098-349

Visites libres ..... 098

**À VENDRE MAISONS SEULES**  
Ancienne-Lorette ..... 100  
Beauport ..... 101  
Cap-Rouge/St-Augustin ..... 102  
Centre-ville ..... 103  
Charlesbourg ..... 104  
Condominiums à vendre ..... 105  
Côte-de-Beaupré/le d'Orléans ..... 106  
Duberger/Les Saules ..... 107  
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest ..... 108  
Limouliou ..... 109  
Loretteville/Neufchâtel ..... 110  
Montcalm ..... 111  
Rive-Sud ..... 112  
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport ..... 113  
Saint-Jean-Baptiste ..... 114  
Saint-Sauveur ..... 115  
Sainte-Foy ..... 116  
Sillery ..... 118  
Val-Bélair ..... 119  
Vanier ..... 120  
Vieux-Port/Champlain ..... 121  
Vieux-Québec/Haute-ville ..... 122  
Banlieue et autres secteurs ..... 123  
RECHERCHE/ÉCHANGE ..... 138  
Reprises de finance ..... 140

**À VENDRE MAISONS À REVENUS**  
Ancienne-Lorette ..... 150  
Beauport ..... 151  
Cap-Rouge/St-Augustin ..... 152  
Centre-ville ..... 153  
Charlesbourg ..... 154  
Côte-de-Beaupré/le d'Orléans ..... 156  
Duberger/Les Saules ..... 157  
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest ..... 158  
Limouliou ..... 159  
Loretteville/Neufchâtel ..... 160  
Montcalm ..... 161  
Rive-Sud ..... 162  
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport ..... 163  
Saint-Jean-Baptiste ..... 164  
Saint-Sauveur ..... 165  
Sainte-Foy ..... 166  
Sillery ..... 168  
Val-Bélair ..... 169  
Vanier ..... 170  
Vieux-Port/Champlain ..... 171  
Vieux-Québec/Haute-ville ..... 172  
Banlieue et autres secteurs ..... 173  
Résidences personnes retraitées ..... 185  
RECHERCHE/ÉCHANGE ..... 188  
Reprises de finance ..... 189

**AUTRES PROPRIÉTÉS**  
Chalets-condos/villégiature ..... 200  
Fermes ..... 202  
Maisons de campagne ..... 204  
Maisons mobiles et usinées ..... 206  
Terrains ..... 208  
Terres ..... 210  
Villégiature hors Québec ..... 212  
RECHERCHE/ÉCHANGE ..... 214

**PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES**  
Bureaux ..... 230  
Bureaux à frais partagés ..... 232  
Commerces ..... 234  
Entrepôts ..... 236  
Locaux ..... 238  
Propriétés commerciales ..... 240  
RECHERCHE/ÉCHANGE ..... 242  
Services immobiliers ..... 245

**À LOUER LOGEMENTS**  
Ancienne-Lorette ..... 250  
Beauport ..... 251  
Cap-Rouge/St-Augustin ..... 252  
Centre-ville ..... 253  
Charlesbourg ..... 254

**AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS**  
370-388

Aménagement terrain ..... 370  
Chauffage/climatisation/ventilation ..... 372  
Décoration intérieure ..... 374  
Dénéigement ..... 376  
Entrepreneurs ..... 377  
Entretien/réparation ..... 378  
Extinction ..... 380  
Matériaux ..... 382  
Stores-fenêtres ..... 384  
Systèmes d'alarme ..... 386  
Traitement d'eau ..... 388

**MARCHANDISES ET SERVICES**  
390-459

Accessoires de parterre ..... 395  
Alimentation/aliments naturels ..... 397

**LOISIRS**  
460-479

Articles de sport/conditionnement physique ..... 461  
Bicyclettes ..... 463  
Camping ..... 465  
Chasse/pêche ..... 467  
Collectionneur ..... 468  
Jeux/jouets ..... 472  
Livres/timbres/monnaie ..... 474  
Musique ..... 475  
Planches à voile ..... 476  
Vacances-voyages ..... 477  
RECHERCHE ..... 479

**EMPLOIS**  
480-489

Offres d'emploi ..... 481  
Placement étudiant ..... 483  
Service à l'emploi ..... 485  
Services domestiques et garderie ..... 486  
Service d'aide aux aînés ..... 487  
Tenue de livres, comptabilité ..... 488  
Emploi recherché ..... 489

**FINANCE**  
490-499

Argent à prêter ..... 491  
Occasions d'affaires ..... 493  
Prêts hypothécaires ..... 495  
RECHERCHE ..... 497

**VÉHICULES**  
500-599

Autos sport et anciennes ..... 503  
Autos à vendre ..... 505  
Autos à louer ..... 558  
4 x 4 ..... 559  
Avions ..... 560  
Camionnettes et minivans ..... 561  
Camions à vendre ..... 562  
Camions à louer ..... 563  
Équipement de ferme ..... 564  
Garages à vendre ..... 565  
Garages/stationnement à louer/entreposage ..... 566  
Machinerie ..... 567  
Pièces/accessoires/remorques ..... 568  
Réparations/entretien/dépannage ..... 569  
RECHERCHE/ÉCHANGE ..... 570

**VÉHICULES RÉCRÉATIFS**  
580-592

Motoneiges ..... 580  
Motocyclettes ..... 583  
Roulettes/terres-roulottes/motorsées ..... 587  
Véhicules tout-terrain ..... 589  
Yachts et bateaux ..... 590  
RECHERCHE/ÉCHANGE ..... 592

**AVIS**  
600-629

Activités diverses ..... 603  
Agences de rencontre ..... 607  
Avis de naissance ..... 611  
Avis divers et légaux ..... 615  
Bénévolat ..... 616  
Billets ..... 617  
Carnet mondain ..... 618  
Clubs sociaux ..... 619  
Encans/Ventes ..... 621  
Messages personnels ..... 623  
Perdu/trouvé ..... 625  
Ésotisme ..... 626  
Souhaits ..... 627

**NOUVELLEMENT CLASSÉES!**

Pour 2<sup>e</sup> SEULEMENT, toute nouvelle inscription sera incluse dans cette section la première journée de sa publication.

Les nouvelles annonces en vrac

**A STE-FOY**  
A 652-2031, très beau grand 3 1/2 tout inclus. Libre 1er déc. 2000. 653-2434

**À VOIR**, près de Cartier, sur René-Levesque, grande chambre. 527-1986.

**ALTIMA 1995 GXE**, équipé, très propre, 107 000km, 4 pneus été-hiver, 10 000\$, tél. 849-6135.

**CAMÉRAS D'OCCASION**, garantie 2 ans., Rapide Caméras 681-8244.

**COUPLE** retraité recherche condo très propre, près golf, 1 ou 2 chambres, secteurs Hollywood, Fort Lauderdale ou Miami nord, du 8 janv. au 31 mars, 628-5170.

**34 RUE, LIMOULOU**  
Grand 7 1/2, calme, central, bonnes références, Tél. 522-6275.

**GARAGE À VENDRE**  
GARAGE en toile de luxe 10x20, hauteur pour minivan; 570-1495

**HYUNDAI ELANTRA 1995 GLS**  
120 000km, garantie jusqu'en mars 2002, kilométrage illimité. 5800\$. 626-2341, 628-6088.

**ISUZU IMPULSE 1991**, 177 000 km, noire, mags. 2005 nég. 627-6674

**Les TRÉSORS du TEMPS** sortie 348 autoroute 20, La Durantaye. 884-3750

**PICK-UP 510, ZR2, 1995** 4x4 131 000km, très propre, bien entretenu, 13 700\$ nég.: 622-9048 ou 624-8348 pag.

**PLANCHE** à neige Limited LTD 2000, 154cm, fixations Ride LX 2000, parfait état, 3 mois d'usage. 3005, 667-1304

**REPARATIONS** de caméras. Garantie 2 ans. Rapide Caméras Service 681-8244.

**ROULOTTE À PATATE**  
1 an, diesel, murs et comptoir en acier inoxydable, 37 000\$ négociable, tél. 653-9205.

**SALON DES ARMES**  
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE  
Dimanche 22 oct. de 9h à 15h30.  
Admission 4\$. Hôtel Universel, 2300 ch. Ste-Foy, Info. Socia 838-0032

**VENTE DE GARAGE**  
Vente, sam.-dim. 14 et 15 octobre, 9h à 16h, 15 à 100\$, 941, Sennerette, Ste-Foy, Tél. 659-6496.

Appelez-nous vite!  
**686-3311**

**98**  
Visites libres

**À CHARLESBOURG 112, DE L'ÉTOILE**  
dim. 15 oct. 14h à 16h  
**À MOINS DE 80 000 \$**  
Bungalow, rez-de-chaussée refait à neuf. Terrain 10 000 p.c., accès à sentier de montage, garage double.  
Urgent, transfert.

**BERNARD FRANCHE**  
522-4677  
Les Immeubles Chambord courtier immobilier agréé

**A STE-FOY, 2829, du Chambellé, DIM. 14H À 16H.** Grand bungalow 5 chambres, garage, cour clôturée, rue sans issue, près université, 118 000\$. 514-527-6004

**JARDINS-MÉRICI**, 20, Jardins-Mérid, app. 521, vue majestueuse, fleuve et Plaines. Condo 1400 p.c., suite de prestige. Visite: dim. 8 et 15 octobre. 418-694-2256 ou 687-3368  
Tony Perez - 450-656-9000  
Royal Lepage courtier immobilier

Dimanche 15 octobre 14h  
**20 JARDINS MÉRICI #521**  
Fleuve, à faire rêver, énorme potentiel, 1365 p.c. tél 687-3368

**100-140**  
À VENDRE MAISONS SEULES

**100**  
Ancienne-Lorette

**À VOIR! JUMELÉ 3 chambres, piscine, auvent grand patio 79 900\$ 877-4577**

**101**  
Beauport

**BIEN** situé, 707 boul. Des Chutes, maison pierre de granite, revenu 4 1/2 demi-sous-sol, propre, 2 foyers, clo-turé, garage, 108 000\$, 661-5070.

**53 000\$**  
Occasion rêvée de devenir propriétaire à prix très bas avec cette ancestrale retirée du chemin + 8500 p.c. de terrain.  
Ernest Lemay 627-3120  
RE/MAX Capitale courtier immobilier

**102**  
Cap-Rouge / St-Augustin

**JE RECHERCHE**  
Neuveville, St-Augustin, Ancienne-Lorette: ancestrale, grand terrain intime. Client très sérieux.  
CONTACTEZ-MOI!  
Michel Langevin, RE/MAX Carrefour Duplessis courtier immobilier 652-0060

**104**  
Charlesbourg

**BUNGALOW** très éclairé, bonne construction, sous-sol à demi-fini, 2 chambres, très fonctionnelle.  
Idéal première maison!  
Ernest Lemay 627-3120  
RE/MAX Capitale courtier immobilier

**TOUT UN DOMAINE**  
180 000p.c superbe ancestrale rénovée, piscine creusée dans verrière. Vue imprenable sur Québec. Perle rare!  
Ernest Lemay 627-3120  
RE/MAX Capitale courtier immobilier

**UNIFAMILIALE**, rue Beaumont, rénové, 3 chambres, 5 1/2, sous-sol fin, 79 800 \$. Direct du proprio. 654-6888

**105**  
Condominiums à vendre

**A VOIR** aux Lofts de la Couronne, quartier St-Roch, 1000 à 1220 p.c., mur brique, bois franc, garantie ACQ, loft modeste à visiter, réalisation Groupe Arago, 522-0777 poste 40, Robert.

**A 2 pas** Parc St-Roch et Enap, maison ville, 1240 p.c., 2 étages, entrée privée, patio sur jardin int., parking int. possible, garantie ACQ, réalisation Groupe Arago, 522-0777, poste 40, Robert.

**À Duberger** grand 5 pièces, 2 salles bains, foyer, 2 chambres, ascenseur, 2 stationnements, 681-0875

**À Pointe-St-Foy** 4 1/2 quadruplex, garage indépendant, rue tranquille, reprise de bail. 658-1432 / 623-7600

**AU VIEUX-PORT**, Lofts de la Marina, très beau loft 900 p.c., enseigne, loué jusqu'en juillet, 88 000\$. 843-6571

**CASTEL LE MESNIL**, grand 3 1/2, succession, piscine ext., parking int., 661-7690

Les annonces classées  
**686-3311**

**100-140**  
**À VENDRE MAISONS SEULES**

**105**  
**Condominiums à vendre**

CHARLESBOURG chaudière 3 1/2 foyer, tourbillon, piscine ext., tennis, volley-ball, balcon, parking. 49 5005 626-5726.

CHARLESBOURG, grand 4 1/2 rangement ++, frais communs 705 mois, 628-5143

**CONDO MODÈLE**  
AU LOFT SUR LE GOLF. Val-Bélair 1100 pc, une chambre de 13'x20' à l'étage ouverte sur mezzanine. Beau coup de cachet. **Faut voir!**  
Ernest Lemay 627-3120  
RE/MAX Capitale courtier immobilier

20 JARDINS Mérici, 6ème étage côté jardin, 2 chambres, sans balcon, garage chauffé, 687-3368

LIMOULO, grand 4 1/2, neuf, plancher chêne, ensoleillé, balcon 6x20', bain tourbillon, parking, entree privé, crédit de taxes, 73,000\$ + 653-6354

MERICI, vue fleuve, 1205 p.c.a., bain tourbillon, 168 000\$. 658-2049

MONTCALM - 5 min. à pied Cartier, moins de 100 000\$, 3 chambres, 1200 p.c., fenêtrés 3 côtés, planchers bois, bonne insonorisation, balcon ouest, du proprio, agent s'abstenir. 682-0522

POINTE Ste-Foy, 4 1/2, unité coins, éclairé, garage int., hall d'entrée, 82 500 \$ 659-1958 après 18h, visite net 82789

ST-SACREMENT, condo à paliers, 1470', 3 chambres, 2 salles d'eau, cour int., garage, accès centre sport, 687-2872, www.directduproprio.com

STE-FOY, près du Campanile, 4 1/2 luxueux, vue, bois franc, 651-3847.

TERRASSE MURRAY (Manoir Manrése)

Confort et sécurité, nombreux services, condo 3 1/2 pièces, 646 p.c.a., planchers céramique, grand balcon, Denise Villeneuve, La Capitale Sélect courtier immobilier. 627-3333

**VIEUX-PORT**  
• BORD DE L'EAU. Terrasses du Vieux-Port, superbe 1,225 p.c. sur fleuve, unité de bout collé sur l'eau, impression d'être en bateau. 225 000 \$. Gâtez-vous! URGENT!

• TERRASSES du Vieux-Port, 4 1/2 vue fleuve, Château, site de choix.

Pour une tournée complète du secteur

**MARGOT S. FORTIER**  
courtier immobilier résident 692-3931

VIEUX-QUÉBEC, 5 1/2, parking, foyer bois franc, 99 000\$. 261-0653

**110**  
**Loretteville / Neuchâtel**

MONTCHAT-À PARTIR DE 85 900\$ Maisons modèles, clé en main, aucun comptant!  
Bibiane 570-4348 681-0133

**112**  
**Rive-Sud**

A ALLER voir St-Nicolas, beau secteur, jolie moderne 3 chambres, bois franc, piscine, 114 000 \$. J. Deschênes, RE/MAX Capitale courtier immobilier, 627-3120

A LÉVIS, jolie maison / 4 ch., atelier 12x20', 119 500\$ avec revenu de 10 000\$ annuel, direct, proprio. 833-2510

**112**  
**À VENDRE ou à louer beau jumelé neuf, à St-David, 2 étages, 3 chambres, après 17h: 835-9011**

A St-Romuald, jumelés neufs, 74 500\$ taxes incluses, 836-4495, 831-0736

CHARNY, rue du Comoi, maison de ville 4 1/2 à vendre ou louer, 839-4438, 877-8515

DOMAINE BARBEAU, Lévis, sixplex unité de coin, sur 2 étages. 834-3883

LEVIS, très grand bungalow 58x32, bois franc, foyer, garage, sous-sol fini, 125 000\$, 837-5383 après 17h.

ST-Apollinaire, maison en plein village meublée ou non grand terrain 881-3670

ST-ÉTIENNE, maison neuve, style anglais 4 côtés brique 115 000\$ 831-0572

**113**  
**St-Émile / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport**

AU LAC BEAUPORT, maison 3 chambres possibilité de 4, vue splendide sur le lac, très bien située, financement possible. 841-3007

**URGENT - TRANSFERT**  
Lac St-Charles, spacieuse, vaste et immense cuisine, grandes pièces, aires ouvertes, très éclairées. Faites vite!  
Ernest Lemay 627-3120  
RE/MAX Capitale courtier immobilier

**116**  
**Sainte-Foy**

A NE PAS MANQUER!  
Près de rivière, arbres matures, magnifique résidences de 30'x50' en pierre. FAUT VOIR!  
Ernest Lemay 627-3120  
RE/MAX Capitale courtier immobilier

A 1497, Pierre Cornelle, 29x44, 2 étages, brique, 5 chambres, 11 pièces, garage, 2 salles bains, foyer + combustion lente, alarme, échangeur d'air, terrain 10 200 p.c. borné par rivière, piscine 24 pi. 169 000\$. PROPRIÉTAIRE 872-9733

A PRES Place Laurier, bungalow, 6 1/2 avec revenu. Proprio. 569-7212

ENTièrement rénover, 3 chambres, hôpital Laval, du proprio, 650-9015

7657 HAMEL 4 ch., 2 1/2 + 4 1/2, garage 36 X42, possibilités + JMGcr 628-9026

PETIT bloc (2 x 6 1/2 + 3 x 1 1/2) ch. St-Louis, près Min. du revenu, inspectée par firme, propre, bon état. 650-5362.

**166**  
**Sainte-Foy**

**OCCASION EN ORI**  
Réduit au maximum jusqu'à 1er nov. Tranquille, central, spacieux plain-pied en brique, rénover cette année, aires ouvertes, ultra moderne, fenêtrée neuve, garage, terrain 10 275 p.c. 151 000\$, tél. 658-3485.

QUARTIER Laurentien 3 1/2 chauffé eau chaude libre, 3905, 872-6539

**119**  
**Val-Bélair**

PETIT bijou, split-level, bois franc - céramique, très ensoleillé, bain tourbillon, 3 chambres, terrain paysager, piscine, directement du propriétaire. **rue de l'Étne, 89 000\$, 847-0214**

TOMBE en amour jumelé-cottage victorien, 1995, piscine, 79 900\$ 845-8816

**123**  
**Banlieue et autres secteurs**

A PONT-ROUGE maison 22x27, terrain 32 000 pi. ca. Après 18h 873-3219

**150-189**  
**À VENDRE MAISONS À REVENU**

**157**  
**Dubéger / Les Saules**

**A DUBERGER**  
Triplex rentable rénover, 2x4 1/2, 1x3 1/2 refait, très bon revenu, non chauffé, non éclairé. Net 300\$/mois. 79 800\$ Ernest Lemay 627-3120  
RE/MAX Capitale courtier immobilier

A ACHETER 5 logis, tous loués, entretenus, bien situés, coin Père-Lelièvre/DuVallon, excellent revenu net 21 718\$, prix 168 000\$, payable en 10 ans, bon investissement, 681-2339

**159**  
**Limoulo**

3 LOGIS près hôp. Enfant-Jésus, 2 x 3 1/2 + 5 pour proprio occupant, beaucoup d'améliorations + toiture neuve, 106 000\$. 261-2943

**161**  
**Montcalm**

CONDO à louer à Stoneham, 4 chambres, libre du 15 octobre au 15 décembre, 650\$/mois, 623-0569

EN Gaspésie, face à la mer, chalet 3 chambres, meublé, 1 sem et +, sans frais 1-877-990-9047  
www.chaletsquebec.com

GASPÉ, Gaspésie, maison mobile 14x68 45 000\$, terrain loué, 418-782-2894

ILE D'ORLÉANS St-François, chalet 4 salons, site unique, 220 pi. sur le fleuve, 43 000\$, 135 000\$, 681-7655, 829-2514

LAC Sergent, à vendre ou échanger, 140 000\$, 262-4426 ou 529-0354.

**162**  
**Rive-Sud**

A LÉVIS, deux logements, très propres grand parking, - de 60 000\$. 838-9594

**164**  
**Saint-Jean-Baptiste**

ST-Michel Bellechasse, 24 routes des Érables: grand terrain 115x90 pi, pied-à-terre 19x20, coin tranquille, aqueduc + agoutis: 15 900\$. 884-3126 ou 651-8038

STONEHAM, à louer 4 à 8 adultes, grand confort, pied des pentes, court ou long terme, tél. 834-8216

STONEHAM, beau condo, toit rouge, 4 chambres, meublé, tout inclus 130 000\$, 418-684-3113, 418-654-2854

STONEHAM, condo 2 chambres, pied pentes. A vendre ou louer. 659-7543

STONEHAM, louer semaine, 4 chambres, lux, foyer, tourbillon. 658-2049

**166**  
**Sainte-Foy**

**202**  
**Fermes**

A PINTENDRE, à vendre grange avec terrain 30 000 p.c., dézonné, 838-2548.

ST-ISIDORE, 30 min. de Qc, 5 bâtiments 50 000 p.c.a. 72 000\$ nég. 839-4376

TERRE 94 acres, maison, bord rivière, 120 000\$, région Victoriaville, (819) 353-1779

**204**  
**Maisons de campagne**

BEAUCE Frampton, centenaire 25 x 25 étages, écurie, garage, vue panoramique, 2 1/2 x 3 1/2 arp. 59 000\$. 872-9733

BELLECHASSE, petite maison avec atelier grand terrain, 28 000\$, 835-9427

MAISON de campagne tout brique, avec écurie pour 4 chevaux, 2 foyers, armoires en chêne, secteur Pintendre, prix 114 000\$. Visite sur rendez-vous seulement. 819-346-0761

PERCE Gaspésie, maison 26x34, 10 ans terrain 60x100, 85 000\$. 418-782-2084

ST-JEAN-CHRYSOSTOME, rang Terrebonne, maison à la campagne. 839-7636, 561-0501, 561-0834

**208**  
**Terrains**

A ST-JEAN-CHRYS. ST-ROMUALD terrains pour unifamiliales, près école et parc, choix du constructeur. PROMOTION. 839-0100

À 30 min. de Québec, grand terrain boisé cadastré, piste cyclable, vue et accès Lac Sergent, beau coin, 15 000\$, 875-1128

A LOUER, terrain commercial, 7500 p.c.a., possibilité d'accès au garage, Parc industriel Jean-Talon, 564-5214

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

À SILLERY, Boisé de l'Université, 9700 p.c.a., 570-6899

A LAC Beauport, chalet suisse, foyer, tout équipé, jour, sem. 849-0004.

AU LAC SEPT-ÎLES chalets à vendre avec embarcations à moteur 873-4753

BEAUCE, Ste-Rose de Watford, chalet tout meublé, bord lac Algonquins, truite, pédalo, cabanon, tracteur, terrain gazonné 15 000 pi., 45 000\$, 837-1265

CHALET antique à Pohénégamook, 4 chambres, terrain 20 000 p.c., vue sur le lac. 69 500\$, tél. 1(418)492-2241.

CHALET À LOUER, pour l'hiver, Lac St-Joseph. 692-2771

CONDO à louer à Stoneham, 4 chambres, libre du 15 octobre au 15 décembre, 650\$/mois, 623-0569

EN Gaspésie, face à la mer, chalet 3 chambres, meublé, 1 sem et +, sans frais 1-877-990-9047  
www.chaletsquebec.com

GASPÉ, Gaspésie, maison mobile 14x68 45 000\$, terrain loué, 418-782-2894

ILE D'ORLÉANS St-François, chalet 4 salons, site unique, 220 pi. sur le fleuve, 43 000\$, 135 000\$, 681-7655, 829-2514

LAC Sergent, à vendre ou échanger, 140 000\$, 262-4426 ou 529-0354.

MONT Ste-Anne, à louer pour saison d'hiver, superbe studio, aux pieds des pentes, couche 4 personnes, le rêve à votre portée! 561-7573

ST-Michel Bellechasse, 24 routes des Érables: grand terrain 115x90 pi, pied-à-terre 19x20, coin tranquille, aqueduc + agoutis: 15 900\$. 884-3126 ou 651-8038

STONEHAM, à louer 4 à 8 adultes, grand confort, pied des pentes, court ou long terme, tél. 834-8216

STONEHAM, beau condo, toit rouge, 4 chambres, meublé, tout inclus 130 000\$, 418-684-3113, 418-654-2854

STONEHAM, condo 2 chambres, pied pentes. A vendre ou louer. 659-7543

STONEHAM, louer semaine, 4 chambres, lux, foyer, tourbillon. 658-2049

**202**  
**Fermes**

A PINTENDRE, à vendre grange avec terrain 30 000 p.c., dézonné, 838-2548.

ST-ISIDORE, 30 min. de Qc, 5 bâtiments 50 000 p.c.a. 72 000\$ nég. 839-4376

TERRE 94 acres, maison, bord rivière, 120 000\$, région Victoriaville, (819) 353-1779

**204**  
**Maisons de campagne**

BEAUCE Frampton, centenaire 25 x 25 étages, écurie, garage, vue panoramique, 2 1/2 x 3 1/2 arp. 59 000\$. 872-9733

BELLECHASSE, petite maison avec atelier grand terrain, 28 000\$, 835-9427

MAISON de campagne tout brique, avec écurie pour 4 chevaux, 2 foyers, armoires en chêne, secteur Pintendre, prix 114 000\$. Visite sur rendez-vous seulement. 819-346-0761

PERCE Gaspésie, maison 26x34, 10 ans terrain 60x100, 85 000\$. 418-782-2084

ST-JEAN-CHRYSOSTOME, rang Terrebonne, maison à la campagne. 839-7636, 561-0501, 561-0834

**208**  
**Terrains**

A ST-JEAN-CHRYS. ST-ROMUALD terrains pour unifamiliales, près école et parc, choix du constructeur. PROMOTION. 839-0100

À 30 min. de Québec, grand terrain boisé cadastré, piste cyclable, vue et accès Lac Sergent, beau coin, 15 000\$, 875-1128

A LOUER, terrain commercial, 7500 p.c.a., possibilité d'accès au garage, Parc industriel Jean-Talon, 564-5214

À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

À SILLERY, Boisé de l'Université, 9700 p.c.a., 570-6899

A ST-ÉMILE et Val Bélar, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

A SILLERY, terrain boisé, 8000 p.c., près des services, après 18h 652-0415

A ST-ÉMILE 50x166' de profond beau boisé près de l'autoroute 843-8147

A ST-AUGUSTIN, rang des Mines 18 830 pc, service aqueduc, 878-3330

ACCES et vue lac St-Augustin, avec services, 100' façade, parc en arrière. Daniel 653-7458, 261-0161.

ANCIENNE LORETTE, VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire, 627-5145

AU LAC MEKINAC ET MISSIONNAIRE  
Terrains en bordure de lacs de 18 et 9 km de longueur, 60 000 p.c. et +, 200 et + façade aux lacs, 1 hie au nord de Trois-Rivières.

Nouveaux terrains extra-riverains avec accès privé aux lacs (plages) à partir de 25c le p.c.  
418-365-7444  
www.lacdumissionnaire.com

AU MASSIF, Petite Rivière St-François, vue fleuve, échange, 569-5007.

BORD DE L'EAU, terrain au bord d'un lac de 3km de long 35c p.c., 418-289-3364

LAC ST-MATHIEU, Trois-Pistoles, bord de l'eau, 160' x 260', boisé, (418) 839-5069 ou (819)697-4429.

LAC St-Joseph, bord de l'eau, 2x100x400 130 000\$ ch. 683-0260, 694-1020 + 275

LEVIS SECTEUR ST-DAVID, terrain pour unifamiliale, jumelé. 837-0069

6 MINUTES des ponts, 29 grands terrains, boisés, 834-2761

NOTRE-DAME DES LAURENTIDES  
Différents grands, 3,25\$/p.c., résidentiel, constructeur de votre choix, direct proprio, 628-7144, Soir: 628-4388

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT  
Terrains 100 000' ca., boisés, prêts à construire, accès pêche, pistes ski, fond, motoneige, possibilité petite ferme, Lac Poulin, 841-1305, 849-2427

TERRAIN À LOUER, 115 000 p.c., 565, boul. Hamel, 523-1232

3 TERRAINS situés secteur résidentiel, Lac St-Charles, 881-2159

VANIER, rue Samson, 5700 p.c., prix évaluation municipale, A. Lannegrace, Groupe Vilbec courtier 570-3890.

VUE SUR LA MONTAGNE terrain pour maison prêt à construire évaluation 17500\$ 10000\$ nég. 641-5090

**210**  
**Terres**

A Neuville, terre 27 arp. tout boisée, sur route résidentielle, aubaine. 873-5546

N-Dame Portneuf 465 acres, St-Evariste 50 acres, Noël Tremblay agent affilié J.M. Lagueux courtier 418-459-6026

PORTNEUF Station, terre 35 arpents, boisée, 30 000 \$, 286-3799.

PRES DU FLEUVE - 355 000 p.c., St-Michel - 60 000\$. Soir: 832-8191

STE-SOPHIE DE LEVRAD, 27 arp., 90% plantation, 35 ans et +, beau site pour chasse, 35 000\$ nég. (418) 599-2834

**212**  
**Villégiature hors Québec**

À vendre - Miami, bol. Hallandale, maison mobile. Visite sur Internet, 13 photos. Possibilité de location du 10 déc au 10 mars 01.  
www.cosmigraf.com/floride.html

A LOUER, Hallandale, dans jumelé, près services, 5 1/2 + studio; 842-6292

A 841-0122, 653-3830, condo 3 1/2 Pompano, piscine, très propre.

À louer condo Miami Nord, endroit sécuritaire, près mer, 843-6909, 888-5630

A LOUER, condo à Naples, Floride, période des fêtes, (418) 658-6914.

CLEARWATER BEACH FLORIDE 1 1/2 6 1/2 sem. mois, 514-272-4665

CONDO à partager, près Sarasota, Floride O., près mer, 843-6909/888-5630

COSTA RICA, Villa face à la mer, meublée, climatisée, pour 5 pers. 450-922-8361

COUPLE retraité recherche condo très propre, près golf, 1 ou 2 chambres, secteurs Hollywood, Fort Lauderdale ou Miami nord, du 8 jan. au 31 mars, 628-5170.

POMPANO, sur la A1A - près océan, 2 chambres, 2 salles bains, très propre, 1er au 30 déc., 839-9571 après 18h

**214**  
**RECHERCHÉ / ÉCHANGE**

LOUER/LAC Beauport, 4 chambres, meublé, équipé ±15 déc/7 janv. 871-1567

**230-245**  
**PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES**

**230**  
**Bureaux</**

**250-288**  
**À LOUER LOGEMENTS**

**251**  
**Beauport**

SUPER SPÉCIAL 3 1/2 4 1/2 5 1/2  
MANOIR Salaberry Site exceptionnel, tranquille chauffé, eau chaude piscine, etc... sélectionné, 667-7291.

**253**  
**Centre-Ville**

À 77 ST-VALLIER EST, 3 1/2 rénové, décoré, non chauffé, non éclairé 3505 par mois. 525-4277.  
BEAUX 3 1/2 BALCON ET PLUS, 3555 non chauffé, 648-0891, 575-2094

**254**  
**Charlesbourg**

A ABSOLUMENT VISITER  
Superbe 2 1/2  
Béton, ascenseur, piscine  
627-2052

A 871-2499 PAUL-COMTOIS  
3 1/2 - 4 1/2 tout compris, bus  
buanderie, bois franc, balcon  
secteur résidentiel, 622-5116

A 622-3719, 569-1358  
Abordable 1 1/2 - 4 1/2  
Refaits à neuf, piscine, tout inclus  
A 622-0910 - 623-4006  
3 1/2 : 300\$, grand 4 1/2 : 400\$  
repeints, très propres

A 265-4544 ou 622-4544, grand 4 1/2  
tout compris 530\$, près de tout,  
9040 boul. Mathieu. 653-1242.

A 627-3033, 6e Av. ouest, grand 4 1/2,  
ensoleillé, intercom, libre. À voir!  
Au 5353, 5e Ave. Ouest  
Libre imm. 5 1/2, luxueux,  
ascenseur, tout béton.  
623-4006, 622-0910

1er NOV. 4 1/2, un mois gratuit, chauffé,  
eau chaude entrée lav. séch. 623-3438  
GRAND 3 1/2 4455 tout compris,  
entrée lav. séch., libre, 821-5201  
3 1/2 LIBRE, près Atrium, autobus  
667-2638

RETRAITE, pré-retraité, 4 1/2 libre ascen-  
seur, concierge 627-1320, 651-5568

**255**  
**Condominiums à louer**

À Lévis - 3 1/2, neuf, très grand, moderne,  
non fumeur, janv. à mai 01, poss. de pro-  
longer au besoin. 550\$ meublé, non  
chauffé; 833-4834 jour - 670-4016 soir

Au Coeur de Ste-Foy (Libre)  
4 1/2, 3 1/2 Vue spectaculaire à voir  
Piscine intérieure, possibilité Meuble  
Gymnase et Haut de Gamme, 264-1446

BEAU STUDIO chauffé & éclairé, eau  
chaude, salle de lavage, à voir  
absolument 667-1890 ou 569-0688  
CENTRE-VILLE, superbe loft, 2 étages,  
cour paysager, foyer, meublé, clé en  
main, parking, 1200\$/mois. 575-0688  
LAC BEAUPORT, 2 1/2 meublé, bord de  
la rivière, au mois ou sem. 841-4049  
LE MONELLIER Charlesbourg, très beau  
3 1/2 repeint à neuf, près autoroute  
incluant accès centre sportif 871-9895

**257**  
**Dubergier / Les Saules**

A 688-9472  
Beau 5 1/2 chauffé, eau chaude, patio  
neuf, balcon, excellents prix négocia-  
ble. Bon service. Concierge temps plein.  
Dubergier, accès facile université.

**258**  
**Lebourgneuf / Le Mesnil  
Charlesbourg-Ouest**

GRANDS 4 1/2, béton, piscine et plus  
bois franc, nov. 627-5414, 572-6599

LA FAMILLE s'agrandit, à sous-louer 3 1/2  
semi-meublé, balayeuse centrale, lave-  
vaisselle, buanderie, 4305, soir 624-9203

**259**  
**Limoulo**

A 627-5414  
STE-ODILE, 4 1/2, rénové, frais peint  
3e et dernier étage, bois franc,  
entrée lav. séch., casier, tranquille  
ensoleillé, 4455 chauffé, libre

A STE-ODILE  
BEAUX 3 1/2 - 4 1/2  
SPÉCIAL PRIX RÉDUIT  
626-3468, 628-2797, 623-8621

À ST-PASCAL - 3 1/2  
Rénové, entrée lav./séch., bois franc,  
ensoleillé, intercom près hôpitaux et ser-  
vices, tranquillité, 1er étage, 871-6012.

A 715, des Pins Est, St-Albert, 4 1/2,  
neuf, stationnement int., ascen-  
seur, gérant sur place, 624-8831.

A St-Albert, 5 1/2, bois franc, 6 logis,  
dernier étage, 623-9713, 682-9481

AU 1865 CHAMPFLEURY, 4 1/2, 2eme  
étage, bois franc, tout compris 495\$,  
libre imm. 660-2572.

AUBAINÉ 1er étage, 5 1/2, 3 cham-  
bres, 450\$, 7e Rue, nov., 529-3492

BENOÎT-XV, 4 1/2, rénové, chauffé,  
eau chaude, fournie, insonorisé,  
belle fenestration, grand balcon,  
stationnement. 649-7209.

CEGEP Limoulo 5 1/2 3 chambres, balcon,  
cour, 530\$ tout compris. Nov. 628-6214,  
3 ans virés René: 514-890-6146.

3e RUE, grand 7 1/2, calme, central,  
bonnes références, 522-6275.

GRAND 4 1/2 tranquille, planchers bois  
franc, bain sur pieds, salon double avec  
colonnes, parking, libre déc. 649-7552

5 1/2 SECTEUR tranquille, 3 chambres,  
2eme étage, 580\$/mois non chauffé,  
non éclairé. 524-2596  
2 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, semi-meublé,  
sous-louer jusqu'à 1/7/01, 2e Av. Av. Pr.  
Colisée, Pl. Fleur de Lys, 3005, 667-1256  
2 1/2, BOIS FRANC, très propre, libre,  
1132, 3e Av., 300 \$, 522-8847, 655-4494.  
5 1/2 RÉNOVÉ à neuf, 4e Avenue  
coin 14e Rue, tél. 261-0653.  
PRÉS Enfant-Jésus, 5 1/2, 2e étage, tapis  
et prélatés, chauffé, eau chaude, sta-  
tionnement ext., 500\$, 660-1322  
ST-FRANÇOIS-D'ASSISE, 3 1/2, 3005  
Entrée laveuse/sécheuse, eau chaude.  
Semi-meublé. 529-1170  
ST-PIE X, 2 1/2 chauffé, éclairé, semi-  
meublé, 325\$, 529-1598, 569-6002

**261**  
**Montcalm**

A VOIR! 1 1/2, 2 1/2, semi-meublé,  
près cégep et université, balcon,  
tout compris, tél. 527-5568.

A LOUER, av. du Parc grand 4 1/2: bois  
franc, chauffé, éclairé, 620\$. Libre  
1er nov. 686-0547, 264-1677

A 529-4442. PLAINES. TOUT MEUBLÉ  
OU NON. ÉQUIPÉS. Court - Long Terme

ANGLE Cartier/Grande-Allée (Le  
Baronet), 4 1/2 façade, chauffé,  
concierge, ascenseur. 524-3007

DE MANRÈSE, grand 5 1/2 demi-sous-sol,  
semi-meublé, bois, libre déc. 681-9751

**A 687-2610 - 24h**  
**http://www.abi.ca**  
**LE LAURIER**

600 av. Laurier, (sur les Plaines),  
portier, terrasse, stationnement,  
marqueterie. Libre avril 2001  
3 1/2, court terme, literie, vaisselle  
Tél. 520-6134

LE MONTMORENCY  
165 Grande-Allée Est, portier,  
colfeuse, piscine, terrasse, marqueterie,  
stationnement, près des services

STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRES  
Tél. 520-6134

PLACE DES BRAVES  
846 Chemin Ste-Foy (sur parc), sta-  
tionnement int., piscine int., sauna,  
dépanneur, près des services

STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRES  
Tél. 520-6135

SAMUEL DE CHAMPLAIN  
350, Ch. Ste-Foy, stationnement  
int., piscine 18e étage, vue super-  
be, marqueterie, près des services.  
1, 2 ET 3 CHAMBRES  
Tél. 520-6134  
\*\*\*\*\*

A HABITAT  
435-440  
NOUS VOUS PROPOSONS  
DE BEAUX GRANDS  
2 1/2 3 1/2 4 1/2 5 1/2  
CALME ET SECURITAIRE  
piscine  
soins infirmiers  
stationnement int.  
Cafétéria  
dépanneur  
salle de  
conditionnement  
salon de coiffure  
services bancaires  
inclus le chauffage  
et l'électricité  
Au coeur du quartier  
Montcalm  
et près de  
tous les services  
687-1123

APP. LE CLARIDGE, 1 1/2 à 6 1/2, réno-  
vés, plancher bois. Espaces à bureaux  
disponibles, 529-5458, 621-7281

AU SAMUEL-HOLLAND  
Studios et appartements, 1, 2 1/2 cham-  
bres, insonorisés, centre sportif, sta-  
tionnement int., services de santé,  
hôtellerie et beaucoup plus.  
UNE VISITE S'IMPOSE, 681-4601

AU SEJOUR  
315 St-Jean (accès 370 Lockwell)  
1 1/2, 3 1/2 tout inclus, ascenseur  
Bail court et long terme, 529-2073

JARDINS MÉRICI  
Studio 350 px. libre, poêle, frigo, véni-  
ennes, stationnement, 688-1630  
9 PIÈCES, libre immédiatement,  
près de Cartier, 683-9349  
RENÉ-LÉVESQUE O., près Murray, 1 1/2,  
360\$ semi-meublé, câble. 681-0935  
2 1/2 390\$ TOUT inclus, meublé, service  
de buanderie, libre imm., 575-9902

**262**  
**Rive-Sud**

CHARNY, 1er nov., 4 1/2 2eme étage,  
électricité payé, bail mensuel possible.  
832-0322 ou 626-1744

CHARNY, 6 1/2, à sous-louer, 650 \$ mois,  
non chauffé, non éclairé, intercom, bain  
podium, près tous services, 832-7017.

**263**  
**St-Émile / Lac St-Charles  
Stoneham / Lac-Beauport**

STONEHAM 2 1/2, meublé, chauffé,  
éclairé, 550\$/mois \* 580-0583 \*

STONEHAM 4 1/2 chauffé/éclairé, dans  
un sous-sol 400\$/mois \* 848-4744 \*

**264**  
**Saint-Jean-Baptiste**

AU 575 Richelieu, grand 1 1/2, semi-  
meublé, bois franc, 529-2695

GRAND studio rénové, bois franc, bal-  
con, non chauffé, non éclairé, meublé  
ou non, 4105 ou 4605. 523-3847

GRAND 2 1/2 chauffé au 810 Turnbull,  
propre, bois franc, 340\$, 801-6729

LAVIGUEUR, 5 1/2, 2e, balcon, vue Lau-  
rentides, oct., 550\$, 649-9461, 821-3653

**265**  
**Saint-Sauveur**

4 1/2 COIN Mazenod/Charest non chauffé,  
non éclairé, libre imm. 663-6866.

RUE ST-IGNACE: 3 1/2 non chauffé,  
non meublé, non éclairé, libre 1er  
novembre 275\$/mois, 848-6385

RUE Anna, studio libre nov., 330\$ tout  
inclus; 3 1/2 sur 2 étages, libre, 580-4040

SACRE-COEUR, 5 1/2 non chauffé, non  
éclairé, 688-3077

796 STE-THERÈSE, grand 3 1/2  
semi-meublé, très propre, nov.  
335\$, tél. 522-8847, 655-4494.

STYLE condo beaux grands 4 1/2 5 1/2  
près bus, 1 ou 2 étages, tranquille, 575-0688  
URGENT, à sous-louer, grand 4 1/2,  
cachet, haut plafond, tout meublé,  
2 balcons, 455\$/mois, 264-2044.

**A 655-1665**  
**3 1/2 - 4 1/2**

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ, laveuse, sécheuse,  
entrée privée, 1er étage, résidentiel,  
450\$ tout inclus. 652-8757, 652-1288.

2 1/2 - Libre janvier  
657-1051, 802-toit (8648)

3 1/2, ENTRÉE laveuse - sécheuse,  
décembre, tél. 650-9582.

3 1/2 SUR GRAND JEAN, chauffé,  
éclairé, libre imm. 561-8186

**270**  
**Vanier**

A VOIR, 2 1/2 3 1/2 chauffés, intercom, tran-  
quilles, meublés ou non, buanderie, à  
partir de 320\$. Nov. 627-3085, 687-3321

A 683-1261. Spécial rez-de-chaussée,  
3 1/2-4 1/2 luxueux tranquilles, style condo  
ABORDABLE, 4 1/2 libre, chauffé, eau  
chaude, très propre, piscine, 681-7793  
www.laberge.qc.ca

3 1/2 390\$, 5 1/2 520\$, tout inclus,  
libres immédiatement, 527-5934

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 STYLE condo, tran-  
quille, près Fleur de Lys. 683-1261.

**272**  
**Vieux-Québec /  
Haute-ville**

À 85 D'AUTEUIL, 1 1/2 meublé, à la sem-  
ou au mois, libre, 662-3060, 265-2343  
LIBRE des Remparts, grand studio,  
cour int., stationnement. 692-0772

LUXUEUX • COURTE DUREE  
App. meublés, équipés de A à Z,  
près Château Frontenac, 561-1231

**273**  
**Banlieue et autres  
secteurs**

À CHÂTEAU-RICHER grand 3 1/2  
meublé ou non, chauffé, éclairé,  
300\$ et 325\$, 822-1444

**282**  
**Maisons à louer**

À LOUER - Près de Lévis, spacieuse  
résidence, à 25 min des ponts, impec-  
cable, semi-meublé, 4 grandes cham-  
bres, 2 salles de bains, cuisine, salle à  
manger, salon avec foyer, planchers de  
bois franc et céramique, terrain 21 875  
p.c., bel aménagement paysager,  
garage intégré, située route 132, St-  
Michel de Bellechasse. 418-884-2067

A CHARLESBOURG. Pourquoi  
louer? Maisons unifamiliales à par-  
tir de 630\$/mois, 3 ans, possibilité  
d'option d'achat, 841-0020.  
A STE-FOY: luxueux jumelé, 2 chambres,  
toursbillons, ventiennes, lave-vaisselle,  
cabanon; 725\$. Johanne: 824-3036  
A St-Michel de Bellechasse, maison  
ancestrale, rénovée, non chauffée, près  
toutes commodités, 400 \$, 884-4056.  
A LAC Beauport vue lac, style suisse  
meublé avec mezzanine, 975 \$, 450-227-9344  
A 850 Painchaud, 7 1/2 près cégep et uni-  
versité, libre 1er déc. 845\$, 686-1838  
AU BORD du Lac Sergent rénovée 7  
pièces, meublée, 550\$/mois pour 7 mois  
soir 527-3170  
BEAUPORT, 357, rue Ader, maison  
en rangée, grand 7 1/2, libre imm.  
645\$ services en sus, 667-8418.  
CHARLESBOURG, maison meub-  
lée à louer du 1er nov. au 30 avril,  
sans enfant. Pour info, 628-3700.  
CHARLESBOURG, maison, à louer, com-  
mercial ou résidentiel, libre, 622-4844.  
CHARLESBOURG, maison seule tout  
meublée, 1er nov à fin avril, 622-3259  
LAC Delage duplex style chalet suisse,  
1 chambre mezzanine, très grand, poêle  
bois à foyer, vue lac, 600\$, 819-964-0737

**NEUFCHÂTEL**, Maison quadrex à louer,  
cottage, 3 chambres à l'étage, très pro-  
pre, bien éclairé, prêt à se libérer rapide-  
ment, 600\$/mois non-chauffé, non-  
éclairé. Situé dans un secteur tranquille,  
près des écoles, autobus, autoroute. A  
voir, Carole Leroux, RE/MAX 1er Choix  
courtier immobilier 682-7000

PINTENDRE, Boisé des Arts, 672  
Marc-Aurèle Fortin, près des services  
et de l'école primaire, unifamiliale 3  
chambres, 2 salles de bains, libre  
janv. 2001 ou avant, 755\$/mois non  
chauffée, non éclairée. 837-9559

RENOVÉE à neuf, à 10 min du mont  
Ste-Anne, St-Tite-Des-Caps 823-2680

ST-ROMUALD, vue sur le fleuve, maison  
tout meublée, à louer pour 6 mois,  
nov. à mai, idéal pour couple, 839-9582

STE-FOY, maison à louer pour 6  
mois, tout équipée, 651-5171 soir.

**285**  
**Résidences personnes  
retraitées**

JARDINS LEBOURGNEUF  
Infirmière 24h/24h, loisirs, navette,  
repas avec service inclus. 623-5333

MANOIR SULLY, Hébergement de  
qualité, surveillance 24h., résidence  
personnes âgées. Près Fleur de Lys.  
Faut voir Libre immédiatement  
683-1261 ou 688-3330

**287**  
**A partager: maison ou  
logement**

A PARTAGER grand 4 1/2, très éclairé, 5  
min. université Laval, gym intérieur,  
cable, piscine ext., lav. séch. 2205.  
ponibles, 3505 tout inclus. 457-2205.

Limoulo, 5 1/2, 2 salles de bain, ascen-  
seur, près cégep/autobus, prix à dis-  
couter avec un coloc. J-Pierre 662-6690

PREs l'Ornière, 4 1/2 avec jeune étu-  
diant, 2425 tout inclus. 877-5292.

**288**  
**RECHERCHÉ**

URGENT, recherche 1 1/2 ou 2 1/2, meublé,  
ou partager avec, Sillery, St-Sacrement  
ou Ste-Foy, de nov à juil, avec sta-  
tionnement, (418) 235-1280, (819) 843-1974.

**300-338**  
**À LOUER  
CHAMBRES**

DANS maison privée, lun au ven, non  
fumeur, 200\$/mois, Stéphane 661-7717

**301**  
**Beauport**

PROPRE, tranquille, tout inclus,  
près des services, 185 \$, 523-4664.

**À VOIR**, près de Cartier, sur René-  
Lévesque, grande chambre. 527-1986.

BROWN, cuisine commune, non  
fumeur, près autobus. 527-7239

51 LOCKWELL, propre, tranquille,  
225\$, tél. 681-7470, 522-7424.

NON FUMEUR, face à l'hôpital  
St-Sacrement, 688-5076, 831-4410.

PRÉS université, câble, téléphone,  
buanderie, literie, cuisine, salon, tv,  
non fumeur, 652-9946. Voir à:  
www.12000mm.com

RENÉ-LÉVESQUE, buanderie, non fu-  
meur, cuisine commune, stationne-  
ment, Richard 681-7397, soir 653-5468

**313**  
**St-Émile / Lac St-Charles  
Stoneham / Lac-Beauport**

STONEHAM - face aux pentes, maison  
neuve, grande chambre. 848-7910

**316**  
**Sainte-Foy**

A 652-8492, à côté cégeps et université,  
belle chambre meublée, câble, 653-2434

CHAMBRE à louer, non fumeur,  
près Duplessis, tél. 650-1378.

ENTREE privée, tranquille, très pro-  
pre, non fumeur. 651-3162

VOISIN hôpital Laval, 3 chambres, télé-  
phone, câble, non fumeur, station-  
nement, 200\$ par mois. 653-3511

**322**  
**Vieux-Québec /  
Haute-ville**

A 2 plaines et Château, salle bains  
privée, cuisine et lavoir communs,  
Libre. Rés: 692-1870, bur.: 694-9393

**323**  
**Banlieue et autres  
secteurs**

HOTEL nouvellement construit  
depuis le 20 juillet, location d'une  
semaine à un mois, chambres et  
suites avec cuisinette, salle de confé-  
rence de 5 à 80 personnes.  
Bienvenue aux gens d'affaires. Pour  
renis. (514) 286-5215, sans frais 1-877-  
552-2992. Hôtel Le Roberval, 50\$,  
René-Lévesque Est coin Berri.

**328**  
**Banlieue et autres  
secteurs**

URGENT, recherche 1 1/2 ou 2 1/2, meublé,  
ou partager avec, Sillery, St-Sacrement  
ou Ste-Foy, de nov à juil, avec sta-  
tionnement, (418) 235-1280, (819) 843-1974.

**370-388**  
**AMÉLIORATION  
ET ENTRETIEN  
DES PROPRIÉTÉS**

AMÉNAGEMENT paysager, vente: terre  
sable - gravier, mur de ramblai, expé-  
rience, estimation gratuite, 529-5631.

**370**  
**Aménagement de terrain**

AMÉNAGEMENT paysager, vente: terre  
sable - gravier, mur de ramblai, expé-  
rience, estimation gratuite, 529-5631.

**372**  
**Chauffage / climatisation  
ventilation**

FOURNAISE air chaud électrique,  
avec "duck", 900\$ nég. 575-7970.

FOURNAISE à l'eau chaude à l'huile  
Fréco;

# DIVERTISSEMENTS • MÉTÉO

www.lesoleil.com

NO 1071

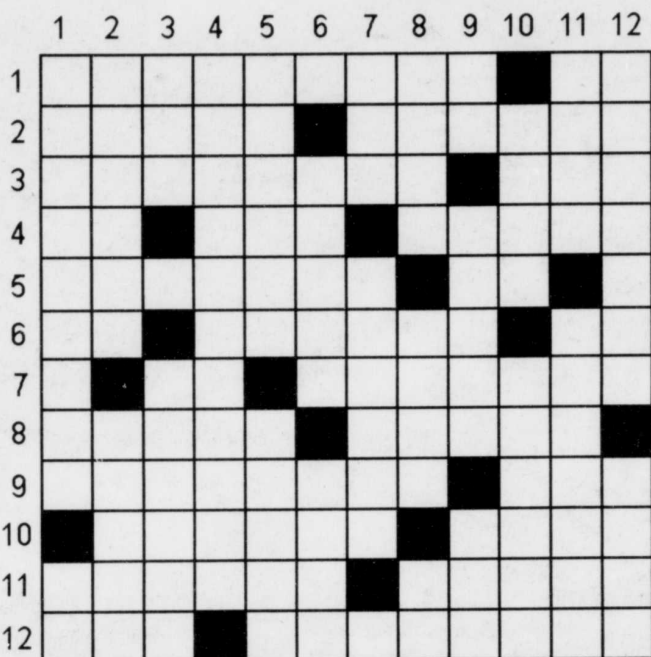
## MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

### HORIZONTALEMENT

- Proclame avec éclat - Aluminium.
- Poussé son cri, en parlant du cheval - Une mouche.
- Éblouir - Impressionné.
- Soldat - Pron. pers. - Exercer une action en justice.
- Filet - Voyelles jumelles.
- Iridium - Chef - Fer.
- Sélénium - Laiton additionné de zinc.
- Recouvrit une glace de tain - Terminer.
- Contrition - "Ambès" en est un.
- Défaite humiliante - Administre.
- Successions - Comm. du Loiret.
- Place - Éberluait.



### VERTICALEMENT

- Peiner - Samarium.
- Flipper - Obstinée.
- Grison - Habillait qq (pop.).
- Vainement.
- Seghia - Pige.
- Mauve - Épreuve.
- Père de Sem - Construit.
- Un arbre - Prince, dans les pays musulmans - Étain.
- En matière de - Un oiseau - Un dialecte chinois.

- Fiole - Relâcha.
- Sert à attaquer ou à défendre - Creuserai un trou dans une matière dure.
- Attirer par quelque espérance trompeuse - Un nombre.

### SOLUTION DU PROBLÈME 1070

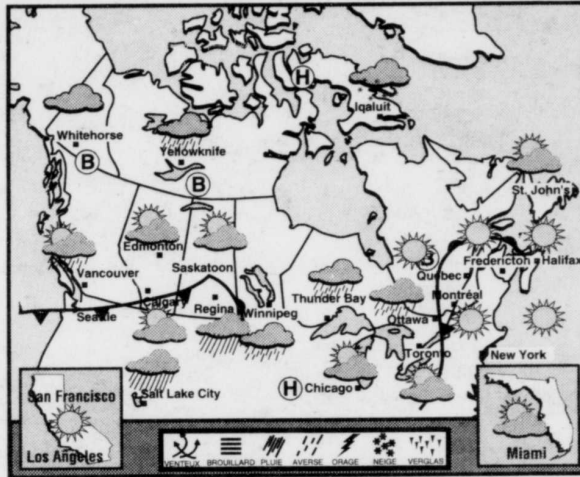
1	F	I	L	O	U	T	E	R	I	E	U
2	A	V	E	R	T	I	R	O	L	E	N
3	T	R	E	M	I	E	P	T	O	S	E
4	A	A	E	L	D	O	R	A	D	O	
5	L	I	A	E	I	R	E	E	T	C	
6	I	E	N	A	R	E	C	R	E	E	R
7	T	I	R	A	M	I	E	R	I		
8	E	S	R	E	C	U	S	R	I	S	
9	T	U	E	R	A	S	C	O	Q	S	
10	L	E	S	T	E	R	A	T	E	N	U
11	A	L	E	A	A	M	E	N	D	E	R
12	D	E	S	I	N	T	E	R	E	S	S

# L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Surveillez votre EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL, du lundi au vendredi, au dos de L'EXTRA.

## MÉTÉO

QUÉBEC	AUJOURD'HUI	DEMAIN	DIMANCHE
	Maximum aujourd'hui: <b>14</b> Minimum la nuit prochaine: <b>6</b>	 Maximum le jour: <b>14</b> Minimum la nuit: <b>4</b>	Ciel variable. Max: 10 Min: -2
Ensoleillé. Ennuagement en PM. 40% de prob. d'averses en soirée. Vents légers.		Nuageux avec 70% de prob. d'averses. Vents devenant sud-ouest 15 à 30 km/h.	



Front froid    Front stationnaire    Front chaud    Creux

(B) Basse pression    (H) Haute Pression

### PRÉVISIONS RÉGIONALES

**Prévisions maritimes**  
Donnacona à Tadoussac  
Vents SO 10 noeuds.  
Bonne visibilité.

**Facteur de refroidissement**  
Vents température (°C)  

(km/h)	10	5	0	-5	-10	-15	-20	-25	-30
10	9	3	-2	-7	-12	-17	-22	-27	-32
20	5	1	-7	-13	-19	-25	-31	-37	-43
30	1	-5	-11	-17	-24	-31	-37	-44	-50
40	-3	-9	-13	-20	-27	-34	-41	-48	-55
50	-5	-11	-15	-22	-29	-36	-44	-51	-58

**Prévisions régionales:**  
 Havre St-Pierre: G/Ensoleillé 7/-1  
 Sept-Îles: G/Ensoleillé 7/-1  
 Baie-Comeau: G/Ensoleillé 8/2  
 Matane: G/Ensoleillé 8/1  
 Chicoutimi: Ciel variable 10/5  
 Rimouski: G/Ensoleillé 8/1  
 Gaspé: G/Ensoleillé 9/1  
 La Tuque: G/Nuageux 15/6  
 Québec: Ciel variable 14/6  
 Rivière-du-Loup: G/Ensoleillé 9/1  
 Trois-Rivières: Ennuagement 15/7  
 Thetford: Ennuagement 15/7  
 Montréal: Ennuagement 16/8  
 Sherbrooke: Ennuagement 15/7

### ALMANACH QUOTIDIEN

Maximum hier: 17  
Minimum hier: 2  
Normale le jour: 11  
Normale la nuit: 3

Record max. pour auj.: 23 1943  
Record min. pour auj.: -5 1987

Neige (jusqu'à 13h00 hier)  
Ce mois-ci: 4,0 cm  
L'an dernier: 2,0 cm  
Cet hiver: 4,0 cm  
Hiver dernier: 2,0 cm

Durée du jour: 11h02 (07h00 - 18h03)

Indice UVB: 2.7 Bas

Coup de soleil (en minutes): 60 30 15 10  
2 4 6 8 10

13 oct. 20 oct. 27 oct. 04 nov.

Lune: lever: 18h39 - coucher: 06h59

### AU SOLEIL

AUJOURD'HUI

Acapulco	Soleil	34/26
Barbades	Nua.	31/24
Bermudes	Pluie	26/22
Curacao	Soleil	33/25
Guadalajara	Soleil	31/15
Guadeloupe	Soleil	32/23
La Havane	Vari.	27/21
Miami	Soleil	28/21
Montego Bay	Vari.	32/25
Myrtle Beach	Soleil	24/7
Nassau	Nua.	31/23
Orlando	Soleil	28/16
San Juan	Soleil	31/26
Trinidad	Nua.	33/25

### AU CANADA

AUJOURD'HUI

Yellowknife	Neige	2/-3
Whitehorse	Averse	5/-2
Vancouver	Averse	15/8
Edmonton	Vari.	14/-1
Calgary	Vari.	13/-2
Saskatoon	Vari.	11/-3
Regina	Pluie	10/-3
Winnipeg	Averse	14/1
Thunder Bay	Averse	17/5
Toronto	Vari.	20/11
Ottawa	Averse	14/10
Fredericton	Soleil	16/3
Charlottet.	Soleil	13/6
Saint-Jean	Nua.	10/2

### DANS LE MONDE

AUJOURD'HUI

Amsterdam	Soleil	15/7
Beijing	Soleil	16/5
Berlin	Soleil	20/9
Buenos Aires	Soleil	21/10
Londres	Soleil	14/7
Los Angeles	Soleil	19/12
Madrid	Soleil	17/5
Mexico	Soleil	23/13
Moscou	Soleil	11/4
New Delhi	Soleil	36/22
New York	Soleil	21/8
Paris	Soleil	16/6
Rome	Vari.	25/20
Washington	Soleil	22/7

### LES MARÉES

Sept-Îles	Rimouski
02h20 H 2.6m	02h46 H 3.9m
08h24 B 0.3m	08h53 B 0.6m
14h34 H 2.8m	15h03 H 4.1m
20h49 B 0.2m	21h15 B 0.5m
Demain	Demain
02h55 H 2.6m	03h20 H 4.0m
08h55 B 0.2m	09h24 B 0.5m
15h08 H 2.9m	15h36 H 4.2m
Québec	Groindnes
01h57 B 0.3m	05h18 B 1.8m
07h03 H 5.2m	09h26 H 4.0m
14h15 B 0.4m	17h35 B 1.9m
19h20 H 5.4m	21h40 H 4.2m
Demain	Demain
02h39 B 0.2m	06h07 B 1.9m
07h43 H 5.2m	10h01 H 4.1m
14h53 B 0.4m	18h17 B 2.0m

LE SOLEIL

# Couleurs d'automne

CLAUDE VAILLANCOURT

*Le Soleil*

■ Chef photographe au SOLEIL, Clément Thibeault s'est converti à l'appareil numérique, modernisation oblige, mais il n'a pas oublié les bons vieux films pour autant.

«L'automne, lance-t-il, c'est la plus belle période pour prendre des photos de paysages. Mais pour ce faire, il faut respecter quelques règles de base.»

D'abord, optez pour une pellicule dont l'échelle de sensibilité des émulsions n'est pas trop élevée. «Du 100 ISO, ça suffit amplement pour ce type de photographies. Il faut se souvenir que plus la sensibilité du film est élevée, plus le grain est gros au développement», rappelle le photographe.

Pour lui, qu'il fasse un beau soleil ou que le ciel soit couvert, cela ne devrait pas empêcher les gens d'envahir les sentiers de montagnes, de circuler en campagne ou de se promener dans les parcs de la ville.

«On peut faire des belles photos avec de la brume ou en contre-jour. Le truc, c'est d'éviter les grands plans. Plus ils sont vastes, moins la couleur se définit. Si, du haut du mont Sainte-Anne, on veut prendre une photo du fleuve, assurez-vous d'avoir quelque chose en premier plan. Cela donne de la profondeur à la photo.»

L'expérience lui démontre que les couleurs sont plus chaudes (le rouge et le jaune) en après-midi alors que le matin, elles sont plus bleutées.

Sur ce, Clément Thibeault vous offre ce beau cliché de Tewkesbury qu'il a tiré de son album. Joyeuse randonnée et à vous de faire mieux!

LE VENDREDI 13 OCTOBRE 2000

# HOROSCOPE

## Bélier: du 21 mars au 20 avril

On vous fera en amour de réjouissantes concessions. On vous ouvre une porte mais un personnage intrigant risque de surgir. Essayez de ne pas en être victime. Ne perdez pas votre objectif de vue. Au travail, on vous offre une collaboration sincère. Vous ferez la rencontre de gens servant bien vos intérêts professionnels. Méfiez-vous des excès, ayez du tact.

## Taureau: du 21 avril au 20 mai

Votre situation financière s'améliore avec l'arrivée de nouvelles entrées d'argent. N'en profitez pas pour vous livrer à de folles dépenses. En société, votre compagnie sera recherchée. On tentera de vous flirter et de vous conter fleurette. Ne fuyez pas cette chance unique d'être à votre meilleur. Ménagez votre

foie en évitant les matières grasses.

## Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Vous aurez quelques difficultés temporaires dans vos relations sentimentales. Vous trouverez votre partenaire particulièrement capricieux et triste. Il faudra mettre les points sur les "i". Si vous avez à vous déplacer par véhicule motorisé, faites preuve de prudence car vous risquez un accident et des blessures.

## Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Vous prendrez des décisions qui auront une influence heureuse sur l'harmonie de votre relation de couple. Votre personnalité rayonne. Il est possible que vous ayez à éconduire une personne qui tente de se faire valoir et de vous conter fleurette. C'est le moment de profiter d'une occasion qui pourrait se présenter dans le secteur immobilier.

## Lion: du 23 juillet au 23 août

Une personne plutôt romantique vous fera de singulières avances. On vous fera miroiter des avantages incertains sur le plan sentimental. La prudence sera votre meilleur atout. En affaires, ne signez aucun document à la légère, vous pourriez vous en repentir. Une affaire de famille

pourrait réclamer votre intervention vers la fin de la journée. N'hésitez pas.

## Vierge: du 24 août au 22 septembre

Vous ferez au début de la journée la rencontre d'une personne qui aura une grande influence sur l'orientation de vos activités amoureuses. Vous devrez cependant jouer franc jeu. Un problème d'argent pourrait bien surgir en raison de l'impatience d'un créancier. Soyez diplomate et négociez d'une façon ferme. Surveillez votre alimentation car vous risquez des troubles cardiaques.

## Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Vous découvrirez chez la personne aimée d'étranges affinités. Il est possible que votre comportement en soit modifié dans l'intimité. Un ami qui vous veut du bien pourrait bien donner signe de vie aujourd'hui. Sur le plan financier, votre intuition vous sera d'un grand secours et vous fera éviter une supercherie de justesse.

## Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Un déplacement devra être envisagé afin de

régler un problème d'argent. Vous vous félicitez d'avoir pris cette décision qui se révélera lucrative. Sur le plan sentimental, vos rapports sont plutôt houleux et difficiles par les temps qui courent. Il est possible que les mésententes viennent d'un manque de dialogue.

## Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre

En affaires, vous serez témoin d'agissements malhonnêtes. N'en tirez pas des conclusions trop hâtives. La colère ne peut que vous être néfaste. En société, vous contribuerez à résoudre des conflits entre amis. On fera l'éloge de votre intelligente compréhension. En amour, une ancienne flamme pourrait bien donner des signes de vie et il pourrait en résulter une nouvelle idylle.

## Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Au travail, on exigera beaucoup de votre personne et de votre habileté en certaines matières. Les astres serviront bien vos activités et vos relations amoureuses. Il est

possible que celles-ci prennent une orientation nouvelle. Un parent vous demandera conseil avant de se lancer dans une entreprise commerciale.

## Verseau: du 21 janvier au 19 février

Les relations amoureuses vous feront connaître de grandes satisfactions. Vous ferez dans l'intimité de passionnantes et voluptueuses expériences. Elles enchanteront votre partenaire. En affaires, un problème deviendra angoissant. Des mesures précises et urgentes s'imposeront pour ne pas compromettre votre équilibre financier. Au travail, vous serez dans une bonne position pour faire valoir vos talents de créateur.

## Poissons: du 20 février au 20 mars

Des décisions positives et énergiques s'imposeront en amour. L'attitude d'une personne du sexe opposé sera singulièrement décevante. Les affaires seront bonnes mais la concurrence sera rude et parfois déloyale. Au travail, on répandra des calomnies sur votre compte. Vous arriverez cependant à dissiper tous les malentendus à votre sujet.

# LE COIN DE LA B.D.

## PEANUTS



## LES GRIZZLIS



## HAGAR L'HORRIBLE



## DILBERT



## POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



## BLONDINETTE



## LES JUNGLERIES



## GARFIELD





390-459

MARCHANDISES ET SERVICES

399

Ameublement / appareils ménagers

ENSEMBLE matelas 80 po., frigo 2 portes, téléphone sans fil, TV, fauteuil cuir, planche à voile, 831-3544, 819-283-2504

FAUTEUIL de barby 1960, cuir, très propre, 200\$, tél. 653-7574 répondre

FAUTEUIL simple 35x37, très bon état, 90\$, 876-2902.

FAUTEUIL Niagara électrique et vibromasseur, état neuf, 667-3092

GRAND choix de mobiliers chambre, salon, cuisine, etc. La Ressourcerie de Lac St-Charles (Organisme sans but lucratif), bas prix 10 \$ à 100 \$, 849-7160

INGLIS laveuse 375 \$, sècheuse 350\$, 2 ans, état neuf, grosse capacité, 661-7313

LIT SIMPLE 39" En bois massif laqué blanc, 2 tiroirs Valeur 550\$ pour 125\$. 527-6749

MATELAS lit queen, état neuf, 200\$ 688-4555

MICRO-ONDES, machine à coudre (meuble), balayuse Electrolux 100\$, 387-7888, 834-6741.

MOBILIER DE BUREAU à liquider, bureau en chêne 6'x3, un de 5'x2 1/2, un 4'x2, 3 fauteuils et 2 chaises, classeur 4 tiroirs, lampe et divers. 564-7010

MOBILIER de chambre, 5 morceaux, (sans lit), bois naturel, 200\$, 877-8487

MOBILIER de cuisine en bois naturel, 4 chaises, 95\$, 833-6271.

MOBILIER de cuisine et vaisselier, en merisier, 700\$. Tél. 529-6695.

MOBILIER complet ainsi que plusieurs outils à vendre. 837-4318

POELE et frigo blancs 150\$, bon état, 681-2339

POELES ET FRIGOS - bonne condition, 100\$/ch; 831-2978

REFRIGÉRATEUR Frigidaire blanc, 2 portes verticales, bon état, 400\$, 260-9331

SOFA 3 places Elran, bleu, en bon état, 250\$. 654-1775

TABLE à manger en bois, 4 chaises, rallonge, 1 an d'usage, 580\$ valeur 1300\$, unité murale; mobilier chambre, cause déménagement, 683-3101

TABLE et pattes de granite + 6 chaises, 1500\$, 521-3933 ext. 4074

TÉLÉVISEURS 60\$ et 100\$; table travail 80\$; lit 39" 80\$, futon 120\$; fauteuil 40\$, etc., urgent, 652-0715

VAISSELIER vitré 72x78, style provincial français; vaut 800\$ pour 1250\$; sofa avec 2 fauteuils recouverts à neuf en duvet de plumes; valeur 8500\$ pour 1250\$. Table 26x42, en bois avec dessus en Ornyx; valeur 1200\$ pour 500\$. 524-4732

WOK T-FAL électrique, 255 à l'état neuf; centrifuge (pour faire jus) électrique Valeur 100\$ pour 255 842-1776

400

Animaux

À ANIMALERIE LION ROUGE Boston Golden Lhasa Poméranien Sharpea Grand choix croisés. Chats 10,99\$ +. RABAIS jusqu'à 40%. Ouvert 7 jrs sur 7 jrs. / 836-0472

À ACCÈS FACILE, Place Lebourgnouff session de cours en groupe débutant dans la semaine du 24 oct. Claude Deladurantaye 624-9209

À ADOPTION Chats sans abri, extraordinaire, diabloo cherche paradis (int.-ext.), castré, 1½ an, blanc, 55\$, 523-9739.

À DYNO: Lhasa Apso, Boston Bull, Maltais, Schnauzer, Caniche, Cocker, Carlin, etc. Aussi tonte 661-7128

ADORABLE Schnauzer nain femelle enregistrée, garantie éleveur, 425\$, 666-2884

ADULTES, cocker, beagle, poméranien, berger, lapins, 873-2019

AIMERIEZ-vous éduquer votre chien dans litère/extérieur, technique efficace en douceur à domicile. Aline: 623-8697

BEAUX bébés Bichon Maltais 4 à 6 lbs vaccinés vermifugés 570-8972

BERGER allemand très propre, 2 mois, 75\$, 641-0093

BOUVIERS BERNOIS, chiots enregistrés, tatoués, vaccinés, lignées champions radiographiées, OFA garantie écrite 900\$, (819)826-6407

CAGE Vari Kennel, large 36-24-26, propre; 100\$; 877-2315

CHATONS himalayens enregistrés, 150\$, 832-5413, 264-4484.

CHATONS himalayen bleu point, cherche chaudière foyer. 200\$. 522-7633

CHATTE siamoise de 5 mois, vaccinée, 75\$. 418-354-2705

CHIOT Boxer brinlé, 2½ mois, vermifugé, vacciné, 250\$ ferme; 873-6032

CHIOTS labrador pure race, vaccinés, vermifugés, avec carnet santé. Bruns: 300\$ noirs: 200\$. 844-2774s

CHIOTS labrador blonds, lignée champion, pure race, enregistrés, vaccinés, vermifugés, 6 sem, 500\$, 657-2889

CHIOTS Labrador, noir et blond enregistrés. 500\$/ch. 418-286-6960

JEUNES serins mâles 45\$, femelles 20\$; toutes couleurs. 878-3830

JUMENT belle perchonne 7 ans. Beauce, cellulaire: 564-4779 URGENT!!!

LABRADOR chocolat pure race, 5 femelles, 3 mâles, prêts en novembre, 250\$. Tél. (819)233-3624.

PERROQUET QUAKER 10 mois, bonne santé, avec cage; 400\$; 823-9909

2 PETITS chiots Papillon, vaccinés 175\$/ch; 845-5095

PURE race, berger des Pyrénées, gris et blond. 650\$. 418-842-9597

SCHNAUZER standard, pure race, mâle, sel et poivre, né le 16/06/2000, 900\$ à 1000\$. Pour info et voir le père contacter Josée Nolin à St-Romuald 839-7032 ou Michèle Poirier, éleveur de Drummondville au 819-478-5034.

SCHNAUZER nain femelle, 2 mois, 400 \$, 667-3619, 802-1086.

Serins, mâles 45 \$ et femelles 20 \$, + cages couveuses. 843-1711

403

Antiquités



ACHETONS À DOMICILE ANTIQUITÉS

DE LA CAVE AU GRENIER "SUCCESION" 684-8067

PAYONS COMPTANT

ARMOIRE 2 portes à saisons, 96Hx54Lx18P, 800\$-835-1060

Les TRÉSORS du TEMPS sortie 348 autoroute 20, La Durantaye, 884-3750

SUCCESION: Ameublement UNIQUE style provincial français, italien et jacobin, bijoux, tableaux, lampes et objets de grande valeur, ex: Ladro, Murano, Val St-Lambert, Lalique. Pour particulier et collectionneur avisés. Sur rendez-vous: 658-8159 répondre.

407

Artisanat

METIER Leclerc, 60 pouces, accessoires, cours complet, 1000\$, 663-6370.

410

Bois de chauffage

BOIS SEC ET SEMI-SEC 569-4414

BOIS chauffage, 16", sec et semi-sec, érable et merisier, 1(418)935-3153.

413

Coin du bébé

BASSINETTE 100\$, matelas 40\$; literie 70\$; tire-lait 20\$, sac ventral 25\$; vêtements 15 à 25\$, siège de table 20\$; chaise-haute 50\$. 804-7365

MEUBLES, accessoires, jouets, vêtements 0 à 6x, de 1 \$ à 200 \$, 687-9552 message

MEUBLES, accessoires, vêtements garçon 0-5 ans, 15 à 150\$. 525-7047

SIÈGE AUTO pour bébé Evenflo, 0 à 2 ans, 3 coussins, très bon état. 50\$ Marie-Josée 666-5117

415

Cours/perfectionnement

ANGLAIS cours à partir de 99\$ + IMMERSION EN FLORIDE + www.accent-anglais.com 418-832-7986

COURS DE LANGUES et traductions: français, anglais, espagnol, allemand, italien, russe, portugais et néerlandais, tél. 522-3128.

COURS d'électrolyse et esthétique jour ou soir. Institut formation Dectro 650-0303, 1-800-463-5566

La Société musicale Le Mouvement Vivaldi: cours de violon, de violoncelle et d'alto. 681-0005, 1(800) 294-0869

418

Déménagement / transport

Déménagement Rive-Nord 265-4156 Rive-Sud = 836-3948

420

Équipements de bureaux commerces et restaurant

À LIQUIDER! Chambres froides et comptoirs réfrigérés 514-212-4911

AMEUBLEMENT BUREAU F.R.C. Bureaux, chaises, classeurs, 683-2338

AUBAINE! Machine aiguisage patins Dupliksate Jonah, valeur 2500\$ pour 1500\$. 6 pierres d'aiguisage. 666-2644

AUBAINE! Photocopieurs à partir de 250\$, avec garantie, 871-7551

CONGÉLATEUR-réfrigérateur mobile 8X20, à louer ou à vendre 819-752-6372

EQUIPEMENT complet pour encadrement, 1(418)665-4752.

EQUIPEMENT d'entretien ménage, 2200\$, 337-6423, 821-0971

FRIGO PRESENTOIR 12" GE, compresseur neuf, valeur 8000\$ pour 2999\$ nég., 529-2657, 681-0101 Peter

SALON de bronzage 3 lits de 28 tubes, 100 watts avec réflecteur + 1 facial 2000 watts + accessoires 418-337-7816

SYSTEME TELEPHONIQUE 563-2355

TABLE à salade froide 36" état neuf, Cell: 261-3613

3,000 TABLETTES de métal grands vanées, vestiaires (casiers), poisseuse à plancher commercial. 418-338-8615

TELECOPIEUR (FAX) Brother modèle 620, heure des repas: 683-0429

TOUJOURS bonne affaire, vente des équipements de restaurant 261-6363

422

Foyers / poèles à bois

À 827-5474, FOYER intérieur isolé, section de cheminée 1800 degrés

CHEMINÉE 1100 pour poêle à granulés très propre, 15 pieds, 150\$, 667-1527

POELE à combustion lente Fisher "Grand-Maman Ours", bonne condition 195\$. Marie-Josée 666-5117

POELE à bois en fonte (chauffage d'appoint), bon état, 100\$, 667-4804

425

Machines à coudre

HUSQVARNA presque jamais utilisée, fait 3-4-5 fils, collerette, rouleté 260-9778

MACHINE à coudre Kenmore, 9 points de fantaisie, +meuble et chaise, parfait état, valeur 600\$ pour 275\$. 651-7581

MACHINE Kenmore, besoin mise au point, seulement 55 \$, 687-2587.

427

Marchandises diverses

ACHETONS - VENDONS Neuf et usagé 521-6987

PARTICULIER, plein de belles et jolies choses, de 35 à 100\$, 524-6261.

SET de vaisselle 70 morceaux, Gerbe de blé, 100 \$, 651-8604.

429

Marché aux puces

ALIMENTATION Le Carrefour, 3535, ave des Églises, Charny, 9h à 18h, samedi et dimanche. Différents matériaux et équipement de commerce.

430

Mariages / réceptions

DISCO-MOBILE ATTRAQ-SOON. Party des fêtes Réservez tôt! 265-8060

Salle de réception et terrasse. Située au bord du fleuve. 829-2735

431

Massages - thérapeutes

A 834-5242, accordez-vous le meilleur massage californien.

CENTRE ALLURE Inc. Pour un petit brin de fantaisie, pour une détente complète, massage gratuit avec carte. 623-8795

4635, 1ère ave. ste-30, Charlesbourg

PROFESSIONNEL, offre suédois, californien, bonne relaxation. 523-9099

432

Massages non-sexuels

AGRÉABLE massage, suédois, californien, détente assurée: 661-8668

ENTRE BONNES MAINS, POUR UNE TOUTE CHAÎNE SUBLIME, SENSUELLE 522-0932

MASSAGE PERSONNALISÉ Lun.-ven., 9h à 17h, 843-6021

MASSAGE énergétique avec Reiki et recus d'assurance. Suzanne 831-5547.

MASSEUR SUÉDOIS professionnel bain thérapeutique, détente, 626-5125

MINI massage pour gens pressés. Cours massage pour couple. 837-9220

627-2704; POUR UNE DÉTENTE UNIQUE, ma. au sam. dès 11h. Nathalie

VOUS êtes stressés? Venez vous détendre, bain chinois. Super massage. 624-3075

433

Massages - autres

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour homme, détente totale peut se déplacer

A Charlesbourg, Dave 26, 564-0168 lun. au ven. de 9h à 18h. Discrétion

ABATS LE STRESS MASSAGE DÉTENTE 527-1763

ABORDABLE CÉLESTE MASSAGE de 9h à minuit. 877-9830

BONS messages californiens pour hommes. Michel 525-1046

CHARMANTES ET SENSUELLES Venez nous découvrir, 821-9243

434

Médecine alternative

RELAX 2000 Massage thérapeutique. Déloge les tensions, les émotions. Relax complet. Lun. au vend. 627-7577

435

Escortes

Étudiantes Distinguées BEAUTÉ ET SERVICE DE QUALITÉ \*VRAIE DESCRIPTION GARANTIE \* VOUS REÇOIT 652-9461 SE DÉPLACE

440

Ordinateurs / Internet

A LIQUIDER ordinateur, Pentium 2000 neuf, portable, IBM, Fujitsu, 683-3101.

À ABAISSER à CYBER PC, acceptons subventions gouvernementales de 500\$, 657-4688, (819) 396-0439 www.cyberpcqc.com

À DOMICILE réparation d'ordinateur 572-8714

A VOIRI Pentium neuf complet, avec programme gouvernement. 628-1124

ACHAT, VENTE, reconfiguration, cours formation Internet, Windows. 874-2865

ACHAT-VENTE-ECHANGE-REPARATION. Dépannage rapide, établi depuis 1986. Centre l'ordinateur L'Ornière 847-1581. www.cllq.ca

AMD K6 500 Mhz 128R. DVD, meuble CD. 6.3gig, 900\$. 522-5797

DISQUE dur, 175 meg, 15\$; aussi écran 15 po. 95\$, tél. 622-2258.

ECRAN MAC 21 po. noir et blanc, 75\$; divers articles Mac. 55 à 60\$, 872-3737.

24h SERVICE DE TECHNICIEN 24h à domicile ou en entreprise 561-2790

MAC G3, nouveau, écran Sony, clavier, etc. 2000\$. 682-3617

PENTIUM de 400 à 800 mhz André Fleury 628-9836

POWERMAC 7300/180mb/80mb/2gb système 8.1, modem 56K, 1150\$ 874-6022

REPARATION, vente, installation, produits informatiques 628-5900

ZENTREK INC. Ordinateur neuf AMD Duron 600 mhz, 899\$. 572-3833 www.zentrek.net

442

Outillage

BANC de scie "home made"; moteur 1 1/2 force, 175 \$. 623-7654.

EQUIPEMENT complet pour affutage de scie ronde 7000\$. 418-775-4764

PLAQUEUSE DE CHANTS HOLZER #1404, 1-418-562-0009

SCIE à CHAÎNE HOMETITE 12" 150\$ Excellent état. 666-7783

\*\* DOUCEUR MATINALE CINDY \*\* massage complet, film, 834-1898

\*\* AN SUPERBE SANDRA \*\* \*\* Reçoit, déplace 836-1410 \*\*

JE TE REÇOIS discrètement, massage de détente. 9 à 17h, 682-9637

JE TE REÇOIS CHEZ-MOI POUR UN SUBLIME MASSAGE. 524-3153

MASSAGE DE DÉTENTE POUR HOMME, Jean: 687-4539

MASSAGE À DOMICILE MASSEUR. Tél. 572-4122

MASSAGES VOLUPTUEUX, SENSUALITÉ, RAFFINEMENT AU MENU! 576-3303

MASSEUSE de couleur, sensuelle, te reçoit. Sandra 524-7435

\*\* PROFESSIONNEL MICHAEL \*\* Massage pour hommes, 654-0138

» Moments Magiques » Massage, Monica 654-1300

TENDRESSES et PASSIONS (mulâtre) 525-0458

444

Photographie

BRONICA E.T.R. 3 lentilles, dos 120, dos 220, poignée et valise, 418-426-2994

CAMÉRA Minolta Maxxum 3xi, lentille 35-70; 350\$; 647-0416

CAMÉRAS D'OCCASION, garantie 2 ans., Rapide Caméras 681-8244.

REPARATIONS de caméras. Garantie 2 ans. Rapide Caméras Service 681-8244.

446

Santé / esthétique

ARTHRITE? Vous cherchez une solution? J'ai ce qu'il vous faut! Produit breveté. Satisfaction garantie! 872-9466

448

Souffleuses / tondeuses

SOUFFLEUSE COLUMBIA 267, 10 HP 550\$; Excellent état. 666-7783

TRACTEUR neuf MTD 18HP 46 po., avec souffleur et tondeuse. 1000\$ de rab

**480-489**  
EMPLOIS

**481**  
Offres d'emploi

**HOTESSE DISTINGUÉES DEMANDÉES**  
HORAIRE DE JOUR: 13H À 18H  
HORAIRE DE SOIR: 18H À 11H AM  
Urgent - travail immédiat 652-9461

**INTERNET = \$\$\$**  
bobchat@themail.com  
JE DONNE 100\$ à la personne qui me renseignera sur l'endroit où le technicien qui me réparerait des rubans de cassettes audio. Ne me donnez pas de renseignement avant que j'ai communiqué avec vous. Écrire à: J.A. CP 37 005, 900, boul. René-Lévesque Est, Québec G1R 5P5.

**LE PUB ST-PATRICK**  
Situé dans le Vieux-Québec recherche serveur(euse) dynamique, 5 ans d'expérience, bilingue, connaissances de Gamma et Azbar. 261-0234.

**MÉCANICIEN**  
Camion lourd, 2 ans et + d'expérience. Avantages sociaux, 40h/sem. DU-SO PIÈCES D'AUTO  
626-5276 entre 9h et 11h a.m.

**PHARMACIE** recherche commis polyvalente (avec expérience, 5-10 h/semaine + remplacements, bonnes conditions Québec. Inf. 623-0895.

**PLOMBIER, céramique, tapis, menuiserie, 85/heure, 524-4252**

**CUISINIER(E)**  
Expérience, 570-7827  
RECHERCHE PERSONNES qui désirent perdre du poids. Nous payons pour vos livres perdus.  
843-4557, 622-6195

**RECHERCHE** comédiens entre 20 et 35 ans, avec expérience, pour troupe de théâtre en autogérée.  
Nathalie: 876-3993

**RECHERCHE** massothérapeute ou autre médecine douce. 670-6054.

**REMBOURSEUR DEMANDÉ (E)**  
3 à 5 ans d'expérience, 35 à 40h/sem., 837-5215, 570-7077

**SABLEUR** au jet de sable, structure d'acier, 5 ans d'expérience, travail en atelier de jour, de soir ou de nuit. Faxer C.V. au 832-5671

**SECRETIRE COMPTABLE**  
Temps plein, expérience pertinente de 3 ans dans une entreprise de courtage immobilier. Faire parvenir C.V., par fax, au 624-2300

**SECRETIRE**  
Comptabilité, excellent français, 60 mots/min. 655-1665.

**SERVEUR(EUSE)**  
Restaurant de cuisine française en Beauce, recherche serveur(euse) pour un poste à temps plein. Expérience requise. Références demandées. Prendre rendez-vous au: 418-227-0888 ou faxer votre c.v. au: 418-227-6062

**SERVEUSE(EUR)**  
Expérience requise, jolie 655-1665

**TECHNICIEN (IENNE) en génie civil**, expérience de chantier (sol, béton, asphalte). Tél.: 659-5115 fax: 659-3311

**TECHNICIEN (IENNE) EN ELECTROMENAGER**  
AVEC EXPERIENCE, 877-5531

**TELEPHONISTE (VENTE)**  
Salaire 300\$ + par semaine. Horaire souple. Ordinateur en bonus. 835-4540

**TRADUCTEUR(TRICE)S**  
Vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, milieu informatisé. De 43 000\$ à 90 000\$ par an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416) 975-5252 poste 305

**PERSONNEL**  
Marie-Andrée AFORCE

**URGENT**  
SERVICE A LA CLIENTELE BILINGUE  
31 200\$ RIVE-SUD  
3 ANS D'EXPERIENCE  
6780, 1re Avenue, bur. 220  
Charlesbourg Qc G1H 2W8  
Tél.: (418) 682-4194  
Télé.: (418) 682-9753  
mal@pmail2000.com

**URGENTI AIDE CUISINIER demandé, temps plein, cuisine française, italienne. Se présenter avant 14h au 1276, Maguire, Silley.**

**VENDEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S**  
Domaine du tissu à la verge. Connaissance en couture exigée. Grande disponibilité.  
Sur rendez-vous 529-2030 - Nancy

**485**  
Service à l'emploi

**REORIENTATION DE CARRIERE**  
Lise Poulin c.o. 686-1620

**486**  
Service domestique et garderie

**488**  
Tenue de livres / comptabilité

**A 659-6398, comptabilité spécialité: travailleur autonome**  
COMPTABILITE PME, impôts, expérience 25 ans, L.R.V. 627-1145  
GESTION d'entreprise, bilan financier, taxes, impôt et tenue de livre. 623-2206

**490-499**  
FINANCE

**491**  
Argent à prêter

**À CONVERTIR**  
VOS REER, CRI, FRV, fond de pension ex-employeur en liquidité immédiate. Aucun dossier refusé. Sérieux. Rapide. Québec 990-1176.

**ENDOSSEMENT, PRÊTS** LETTRE DE CREDIT. 100 000\$ à 1 000 000\$ et plus, import/export, réalisation contrat assurance, à facturations. info: 575-3730

**PRÊT** 2e hypothèque, achat de créances. Notaire Martel 653-1444.

**PROBLÈMES FINANCIERS**  
de 500\$ à 250 000\$ demande de prêt assuré 24 heures. Conseillers B.D.A.  
1-800-463-9311 code 8560

**493**  
Occasions d'affaires

**CAUSE MALADIE: Laisserait animalerie avec un peu d'inventaire pour la continuité du bail, 569-5449**

**COMPAGNIE de distribution** alimentaire à vendre, très bon chiffre d'affaires, cause de la vente 2e entreprise.  
1-418-248-2611

**2E HYPOTHEQUE À VENDRE**  
de 70 000\$ pour 35 000\$, 520-4756

**ENTREPRENEURS** recherchant abondance. Support et recettes assurés ou remboursement. Maximum 25. 872-8747

**FINANCEMENT** subventions pour commerces, entreprises. 522-0004

**FONDS de commerce de quincaillerie.** Valeur 40 000 \$.  
Financement possible. 682-6984

**FRANCHISE RADIO-COMMUNICATION**  
Disponible pour la province du Québec. renseignements: Elisabeth 450-460-0452

**NOUVEAU concept, occasion d'affaires** pour gérance de cordonnerie. Rive-sud de Québec. 661-2940.

**PROMOTEUR,** constructeur ou investisseur terrain 2,200,000 p.c., école primaire à proximité.  
Personne sérieuse contactez: 835-5436  
UNE affaire ou vous auriez votre argent en avance, une affaire sans complication. Licence 35 000\$. 682-3617

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES**  
à St-Bruno,  
9 chambres, établie, impeccable, cause: retraite.  
369 000\$ SVP pas d'agent  
450-461-2797

**495**  
Prêts hypothécaires

**500-599**  
VÉHICULES

**505**  
Autos à vendre

**ACHAT AUTO 505 à 3000\$.**  
Avec papiers SAAQ. Payons comptant. 571-0414, 571-6532

**ACHAT d'auto 1992 à 1997, payons comptant.** Siros Autos 833-1721  
ACHETERAIS autos de 3005 à 3000\$. Payons comptant. Particulier 822-2723

**AUTOS J.Y. SIROIS 833-1721**  
97 Neon, automatique, air, 55 000 km  
97-95 Niva SE 4x4, bas millage  
94 Tercel DX, automatique, bon prix  
94 Sunbird LE, automatique, air  
93 Hyundai Excel, 2 portes, propre  
93 Ford Escort LX, familiale, noire  
93 Samara Berlina, manuelle, rouge  
91 Lumina Euro automatique, air  
89 Cadillac de ville, tout équipé

**ACURA**  
ACURA EL 1999, 1.6 L, 4 cyl, 22 000 km tout équipé. 17 999\$. 387-3754 Jean

**ACURA 1.6 EL 99, 24 000km, 4 pneus hiver, 17 500\$, 524-3695**

**INTEGRA RS 1991, 105 000 km, automatique, bon état. 5900\$ nég. 681-8347**  
INTEGRA RS 1997 68000km financement disponible Sans limite 524-AUTO

**BMW**  
BMW 323i, 2000, noire, manuelle, tout équipée, toit ouvrant, meilleure offre 564-6248  
BMW Z3 1996 manuelle équipée A VENDRE URGENT 687-5544  
BMW 318 IF 1997 noire 149000km impeccable comme neuf 261-2440  
BMW 540i 1999 équipée cuir toit ouvrant 35400km 687-5544

**BUICK**  
BUICK REGAL noire 1996, très propre, 94 000km, 11 000\$, 821-9758  
2000 CENTURY CUSTOM, comme neuf, garantie. 18 995\$, 837-2904.

**Cadillac**  
CADILLAC STS noire 1993 150000km 14000\$ 418 856-3140 PJ 418 868-2869  
SEDAN de Ville 1988, 4, 1 L, bougnoye, 2,500 \$, 652-9946.

**Chevrolet**  
AUTOS J.Y. SIROIS 833-1721  
A VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS  
97 Neon, 55 000 km, automatique, air  
96 Chevrolet Beretta Z26, tout équipé  
95 Eagle Vision TS1, équipé, cuir  
95 Dodge Caravan, 7 passagers  
94 Nissan Sentra XE, 115 000 km  
Location jour/semaine/mois/année  
Plusieurs voitures en inventaire  
FINANCEMENT SUR PLACE

**BERETTA GT 1990, 2000 \$**  
SAAB 900 S, 1987, 1500 \$, 572-7115

**CAMARO 87, 130 000km, propre, bon état, 2500\$ nég., 877-4270**

**CAUSE décès, urgent, Cavalier 2000, 15 000 km, transfert de bail ou vendre, 23 mois, 275 \$ mois ou 17 000 \$, automatique, air, garantie, 4 portes, verte, contrôle vitesses, CD, 628-6100**

**CAVALIER 1991, automatique, 4 portes, gris foncé, 157 000km, comme neuf, 2750 \$, 658-1982.**

**CAVALIER 1998, 20 000km, automatique, pas sorti l'hiver, 10 900\$, 694-3524.**

**CAVALIER 1997 4 portes, automatique, air, 57 000km, 8900\$, (418) 426-2106**

**CAVALIER 1990, bonne condition, 147 000km; 660-8758 / 264-4896**

**CAVALIER 99, 12 000km, 4 portes, manuelle, équipé, 11 000\$. C.D. 623-1640**

**CAVALIER 92, 4 portes, automatique, air, antirouille, A-1, 2 650\$ nég. 686-0430**

**CAVALIER Z24, 91, 5 vitesses, très propre, mécanique A-1, 5000\$. 387-6811**

**CAVALIER Z22 1997 automatique 77000km état neuf AAG 657-0617**

**CAVALIER 1999, 14 000km, 4 portes, automatique, air. 11 900\$. C.D. 623-1640**

**CAVALIER 1992, manuelle, 2 portes, 1600\$, 849-1037**

**CAVALIER 1992, 4 portes, automatique, air, impeccable, 848-0718**

**CAVALIER Z-22 1996, très propre, 87 000km, 7700\$ 889-9495**

**CAVALIER Z24 1990 mécanique A1 manuelle 3500\$ neg 386-3749**

**CELEBRITY 84, tout équipé, 81 000 km, jamais sortie l'hiver, 3 500\$. 834-0215**

**MALIBU LS 1999, 50 000km, couleur bronze, tout équipé, CD, air, mags: 16 500\$ nég. 627-5389 ou 888-5227**

**URGENT Cavalier Z22 1994, 160 000 km, 4,000\$, garantie. 841-2531**

**CHRYSLER**  
CHRYSLER Sebring LXI, 95, 61 000 km, V6, noire toit ouvrant électrique, freins, pneus et suspension neufs, 10 500 \$ sem (418) 480-8169, fin sem. 626-8245.  
CHRYSLER LSH 1994 équipement complet cuir toit ouvrant AAJ 261-2073  
DYNASTY LE 1989, propre, 1750 \$ couleur beige 571-7391 / 878-1636

**DODGE**  
CHADO 1993 automatique 2.5 aire 119000km AAG 657-0617  
COLT 1991, 4 portes, automatique, moteur remis à neuf. 1950\$ 627-0680  
DODGE 600SE, gris-bleu, 1986, 59 000km, très propre, mécanique A1, mise au point pour l'hiver, 4 pneus neufs, 1700 \$ discutabile, demander Denise: (418) 681-7603.

**DODGE SHADOW 1994** automatique air très propre 78000km AAJ 261-3073

**NEON 1996** automatique air démareure 94000km AAG 657-0617

**NEON 1996, 44 000km, 4 portes, automatique, air, 6000\$, 878-4557.**

**SHADOW 1989, 9505 nég. manuelle 142,000km, \* 832-7998 802-7998**

**STRATUS 1996, équipé, 57 000km, balance de garantie 10 mois. \* 832-0505**

**STRATUS 1996, tout équipée, 55 000 km, dame propriétaire, 658-4362**

**EAGLE**  
SUMMIT ES 1993, blanche, automatique, 57 200km. Soir: 527-8239  
SUMMIT DL 95, 5 vitesses, 159 000 km, am-fm, lecteur CD, 4 900\$, 653-8776

**MOT MYSTÈRE**  
© Edimédia Inc.

NO 3876

absent Adonis aimé amour ardent ardeur attiré bague belle bisou bon  
caresse choix choyé coeur défi délire désir dorloté doux égards émoi  
émotion enjôlé entiché idylle étainte flamme fleur flirt frémir gentil grand piège  
hâte pleur promis ravi roman roucoule salon saluer superfin passion perle piége  
plaît pleur promis ravi roman roucoule salon saluer superfin tombeur union

**Solution du problème précédent: Pandore**

S	I	N	O	D	A	T	T	I	R	E	B	O	N	E
U	E	R	E	T	N	I	N	U	D	I	F	E	D	L
P	N	S	R	E	A	A	E	A	S	Y	U	T	E	L
E	I	I	S	M	P	L	R	O	M	G	L	O	T	E
R	L	B	O	E	F	P	U	G	A	A	O	L	R	B
F	A	U	R	N	R	U	E	B	M	O	T	R	E	M
I	R	L	O	O	A	O	M	A	C	H	O	I	X	
N	E	E	M	C	R	I	C	E	M	I	A	D	N	M
O	E	I	M	D	U	A	S	I	V	A	R	O	T	A
I	S	Y	E	I	R	O	E	S	S	A	L	U	E	R
T	X	U	O	D	R	N	R	D	A	A	P	F	R	I
O	R	M	E	H	J	J	I	R	S	P	N	A	O	A
M	E	N	A	O	C	O	L	A	E	T	A	H	M	G
E	T	C	L	I	T	N	E	G	E	I	P	E	A	E
R	U	E	L	P	N	C	D	E	H	C	I	T	N	E

**Ford**  
CONTOUR LX 1995, 48 000km, 4 cyl tout équipé, 10 200\$. Soir 527-9023.  
CROWN VICTORIA LX 1992, propre, 5200\$, négociable 337-7728

**ESCORT familiale LX 1997, automatique, air, régulateur, groupe électrique, mags, 73 000 km, 650-2139**

**ESCORT ZX2, 98, manuelle, 68 900 km, équipée, impeccable, 624-2147**

**ESCORT LX 1993, familiale, automatique, 138 000km, état neuf, 832-4581**

**Escort LX familiale 1995, automatique, air, vitres, 6500\$. 418-426-2106**

**FORD FOCUS 2000 rouge, 1,500km, très propre, 11,800\$ 841-1234**

**MUSTAGNE GT 1999 manuelle équipée noire 199500km à voir 687-5544**

**PROBE 1993, 167 000km, automatique mécanique A-1, 5000\$ nég. 838-9389.**

**TAURUS SE familiale 98, toute équipée, climatiseur, lecteur cd, ABS, démarreur et +, garantie mars 2001, excellente condition, 16 500\$, privé 1-888-508-4483**

**TAURUS SE 98, 38 500 km, V6, automatique, air, tout équipée, excellente condition, garantie, 15 500 \$, 523-0781**

**TAURUS 1991, 136 000km, très propre, 1825\$ négociable. 821-0057.**

**TAURUS SHO 1999 V8 équipée cuir 186000km très performante 687-5544**

**TEMPO 92, 147 000km, très bon condition, 1400 \$, 522-0140.**

**GEO**  
DECAPOTABLE GEO METRO 1992, rouge, manuelle, vérifiée CAA, 60 000 km, A-1, 3 500\$, 653-5948

**METRO 2000, automatique, 2 portes, 1.3 L, démarreur à distance, am/fm cassette, 3200 km, 832-8971**

**HONDA**  
ACCORD EX 1996, 85 000km, équipée, automatique, très propre, particulier, reste de garantie, 842-0723

**ACCORD LX 97, 109 000 km, 4 portes, manuelle, air, régulateur, 835-1230, 266-5099**

**ACCORD LX 1993, manuelle, 91 000 km, rouge, 8500\$, 839-1449**

**ACCORD EX 1991 automatique très propre AAJ 261-3073**

**ACCORD LX 98, Michelin, 89 000 km, 4 portes, automatique, air, 656-6313.**

**ACCORD EX 1991, automatique, 182 000 km, 6 200\$, 666-9909, 561-5536**

**ACCORD 1997 EX** automatique équipement complet garantie octobre 2001 58000km prix red book 16200\$ spécial 15500\$ AAJ 2613073

**CIVIC LX 95, 4 portes, automatique, air, 133 000km, 8 500\$, Ste-Anne-De-Beaupre, soir et fin de sem. 827-3362, jour sur semaine 663-5000 poste 6139**

**CIVIC Coupé 96, 64 000km, automatique, air, antidémarrreur, antirouille, aileron, mags, garantie. 12 300\$, 842-0925**

**CIVIC DX 1991, rouge, manuelle, très propre, perfection mécanique A-1, 3700\$ discutabile. 843-7949**

**CIVIC 1994, verte, automatique, 3 portes, 170 000 km, excellente condition, 6 900\$. 872-2085**

**CIVIC CX 99, manuelle, mauve-noire, 26 000km, 2004 ou 100 000km, CD, 13 995 \$, Julie: 886-4317.**

**CIVIC 94, 4 portes, A/C démarreur, antivol, 94 000 km, 8 500\$, 832-0564**

**CIVIC LX vert, 4 portes, manuelle, Commerce 261-4451**

**CIVIC 95, 4 portes, air, manuelle, très propre, Urgent. 8**

500-599 VÉHICULES

HYUNDAI

ACCENT 1998, automatique, 2 portes, 26 000 km, 839-0575.

ACCENT 1997 GL automatique 4 portes A1 94000km AAG 657-0617

ACCENT GS 2000, manuelle, gris argent, aileron, laser, 521-6635.

ACCENT 1998, 64 000km, rouge, manuelle, très propre, 75005; 683-8211

ACCENT GS 98, 2 portes, 30 000 km, 5 vitesses, garantie, 74505, 626-5775

ELANTRA familiale 1996, automatique, 100 500km, très propre + 4 pneus d'hiver, attache-remorque, 849-1840.

ELANTRA 1995 GLS, 120 000 km, garantie jusqu'en mars 2002, km illimité, 58005, 626-2341, 628-6088.

ELANTRA 1998, automatique, 31 000 km, très bon état, 10 200 \$, 628-2744.

EXCEL 1991, bon état 7505; 681-3303

EXEL 1994 manuelle très propre 153000km 24505 561-1522

★★★★★★★★

Ste-Foy HYUNDAI VOITURES USAGÉES PLUSIEURS MODÈLES EN INVENTAIRE Michel ☎ 654-9292

HUNDAI accent sport manuelle équipée 52600km 82005 611-7203

TIBURON SE 1998 argent 490000km tout équipé • Sans limite 524-AUTO

MISUZU

IMPULSE 1991, 177 000 km, noirs, mags, 2000\$ nég. 627-6674

JAGUAR

JAGUAR VDP 94, 4L, 81 000km, vert foncé, impeccable, 35 000\$, 871-6446

LINCOLN

1998 CONTINENTAL 49 000 km, balance garantie, 29 900\$, 418-856-3650

TOWN CAR 1992, 160 000km, très propre, 75005, 628-9440

TOWN CAR 1998 entièrement équipée 44000km impeccable 687-5544

Mazda

CRONOS 1993, ES, V6, cuir, toit, 49 000 km, 8 900 \$, 561-6810

MASDA 323 1992 155000km automatique un seul propriétaire 882-0355

Mercedes-Benz

1983 300D diesel, automatique 290 000 km, bourgogne, 1 hiver, excellente condition, tél. (418) 883-3652.

MERCEDES 190, 1990, 2.6E, 158 000 km, noir, 95005 nég., 833-6762

MERCEDES 300 E, 1991, noir int. noir, 280 000km, superbe, entretien Mercedes 17 000\$, 849-8662

MERCURY

COUGAR 1999, manuelle, 18 000km, noir, air, CD, régulateur, garantie prolongée 5 ans, 17 900\$, 572-5365

COUGAR 1999 V6 équipée bas km 3 de disponibles 687-5544

1991, GRAND MARQUIS LS, 5 L, toit californien, 95 000 km, inspectée CAA, garantie, 4,995\$. Garage, 370, 1ère Rue, Limoileu, 520-1699

GRAND MARQUIS GS 1999 équipée 35000km très propre 687-5544

PLYMOUTH RELIANT 1988, 133 000 km, en bon état, 550 \$ nég., 847-5025

TOPAZ 1988 128 000 km, manuelle, 4 portes, 14505\$, 658-1982

TOPAZ 1994 2 portes automatique aire impeccable 88000km AAG 657-0617

NISSAN

ALTIMA 1995 GXE équipée, très propre, 107 000km, 4 pneus été-hiver, 10 000\$, tél. 849-6135.

ALTIMA GXE 1999, 50 000 km, manuelle, air, balance garantie jusqu'à 100 000 km., 16 900 \$, 836-4410.

ALTIMA GXE 98, noire, manuelle, 51 000 km, tout équipé, 15 500 \$, 839-2693

ALTIMA GXE 1995 67000km un seul proprio état neuf sans limite 524-AUTO

ALTIMA SE 98, blanc, 28 000km, équipement complet, 833-3566

ALTIMA GXE 99, très grand choix. Autos Pelemo Nissan 647-1822

ALTIMA GXE 99, gris, 32 000 km, tout équipé. Autos Pelemo Nissan 647-1822

MAXIMA 96, 97, 98, 99, 2000, votre choix. Autos Pelemo Nissan 647-1822

SENTRA GXE, acheté fin 98, portes et vitres électriques, climatisée, antidémarreur, 35 000km, reste 3 ans garantie, 14 800\$, 650-2622 soir et fin week-end

SENTRA 95, 97, 98, 2001, grand choix AUTOS PELEMO NISSAN 647-1822

STANZA 92, 4 portes, automatique, 170 000 km, bon état, 4000\$, 418-439-2695

TERCEL 98, manuelle, 44 000 km, 10 500 \$, 872-3096, 571-6630.

TERCEL 1990, bleu, mécanique A-1, manuelle, tél. 523-5322.

TERCEL 1997, automatique, bleu, garantie. Commerce 261-4451

CAMRY CE 1999, 16 000km, équipé, air, noir, 19 850\$, tél. 626-5775

COROLLA 99, 39 500 km, 4 portes, automatique, air, 12 850\$, 626-5775

VOLKSWAGEN

PORSCHE

PORSCHE 928 S-4 1987, état neuf, 38 900 miles à voir 839-2877

SAAB

SAAB modèle 9.3, cabrio, 99, 40 000 km, garantie, 650\$/mois, 561-7373

SATURN

SATURN familiale SW1, 96, 5 vitesses, 117 000 km, 7 500\$. 849-9259

SATURN SL2 99, 39 500km, automatique, garantie, 12 950\$, 626-5775.

SATURN SL1 1997 manuelle, 81 000km, garantie, 79005 418-426-2106

SATURN SL1 99, 50 000 km, 4 portes, automatique, air, 11 300\$, CD, 623-1640

2 SATURNES 98 44000km 2 et 4 portes impeccables Sans limites 524-AUTO

SUBARU

BRIGHTON familiale SE 1998, 70 000 km, tout équipé, 683-5131.

LOYALE 1992, 173 000km, famille automatique, pneus neuf, A1, 24505; 663-6548

OUTBACK limited 1998 automatique équipée cuir 38300km 687-5544

SUZUKI

SWIFT GLX 92, automatique, 1.6, 4 portes, 22005 nég., soit 658-4441

TOYOTA

CAMRY LE 97, 4 cyl, tout équipée, garantie Toyota+ Faites offre Commerce 261-0721

CAMRY CE 98, moins de 60 000 km, air, climatisé, tout électrique, 17 500 \$, 683-9118

CELICA GT 89, 185 000 km, bonne condition, 1 900 \$, 569-4799, 626-6916

COROLLA GTS 1989 manuelle, propre 29755 688-0690 561-0528

COROLLA 98, 53 000km, manuelle, 5 vitesses, balance de garantie, 12 500\$, soir après 18h 626-0169

COROLLA SD 1996, automatique, verte, 107 000 km, 8 000 \$, 623-0126

COROLLA 98, 5 vitesses, noire, aileron, 85 000km, 12 000\$, 561-0635

COROLLA 88, manuelle, 4 portes 161 000 km, pièces ou route, 11005, 658-1982

COROLLA 1990, 121 000km, manuelle, rouge, 4 pneus hiver, 29005, 658-2041.

COROLLA 90, 4 portes, manuelle, 205 000 km, 25005, 877-9421.

JETTA 97, Plusieurs modèles. Venez faire un tour "Lucien" Commerce 261-0711

JETTA 92, manuelle, essence, 120 000km très bon état, 8 pneus, 54005, 682-0046

JETTA 1999, 138 000km, gris argent, air, très bonne condition 864-7423

JETTA GL 1993, automatique, air, toit, 164 000 km, 8 pneus, 6 900 \$, 847-5365

NEW BEETLE 98, sylver, manuelle, tout équipé. Commerce 261-4451.

PASSAT, très propre, excellent état, air climatisé, toit ouvrant, CD. A voir 48005 négociable, tél. 650-1262.

PASSAT 93 bleu, diesel, climatisé, vitres électriques, cause départ. 655-0061

VOLKSWAGEN FOX 1990 129 000 km, manuelle, 7005, 845-6154, 647-7759

VOLVO

1997, 850 SE automatique, 68 000 km, gris argent, 21 995\$, 837-2904

VOLVO 850, 1995, noire, automatique, très propre. A voir 564-2716.

VOLVO 240 DL 1987, mécanique bonne condition, 13005; 878-3986

VOLVO 570 2000 automatique cuir toit 192000km comme neuve 687-5544

559 4 x 4

À VOIR, Honda CRV 97, Special Edition, 8 roues, 67 000 km, impeccable 19 500\$, 843-3477

CHEROKEE 1986, 4x4, manuelle, très propre, bon état, 18005 872-9972

CHEROKEE 1987 pour bricoleur, chausse 317, 8005 ferme, 667-5416

CHEVROLET ASTRO AWD 1997 8 places, 15 595\$. tél. 837-2904

CHEVROLET BLAZER (2) LS 1997, tout équipé, à partir de 17 595\$, 837-2904.

EXPLOREUR limited 1999 V6 automatique 157000km impeccable 687-5544

F-150 1981, automatique, A-1 82,000km, 25005, 876-3078, 572-6485

FORD F-250, 1986, diesel, bonne condition, 22005 nég. 826-2315 / 663-2863

FORD EXPEDITION XLT Eddie Bauer 1999, 25 000km, 840-1261.

FORD F-250 XLT 1999 super cab V10 triton automatique 687-5544

HONDA CRV 1997, tout équipé, A-1, 83 000 km, 17 500\$, 654-3276

JMC 1500 1989 king cab automatique propre 39755 688-0690 561-0528

PICKUP F150 91, excellent état, 135 000 km, nouveau prix 55005, 529-0229

RANGER 1996, 39 000km, 5 vitesses, antidémarreur, mags, 78005, 683-8211

JEEP Cherokee Laredo 1989, 4L, automatique, 147 000km, mécanique A1, super propre, 75005, 628-6424.

JEEP Grand Cherokee Laredo 94, 123 500 km, tout équipé, air climatisé, condition, A-1, 11 999\$, 843-4468

561 Camionnettes et minivans

À Beauport Pontiac Transport SE 1994, 179 000km, très très propre, complètement équipée; 74505; Michel entre 19h et 22h. 418-562-5858

À voir 7 passagers, Ford Eddie Bauer de luxe, 89, 4 sièges capitaines, banc-lit, tout équipé, 3 L, peinture 4 mois, mags spécial, très propre, 3 500 \$, 877-8612.

ASTRO LT 1993, AWD, 200 000 km, A/C, 8 passagers, gris, 5 900\$, 681-4853

DODGE CARAVAN 1996, rouge, air climatisé, seulement 50 000km, 11 995\$, tél. 529-8214, 628-2812

DODGE Caravan 96, 102 000 km, 3, A/C, automatique, air, équipé, bon état, 871-0617

EURO CAMPEUR 96, automatique, air, réfrigérateur. Faites vite! Commerce 261-0711

MASDA MPV 1990 4X4 V6 propre 39755 600-0890 561-0528

MPV 1991, 4 cyl, automatique, 170 000 km très propre, 2,900\$ 561-6810

NISSAN QUEST XE 95, 95 000 km, A/C, Autos Pelemo Nissan 647-1822

PLYMOUTH VOYAGER EXPRESSO 1998, couleur bourgogne, 5 portes, 7 passagers, entièrement équipé, 80 000km; 15 000\$; 623-9388

PLYMOUTH Voyager 99 Expresso, tout équipé; 16 800\$ nég.; 418-426-2669

PONTIAC Transport 1999, tout équipé, 16 400\$ nég.; 418-426-2669

VILLAGER 1993 LS toute équipé très propre 113000km AAG 657-0617

VILLAGER GS 1995 équipée 8 pneus bon état 98005 655-1915

VOYAGER 1997, 128 000km, équipé, impeccable, 11 300 \$ nég. 658-2375

VOYAGER 1986, V6, 5 passagers, très beau, 212 000km, 2850 \$, 658-1982.

562 Camions à vendre

FORD F150 1996, manuelle, 6 cylindres, 94 000km, 8900\$, 426-2106

FORD econoline E250 cargo, 6 cylindres, 10 500\$ nég. 832-9577, 882-1976

GM SAVANA 97, 170 000 km., très propre, mécanique A1, air climatisé, régulateur vitesses, 12 500 \$. Yvan Houde 796-2119 poste 231, soir 396-1130

GMC SUBURBAN 2500 SLE 1989, automatique, 181 000km, air climatisé, excellente condition, 843-1241.

JMC 1500 1989 king cab automatique propre 39755 688-0690 561-0528

PICKUP F150 91, excellent état, 135 000 km, nouveau prix 55005, 529-0229

RANGER 1996, 39 000km, 5 vitesses, antidémarreur, mags, 78005, 683-8211

564 Équipement de ferme

À LOUER tracteur John Deere 5400 avec chargeur JD 540, 418-268-8563

FAN À FOIN SHP, pipeline 1 1/2 pyrex, épandeur 318 minots, tandem Newidea, herse, semoir, abreuvoir, 882-0559

MASSEY FERGUSON 35 forces; Ford 1948, 25 forces, gaz, tous 2 impeccables. Inf.: 829-3482

GARAGE d'hiver double 11'x32'x6'; structure 1 5/8", 2 fenêtres, porte de côté, 4 ans d'usage, 4505, 836-3525

GARAGE DE TOILE 12 x 32, hauteur pour minivan discutable, 841-2806

GARAGE de toile 12x16 + raccord à abri d'auto, usage: 2 hivers, 3755, 658-4604.

GARAGE DE TOILE 16' x 20' 150\$, tél. 843-1687

GARAGE double en longueur, 3 ans; 6505; 877-9379 après 17h.

GARAGE en toile de luxe 10x20, hauteur pour minivan; 570-1495

GARAGE toile 1 voiture, hauteur pour minivan, 1905, 871-9466

GARAGES à vendre ou à louer, en bois, toutes dimensions, 624-0833.

4 PNEUS hiver Bridgestone Blizzac avec jantes 205/65R15, usure 10 000 km, utilisés sur Maxima, 1405 chaque, 564-2696

TOILES GAR AUVENT Fabrication - Vente - Réparation Garage Portique Passage sur mesure Rive-Sud 833-9993 Rive-Nord 686-6348

566 Garages / stationnements louer / remisage

À Québec - entrepôt, chauffé, système d'alarme pour motos ou véhicules récréatifs. Denis: 654-7659

À STONEHAM, entrepôt spécialisé, véhicules de tous genres. 848-2438

À LOUER, garage de toile toutes grandeurs, tél. 831-3069.

À louer garage int. aux Jardins Maricli, à l'année, 505 par mois. 527-4931

ABRI-D'AUTO en bois à louer. Toutes dimensions. 849-3405

BEAUPORT, remisage, chauffé, alarme, sec, autos 2805 et motos 805, tél. 875-4645

ENTREPOSER votre moto, 150 \$/hiver Réservez immédiatement, 660-4979

ESPACES à louer, Labourgnon, tentes-roulottes, voitures, 623-6999

GARAGE - abri d'auto, en bois blanc, à louer, très propre, 871-8378

LOCATION garages d'hiver, en bois, état neuf, 842-6397, 572-7050.

4 PNEUS hiver Bridgestone Blizzak 215/60R16, 505 chaque. 666-8654

REMISAGE DE MOTOS SAISONNIER Assurances, chauffé, très sécuritaire 682-6233

REMISAGE motos, seedoo, garage int, chauffé, quartier Montcalm, 100\$ pour l'hiver. 651-5052

REMISAGE DE MOTO Assurances, chauffé, sécuritaire, 836-7767

STE-FOY, ENTREPOSAGE DE VOITURE, tél. 651-9443

567 Machinerie

ACHETONS tracteur, pépinière, bulldozer payons comptant, 1-800-756-0514

CAMION FORD F-800 diesel 1988 avec pompe, freins à air, comme neuf, 418-464-4171 664-2071 soir et repas

VENTE ON DÉMÉNAGE

Bâtisse 50x140x18 à déménager. Pont roulant 10 tonnes, 3 chariots-élevateurs 5000 lbs pneumatique, lot de poteaux de lumière ext., réservoir en fibre de verre 300 gallons et plus, lot de plaques d'acier 1/4, 4x8 et plus, équipement d'usage, tour, drille, etc., boîte de camion et plate-forme, matériel électrique et moteur, boyau de plastique 4 po., plusieurs autres lots industriels, 694-8015, 580-9322

AVONS PNEUS NEUFS ET USAGÉS pose et balancement 75, 843-0150

4 BRIDGESTONE hiver 205-75-R14, état neuf, 605 chaque, 839-6605

CD Sony pour auto, pour 10 disques, valeur 500 \$ pour 150 \$, 872-5076.

2 HONDA CRX SI 1988 à vendre pour pièces. François 848-3079 après

# Le même élan

## F.-X.-Garneau vise un 5<sup>e</sup> titre canadien en six ans

■ Même s'il doit composer avec les départs surprises de Rachel Charbonneau et Marie-Claude Godbout et la perte de trois autres vétérans, l'entraîneur Benoît Robitaille n'est nullement inquiet pour ses Élans de F.-X. Garneau à l'aube de la nouvelle campagne. Il croit même que ses volleyeuses seront en mesure de conserver une fiche parfaite.

« Toutes les équipes de pointe ont perdu de bonnes joueuses, a expliqué Robitaille. Mais nous avons encore beaucoup de profondeur. Ainsi, nous alignons sûrement les trois meilleures attaquantes de niveau collégial au Québec, soit Claudia Houle, la recrue de l'année au Québec en 1999-2000 et probablement la seule fille issue du secondaire pouvant avoir un impact direct sur notre équipe, Rosalie Hénault et Marylène Laplante. De plus, nous pouvons compter sur quatre

**Benoît Robitaille: « Nous avons encore beaucoup de profondeur »**

filles ayant été partantes sur l'équipe du Québec cet été, soit Claudia, notre capitaine Marie-Pier Michon, Élise Duchesne et Amélie Rivest. »

Gagnantes du titre collégial canadien pour une quatrième fois au cours des cinq dernières années le printemps dernier, les Élans du cégep François-Xavier-Garneau visent une nouvelle fois les grands honneurs. Selon Robitaille, ses volleyeuses auront comme principales rivales les formations des cégeps de Joliette, Sherbrooke et Beauce-Appalaches. La ligue collégiale AAA sera complétée par les équipes des cégeps André-Laurendeau, Bois-de-Boulogne, John-Abbott et Jonquière. Au total, les Élans disputeront 14 matchs au cours de la campagne, soit deux contre chaque équipe.

### INITIATIVE REJETÉE

« Deux affrontements, ce n'est pas suffisant pour établir un plan de match. Personnellement, j'aurais aimé que nous nous mesurions au moins trois fois à chaque équipe. Mais lors



Les Élans peuvent compter sur quatre volleyeuses ayant évolué sur l'équipe du Québec l'été dernier. Il s'agit, de gauche à droite, d'Amélie Rivet, Marie-Pier Michon, Élise Duchesne et Claudia Houle.

d'un vote, les dirigeants des équipes ont décidé de limiter le nombre de matchs à deux. J'ai ensuite proposé la tenue d'un tournoi dont le fonctionnement aurait été calqué sur les championnats provinciaux mais cette initiative a aussi été rejetée. »

C'est le vendredi 20 octobre à 19h30 que les Élans ouvriront leur saison 2000-01 en recevant les Gaillards de Jonquière au centre sportif du cégep F.-X.-Garneau. Cet affrontement sera le premier d'une série de sept matchs consécutifs à la maison. Après les Fêtes, les Élans disputeront toutes leurs rencontres sur la route.

**NOTES:** Après 15 ans de loyaux services, Patricia Bourgault a quitté l'organisation des Élans... **Encore cette année, les Élans seront représentées sur la scène du volley junior, juvénile et cadet. Robitaille s'attend à ce que ces quatre clubs prennent part à leur championnat canadien respectif...** Claudia Verret et Évelyne Riopel dirigeront la formation cadette... **C'est demain, à compter de 8 h au centre sportif du cégep Garneau, que sera présenté le camp d'entraînement de l'équipe benjamine. Il s'adresse aux filles nées en 1987-88 et est dirigé par Geneviève Patry.**

## Prost: «Schumi est meilleur que moi»

BERLIN (AFP)— Le quadruple champion du monde de Formule 1, le Français Alain Prost, a rendu hommage au nouveau champion du monde, Michael Schumacher, admettant qu'il était « meilleur que moi ».

Dans une interview à l'hebdomadaire allemand *Auto Bild*, il s'est déclaré impressionné par les capacités de Schumi à être rapide dans toutes les conditions avec toute voiture qu'on lui donne. « Piloter d'emblée à pleine vitesse chaque voiture, je n'en étais pas capable. Là, il est meilleur que moi, a déclaré Prost.

« Naturellement, on peut critiquer que tout soit fait sur mesure pour un seul homme. Mais pour Ferrari, c'était la seule voie. Pour réussir, ils avaient besoin de discipline. »

### EN BREF

## Cross-country

Le centre éducatif Saint-Aubin de Baie-Saint-Paul accueille demain, le championnat régional de cross-country scolaire. Plus de 450 athlètes issus de 352 écoles primaires et de 90 écoles secondaires de la région Québec/Chaudière-Appalaches sont attendus pour l'événement. Les meilleurs de chaque catégorie mériteront le droit de prendre part aux championnats provinciaux aussi disputés dans Charlevoix. J.-F.T.

## À l'entraînement

C'est en fin de semaine (samedi et dimanche) que se mettront en branle sur le terrain du Plateau, à Saint-Nicolas, les camps d'entraînement du Dynamo de Québec visant à former les équipes qui évolueront dans les différents circuits provinciaux lors de la saison 2001. Les camps s'adressent aux joueurs et aux joueuses des catégories U-14 à U-18. Inf: Réjean Martel (683-5686) est la personne à contacter. J.-F.T.

## Les jeunes se distinguent

Plusieurs athlètes se sont distingués lors du deuxième championnat régional des jeunes du Circuit des Deux-Rives de course à pied présenté dans le cadre de la Course de l'Oie blanche de Montmagny. Frédérique Lord et Karl St-Pierre (0-8 ans, 1km), Jasmine Edwards et Kyle Edwards (9-12 ans, 1km) et Mélinda Couture et Julien Rodrigue (13-15 ans, 2km) ont mérité la médaille d'or de leur catégorie respective. J.-F.T.



Jean-François Tardif

JFTardif@lesoleil.com

## EN BREF

VOLLEYBALL ROUGE ET OR  
Victoire expéditive

Devant une bonne foule à Trois-Rivières, les volleyeurs du Rouge et Or de l'Université Laval ont fait les choses en grand en défaisant en trois sets (25-22, 25-19 et 25-18) les Wesmen de Winnipeg, hier soir. L'entraîneur Pascal Clément a bien aimé la performance des siens au service et en défensive. Ian Tremblay et Mathieu Lagrandeur ont été très actifs en participant à plusieurs des 15 blocs réussis par Laval. Aujourd'hui (18h et 19h30), les filles et les gars du Rouge et Or remettent ça contre Winnipeg. M.C.

Henman et Pioline atteignent  
les quarts de finale à Vienne

Les dernières têtes de série en lice, Tim Henman et Cécile Pioline, ont atteint les quarts de finale du tournoi de tennis de Vienne, hier. Le Britannique Henman (no 6) s'est débarrassé du Français Fabrice Santoro 6-3, 6-2. Quant à Pioline (no 8), un autre Français, il a éprouvé plus de problèmes face au Roumain Andrei Pavel, l'emportant 7-6 (5), 7-6 (3). Le champion en titre Greg Rusedski, de Grande-Bretagne, s'est incliné contre l'Espagnol Fernando Vicente 6-2, 6-7 (4), 6-2. Le médaillé d'argent olympique Thomas Haas, de l'Allemagne, a éliminé le Français Arnaud Clément 6-2, 6-1. (AP)

## Facile pour Hingis

La Suisse Martina Hingis, numéro un mondiale, a aisément atteint les demi-finales du tournoi de tennis de Zurich en éliminant 6-0 et 6-4 Anastasia Myskina, une Russe venue des qualifications, en 47 petites minutes. «J'étais en contrôle de la situation. J'ai aussi senti un grand respect de sa part. Je m'en étais déjà rendu compte lors d'une entrevue avant le match. Lorsque vous voyez votre adversaire dans un tel état, le match est déjà gagné à moitié», a commenté Hingis, toujours à la recherche de son premier succès en Suisse. Hingis, qui a repris le premier rang mondial à l'Américaine Lindsay Davenport le 22 mai dernier, est assurée de se maintenir en tête du classement WTA en participant aux demi-finales, à Zurich. Dans les autres matchs, la Française Nathalie Tauziat a atteint les quarts-de-finale en battant (6-0 et 6-4) la Bulgare Magdalena Maleeva. L'Autrichienne Barbara Schett a surpris la Sud-Africaine Amanda Coetzer 7-6 (6), 3-6 et 6-4. (AP)



Il n'a fallu que 47 minutes à Martina Hingis pour éliminer la Russe Anastasia Myskina.



L'Ukrainien Serhiy Honchar a remporté le Championnat du monde en maintenant une cadence de 50 km/h en moyenne sur les 47,6 kilomètres du parcours.

REUTERS

## CONTRE-LA-MONTRE

La route s'ouvre devant  
Serhiy Honchar

La plupart des favoris du Championnat du monde absents

■ PLOUAY (AFP) — L'Ukrainien Serhiy Honchar a revêtu le maillot arc-en-ciel de champion du monde du contre-la-montre, hier, à Plouay (Bretagne), dans une épreuve désertée par la plupart des spécialistes.

L'absence de dernière minute de Laurent Jalabert, malade, conjuguée à la baisse de forme de l'Espagnol Abraham Olano, l'autre favori qui a pris finalement la cinquième place, ont laissé la route ouverte à Honchar, un spécialiste de l'effort solitaire qui a roulé à plus de 50 km/h de moyenne sur les 47,6 kilomètres du parcours entre Rostrenen et Plouay.

Pour ce coureur de 30 ans, installé en Italie (Vénétie) après ses débuts tardifs chez les professionnels en 1996, l'adversaire, un Allemand, s'est appelé Michael Rieh, autre trentenaire, battu de 10 secondes sur la ligne. La troisième place est revenue à un jeune, le Hongrois Laszlo Bodrogi (23 ans), premier coureur de son pays à monter sur un podium mondial de cyclisme chez les seniors.

Pour la première fois de sa carrière, Honchar est monté sur la plus haute marche. Il avait déjà occupé la deuxième place en 1997 à Saint-Sébastien (Es-

pagne) où il s'était incliné de très peu face à Jalabert, et la troisième l'année suivante à Valkenburg (Pays-Bas).

L'an dernier, la carrière du coureur ukrainien s'était enlisée après un Giro réussi (7<sup>e</sup>). Un contrôle hématocrite non conforme pendant le Tour de Suisse en juin avait amené l'exclusion de son équipe (Vini Caldirola) du Tour de France et l'éclat de sa victoire au GP des Nations en septembre avait été terni par l'épisode.

## AU PAYS DE BUBKA

«J'ai trouvé une équipe (Liquigas) qui me convient mieux», a rétabli le nouveau champion du monde, aussi sobre de paroles qu'efficace sur le vélo. Pour avoir cherché à élargir son registre en début d'année afin de viser une place d'honneur dans le Giro (9<sup>e</sup>), il a baissé de pied dans les contre-la-montre, y compris aux JO de Sydney (9<sup>e</sup>), jusqu'à sa performance de Plouay.

En tête après 12 kilomètres, mais deuxième ensuite derrière Rieh, Honchar a renversé la situation dans les cinq derniers kilomètres. Il a repris 15 secondes à l'Allemand, un ancien champion olympique du 100 kilomètres par équipes (JO Barcelone 1992) qui est passé tout près de succéder au palmarès à son compatriote Jan Ullrich.

Le Britannique Chris Boardman, pour son dernier Championnat du monde, a échoué au pied du podium. Bodrogi, élevé dans le giron du cyclisme français (Besançon, Vaulx-en-Velin, Étupes) avant d'être recruté cette année par l'équipe Mapei, a donné un souffle de jeunesse au Championnat surtout plaisant par l'enthousiasme des spectateurs.

Honchar, originaire de Rovn, une ville de 300 000 habitants en Ukraine, a commencé par l'athlétisme, un sport majeur au pays de Sergheï Bubka, le football et la boxe. Il a découvert ensuite le cyclisme, a pratiqué la piste à l'école de Kiev, et ce diplômé d'électricité, amateur de lecture, a montré alors des dons évi-

dents pour le contre-la-montre.

STATISTIQUES

LA LIGUE NATIONALE

RENDÉMENT DU CANADIEN

Table of Canadian player statistics including names like Saku Koivu, Patrice Brisebois, and Andrei Markov with columns for Mj, B, A, Pts, Pén.

Summary table for Canadian players with columns No, Mj, G, P, N, Min, Ba, Moy.

Table titled 'FICHE EN 1999-2000' showing Montreal player statistics.

MEILLEURS MARQUEURS

(Matches à Vancouver et San Jose non compris)

Table of top scorers with columns Rg, No, B, A, Pts, listing players like Jason Allison, Luc Robitaille, and Joe Thornton.

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

Table showing league standings by association (East and West) with columns Mj, Dom, Étr, Pts.

CLASSEMENT PAR DIVISION

Large table showing league standings by division (North-East, Atlantic, South-East, West, Central, North-West, Pacific) with columns Mj, G, P, Prol., G-P-N, Bp, Bc, Pts, dom., étr., div., 10der, G-P-N, Série.

CALENDRIER

Table of the season schedule with columns for date and match details.

Table of specific match results and details for various dates.

Table of specific match results and details for various dates.

SOMMAIRES

Summary of games for Detroit 4 and Chicago 0.

PHILADELPHIE 4 DALLAS 4

Summary of games for Philadelphia 4 and Dallas 4.

COLUMBUS 3 CALGARY 2

Summary of games for Columbus 3 and Calgary 2.

MERCREDI

Summary of games for Wednesday, including Boston 3 and Anaheim 2.

DEUXIÈME PÉRIODE

Summary of second period statistics for various teams.

ST. LOUIS 4 LOS ANGELES 4

Summary of games for St. Louis 4 and Los Angeles 4.

PROLONGATION

Summary of overtime games.

HOCKEY — LNH

LES MARQUEURS DE 500 BUTS

Table of players who have reached 500 goals.

LIGUE AMÉRICAINE

Table of American League statistics including league standings, top scorers, and game summaries.



www.lesoleil.com

Table with 5 columns: Name, M, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows include McGill, Concordia, UQAM, Sherbrooke, UQTR, Laval.

LIGUE COLLÉGIALE AAA MASULIN. Mercredi 11 octobre Dawson 3, St-Lambert 1. Jeudi 12 octobre John Abbott 0, Ahuntsic 1. Samedi 14 octobre John Abbott à F.X. Garneau (Rochebelle), 14h00.

LIGUE COLLÉGIALE AA CANTONS DE L'EST - FEMININ DEMI-FINALES. Samedi 14 octobre Trois-Rivières à F.X. Garneau, 12h00. Dimanche 15 octobre Victoriaville à Sherbrooke, 13h00.

LIGUE SENIOR DE CHARLESBOURG CLASSEMENT. Du Jardin, Tracy, Grande-Ligne, Bourg-Royal, Auvergne, Trait-Carré, Notre-Dame, Château-Bigot, Jean-Talon, Laventides.

MARQUEURS. François Pineau, David Fecteau, Jean-Claude Paquet, Guillaume Rivard, Alexandre Nadeau, Jonathan Chabot, Martin Chevarie, Jean-Philippe Taylor, Guillaume Dion, Marcos Martins-Silva.

GARDIENS DE BUT. François Langlais, Daniel Lapointe, Daniel Pelletier, Jean-Philippe Taylor, Trait-Carré, François Langlais, Grande-Ligne.

VOLLEYBALL LIGUE UNIVERSITAIRE FEMININ. Vendredi 13 octobre à Laval (PEPS), 18h00. Samedi 14 octobre McGill à Laval (à La Pocatière), 12h00. MASCULIN. Jeudi 12 octobre Winnipeg 0, Laval 3. Vendredi 13 octobre Winnipeg à Laval (PEPS), 19h30. Samedi 14 octobre McGill à Laval (PEPS), 12h00. Montréal à Laval (PEPS), 19h00.

MOUVEMENTS DE PERSONNEL MERCREDI HOCKEY. EDMONTON rappelle le défenseur Chris Hait de Hamilton de la Ligue américaine. LIGUE AMERICAINNE. PROVIDENCE ajoute l'ailier gauche Joe Hulbig et le gardien Kay Whitmore.

BASEBALL LIGUE NATIONALE. FLORIDE annonce que le receveur Sandy Martinez a refusé son affectation à Calgary de la Ligue de la côte du Pacifique. LOS ANGELES nomme Maury Wilts au poste d'instructeur itinérant.

ANAHEIM réclame au ballottage le lanceur Mark Lukasiewicz de Toronto. OAKLAND cède les droits des lanceurs Jon Rattiff et Scott Service à Sacramento de la Ligue de la côte du Pacifique. TAMPA BAY retire les lanceurs Wilson Alvarez, Juan Guzman et Ryan Rupe de la liste des blessés de 60 jours.

FOOTBALL LIGUE NATIONALE. KANSAS CITY libère le botteur Pete Stoyanovich; signe un contrat de 2 ans avec le botteur Todd Peterson. MIAMI signe un contrat avec le secondaire Michael Hamilton; inscrit le secondaire Scott Galyon sur la liste des blessés.

BASKETBALL ASSOCIATION NATIONALE. DETROIT soumis au ballottage le centre Matt Fish.

GOLF CLASSIQUE INVENYS - PGA Las Vegas, Nevada.

Table with 3 columns: Name, Score, Opponent. Rows include Tom Byrum, Blaine McCallister, Lee Janzen, Dan Forsman, Scott McCarron, Steve Elkington, Bruce Lietzke, Dennis Paulson, Billy Andrade, Skip Kendall, Phil Mickelson, Olin Browne, Jeff Sluman, Bob May, Casey Martin, Chris DiMarco, Mike Weir, Rich Beem, John Cook, Stephen Ames, Mathew Goggin, Stewart Cink, Mark Wiebe, Doug Dunakey, Bob Burns, Scott Verplank, Robert Gamez, Tommy Tolles, Duffy Waldorf, Brad Faxon, Michael Clark II, David Morland IV.

CHAMPIONNAT MONDIAL SAMSUNG - LPGA Vallejo, Californie. Meg Mallon, Juli Inkster, Annika Sorenstam, Pat Hurst, Lorie Kane, Karrie Webb, Michele Redman, Se Ri Pak, Janice Moodie, Sophie Gustafson, Rosie Jones, Charlotta Sorenstam, Dorothy Delasin, Mi Hyun Kim, Soo Yun Kang, Laura Davies, Kelly Robbins, Grace Park, Sherri Steinhauer, Cristie Kerr.

INLAND EMPIRE - BUY.COM Rancho Cucamonga, Californie. Sonny Skinner, Michael Muehr, Keith Clearwater, Dave Barr, Scott Petersen, Darek Franklin, Lee Rinker, John Wilson, Guy Hill, Tripp Isenhour, John Riegger, Jim McGovern, Kelly Grunewald, Pat Perez, Fran Quinn, Warren Schutte, Rocky Walcher, Ahmad Bateman.

CYCLISME

CHAMPIONNATS DU MONDE Classement du contre-la-montre élite sur route, couru sur 47,6 kilomètres Rostrenen et Plouay, France. 1. Serhij Honchar (Ukr) 56:21 (moyenne: 50,672 km/h).

INSCRITS À MONTRÉAL

Table with 3 columns: Name, Time, Opponent. Rows include 1 BoleroMontego, J. Hebert, 2 WalkOn, D. Hay, 3 EarlOfCasel, D. Jones, 4 BComeALegend, G. Girard, 5 RBGenevieve, S. Turenne, 6 BusterGabe, M. Macdonald, 7 BuenasNotas, G. Plourde, 8 JojoNormand, Duvaldestin, 9 MLTimousse, M. Latonde, 10 Armbroricochet, S. Smith.

Table with 3 columns: Name, Time, Opponent. Rows include 1 BeachJenny, S. Turenne, 2 SylvieVal, S. Brosseau, 3 WoodmereAlbert, Simard, 4 BonnavistaBay, M. Lachance, 5 RubisPumpus, G. Gendron, 6 Reachoutforstar, J. Hebert, 7 Onthetrainagain, Barrieau, 8 JosephB, M. Charron, 9 CelecilarChantel, M. Major, 10 SSTrooper, G. Plourde.

Table with 3 columns: Name, Time, Opponent. Rows include 1 FarAheadHanover, Plourde, 2 SheABeauty, J. Hebert, 3 MajoNad, M. Lachance, 4 BNBSPrincess, D. StPierre, 5 Skyfire, R. Simard, 6 JPScooter, Y. Filion, 7 ShippByyou, M. Charron, 8 BrandonHeidi, M. Barrieau.

Table with 3 columns: Name, Time, Opponent. Rows include 1 DawnrightBeachy, D. Filion, 2 CarysTable, G. Dion, 3 ShoreByFive, J. Hebert, 4 HoldingCourt, D. Martin, 5 ChutneyHanover, Bardierj, 6 WhosMagicNow, Turenne, 7 PontiacSafari, G. Gendron, 1 DanceMeOutside, R. Zeron, 2 IrisMystic, M. Barrieau, 3 MajoMaly, M. Lachance, 4 LolaDrummond, S. Turenne, 5 QuasimodoSeLu, Gendron, 6 MirabellaMirabel, N. Gouin, 7 ThatsMyBaby, M. Charron, 8 CanacoBetty, Duvaldestin, 9 SomewhereSpecial, Simard, 10 EclairDeLune, Brosseau.

RÉSULTATS À QUÉBEC

Table with 3 columns: Name, Time, Opponent. Rows include 4-DAVALLIA, 3-TRACY MARZURKA, 5-MIMI GABE, 3-ORO MONGIL, 5-NYPHPE SELECT, 6-IAM BELMONT, 4-BLAZING BONNIE, 1-RATOUREUX JM, 2-PASSION HURRICANE, 2-CHOPPER GIRENI, 3-SEA LEGEND, 4-INNER STRENGTH, 5-OURAGN MONTCALM, 8-SILKY GILL, 3-FLY MY BEAUTY, 6-GBS ECHO, 4-MORGAN DAVI, 1-OVER THE EXIT, 6-6BS ECHO, 4-MORGAN DAVI, 1-OVER THE EXIT, 4-VELMA DRUMMOND.

Pari sportif

PROGRAMME 2 - 13 OCTOBRE 2000

Table with 3 columns: Match, Heure, Visiteur (VIS), Nul, Receveur (REC), Buts. Rows include 1 18h55 New Jersey, 2 19h25 Caroline, 3 19h25 Tampa Bay, 4 19h55 Minnesota, 5 19h55 Washington, 6 20h55 Buffalo, 7 22h25 Boston.

BASEBALL MISE-O-JEU TOTAL

Table with 3 columns: Match, Heure, Visiteur (1), Cote, Receveur (2), Cote, Points. Row: 8 19h55 New York-K 1.65 Seattle 1.75 8.5.

FOOTBALL MISE-O-JEU TOTAL

Table with 3 columns: Match, Heure, Visiteur (VIS), Écart, Receveur (REC), Cote, Points. Row: 10 19h25 Toronto 11.5 HAMILTON 1.70 52.5.

FOOTBALL MISE-O-JEU TOTAL

Table with 3 columns: Match, Heure, Visiteur (VIS), Écart, Receveur (REC), Cote, Points. Row: 11 14h55 C-Britannique 3.5 SASKATCHEWAN 1.70 56.5.

FOOTBALL MISE-O-JEU TOTAL

Table with 3 columns: Match, Heure, Visiteur (VIS), Écart, Receveur (REC), Cote, Points. Row: 12 12h55 Winnipeg 13.5 MONTRÉAL 1.70 57.5.

FOOTBALL MISE-O-JEU TOTAL

Table with 3 columns: Match, Heure, Visiteur (VIS), Écart, Receveur (REC), Cote, Points. Row: 13 16h55 CALGARY 4.5 Edmonton 1.70 54.5.

Nikko, Mustard Please, Jack Stage, Briar Rex, Uncle Nodge. Temps: 31.1 1.02 4 1.34 4 2.07 0.

SIXIEME COURSE

Ambie - 3400 \$ 6-SUMMER SANDSTORM4.00 2.40 2.30 1-STOCK EXCHANGE 2.90 2.90 2-PETIT PRINCE 2.20 Trifecta: 6x1x2 21.80 \$ Exacta: 6x1 14.80 \$

SEPTIEME COURSE

Ambie - 4500 \$ 3-ORO MONGIL 6.40 7.10 6.10 5-NYPHPE SELECT 10.50 5.00 6-IAM BELMONT 7.80 Superfecta: 35X3 20.80 \$ Trifecta: 3x5x6 302.30 \$ Exacta: 3x5 21.70 \$

HUITIEME COURSE

Ambie - 22600 \$ 4-BLAZING BONNIE 4.40 2.90 1-RATOUREUX JM 4.80 2-PASSION HURRICANE Exacta: 4x1 19.90 \$

NEUVIEME COURSE

Trot - 5800 \$ 2-CHOPPER GIRENI 25.80 12.70 4.30 3-SEA LEGEND 4.80 3.50 4-INNER STRENGTH Trifecta: 2x3x4 397.00 \$ Exacta: 2x3 107.00 \$

DIXIEME COURSE

Ambie - 5800 \$ 4-CC TOP DOLLAR 2.80 2.70 2.10 5-NEW YORK MAGIC 9.50 3.40 2-RIVERVUE GAMNEELY Superfecta: 4x5x2x3 297.80 \$ Trifecta: 4x5x2 82.30 \$ Exacta: 4x5 27.90 \$

ONZIEME COURSE

Ambie - 3800 \$ 4-VELMA DRUMMOND 7.90 4.60 4.00

6-SLAM CIRCUS 11.70 5.20 1-AD EVASION 8.80 Trifecta: 4x6x1 991.70 \$ Exacta: 4x6 141.30 \$

SIXIEME COURSE

Ambie - 3400 \$ 6-SUMMER SANDSTORM4.00 2.40 2.30 1-STOCK EXCHANGE 2.90 2.90 2-PETIT PRINCE 2.20 Trifecta: 6x1x2 21.80 \$ Exacta: 6x1 14.80 \$

SEPTIEME COURSE

Ambie - 4500 \$ 3-ORO MONGIL 6.40 7.10 6.10 5-NYPHPE SELECT 10.50 5.00 6-IAM BELMONT 7.80 Superfecta: 35X3 20.80 \$ Trifecta: 3x5x6 302.30 \$ Exacta: 3x5 21.70 \$

HUITIEME COURSE

Ambie - 22600 \$ 4-BLAZING BONNIE 4.40 2.90 1-RATOUREUX JM 4.80 2-PASSION HURRICANE Exacta: 4x1 19.90 \$

NEUVIEME COURSE

Trot - 5800 \$ 2-CHOPPER GIRENI 25.80 12.70 4.30 3-SEA LEGEND 4.80 3.50 4-INNER STRENGTH Trifecta: 2x3x4 397.00 \$ Exacta: 2x3 107.00 \$

DIXIEME COURSE

Ambie - 5800 \$ 4-CC TOP DOLLAR 2.80 2.70 2.10 5-NEW YORK MAGIC 9.50 3.40 2-RIVERVUE GAMNEELY Superfecta: 4x5x2x3 297.80 \$ Trifecta: 4x5x2 82.30 \$ Exacta: 4x5 27.90 \$

ONZIEME COURSE

Ambie - 3800 \$ 4-VELMA DRUMMOND 7.90 4.60 4.00

4-MG GUMBIE 5.50 3.40 2.90 3-PRINCESS OF FIRE 2.50 2.10 5-HAVANA BAYAMA 4.50 Trifecta: 4x3x5 142.90 \$ Exacta: 4x3 21.90 \$

SIXIEME COURSE

Ambie - 3400 \$ 6-SUMMER SANDSTORM4.00 2.40 2.30 1-STOCK EXCHANGE 2.90 2.90 2-PETIT PRINCE 2.20 Trifecta: 6x1x2 21.80 \$ Exacta: 6x1 14.80 \$

SEPTIEME COURSE

Ambie - 4500 \$ 3-ORO MONGIL 6.40 7.10 6.10 5-NYPHPE SELECT 10.50 5.00 6-IAM BELMONT 7.80 Superfecta: 35X3 20.80 \$ Trifecta: 3x5x6 302.30 \$ Exacta: 3x5 21.70 \$

HUITIEME COURSE

Ambie - 22600 \$ 4-BLAZING BONNIE 4.40 2.90 1-RATOUREUX JM 4.80 2-PASSION HURRICANE Exacta: 4x1 19.90 \$

NEUVIEME COURSE

Trot - 5800 \$ 2-CHOPPER GIRENI 25.80 12.70 4.30 3-SEA LEGEND 4.80 3.50 4-INNER STRENGTH Trifecta: 2x3x4 397.00 \$ Exacta: 2x3 107.00 \$

DIXIEME COURSE

Ambie - 5800 \$ 4-CC TOP DOLLAR 2.80 2.70 2.10 5-NEW YORK MAGIC 9.50 3.40 2-RIVERVUE GAMNEELY Superfecta: 4x5x2x3 297.80 \$ Trifecta: 4x5x2 82.30 \$ Exacta: 4x5 27.90 \$

ONZIEME COURSE

Ambie - 3800 \$ 4-VELMA DRUMMOND 7.90 4.60 4.00

HIPPODROME DE QUÉBEC

Table with 2 columns: Name, Time. Rows include AUJOURD'HUI Interpiste, 14h10 Flamboro Downs, 15h00 Mohawk, 19h20 Windsor, 19h25 Garden S., 19h30 Montréal.

Pari sportif

PROGRAMME 3

Table with 5 columns: Match/Date, Heure, Visiteur, Écart, Receveur, Buts. Rows include 1 Ven 13 18h55 New Jersey 0 Ottawa 5.5, 2 19h25 Caroline 1.5 FLORIDE 5.5, 3 19h25 Tampa Bay 0.5 PITTSBURGH 6.5, 4 19h55 Minnesota 2.5 SAINT LOUIS 5.5, 5 19h55 WASHINGTON 1.0 Nashville 5.5, 6 20h55 Buffalo 0.0 Edmonton 5.5, 7 22h25 Boston 0.5 LOS ANGELES 5.5, 8 Sam 14 18h55 CALGARY 0.5 Long Island 5.5, 9 18h55 Chicago 0.5 MONTRÉAL 5.5, 10 18h55 Ottawa 0.5 TORONTO 5.5, 11 19h25 Anaheim 1.5 NEW JERSEY 5.5, 12 19h25 New York 1.0 PITTSBURGH 5.5, 13 19h55 CAROLINE 0.5 Nashville 5.5, 14 19h55 Washington 1.0 DALLAS 4.5, 15 20h55 Columbus 2.5 COLORADO 6.5, 16 21h55 Buffalo 0.0 Vancouver 5.5, 17 21h55 Philadelphie 1.0 PHOENIX 5.5, 18 22h25 Boston 0.0 San Jose 5.5, 19 Dim 15 13h55 EDMONTON 1.5 Minnesota 5.5, 20 17h55 Atlanta 1.0 TAMPA BAY 6.5, 21 18h55 Calgary 1.5 DETROIT 5.5, 22 19h55 Columbus 2.0 CHICAGO 6.5, 23 19h55 Phoenix 0.0 Los Angeles 5.5, 24 Lun 16 18h55 Anaheim 0.5 NEW YORK 5.5, 25 21h55 TORONTO 0.5 Vancouver 5.5, 26 Mar 17 \* COLORADO 0.5 Washington 5.5, 27 \* Buffalo 0.0 Montréal 5.5, 28 \* Saint Louis 0.5 DETROIT 5.5, 29 \* Boston 0.5 EDMONTON 5.5.

FOOTBALL MISE-O-JEU TOTAL

Table with 5 columns: Match/Date, Heure, Visiteur, Écart, Receveur, Points. Rows include 30 Ven 13 19h25 Toronto 11.5 HAMILTON 52.5, 31 Sam 14 11h55 PURDUE 4.5 Northwest 64.5, 32 14h55 C-Britannique 3.5 SASKATCHEWAN 56.5, 33 15h25 Auburn 9.5 FLORIDA 55.5, 34 15h25 Oklahoma 9.5 KANSAS-ST 61.5, 35 Dim 15 12h55 Atlanta 18.5 SAINT LOUIS 58.5, 36 12h55 Baltimore 3.5 WASHINGTON 34.5, 37 12h55 Caroline 0.5 N-ORLEANS 40.5, 38 12h55 Cincinnati 7.5 PITTSBURGH 36.5, 39 12h55 Dallas 2.5 NEW YORK 40.5, 40 12h55 Oakland 5.5 KANSAS CITY 44.5, 41 12h55 San Diego 10.5 BUFFALO 37.5, 42 12h55 Winnipeg 13.5 MONTRÉAL 57.5, 43 15h55 Cleveland 12.5 DENVER 44.5, 44 15h55 INDIANAPOLIS 6.5 Seattle 43.5, 45 15h55 New York-E 2.5 N-ANGLETERRE 36.5, 46 15h55 PHILADELPHIE 2.5 Arizona 39.5, 47 15h55 San Francisco 4.5 GREEN BAY 49.5, 48 16h55 CALGARY 4.5 Edmonton 54.5, 49 20h25 MINNESOTA 7.5 Chicago 44.5, 50 Lun 16 20h55 Jacksonville 6.5 TENNESSEE 39.5.

\* INDIQUE LE FAVORI

\* LES PARIS SUR LES MATCHS 26 À 29 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À MINUIT LUNDI

ÉCART : NOMBRE MINIMUM DE BUTS OU DE POINTS PAR LEQUEL LE FAVORI DOIT BATTRE LE NÉGLIGÉ

GAIN POTENTIEL 3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE 4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

Visitez notre site internet à l'adresse : www.loto-quebec.com

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu et Total ne sont sanctionnés ou parrainés par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.



# Vraie paire

## Daniel Levasseur et Earl Lasalle, les meilleurs pro-adjoints

■ COWANVILLE (PC) — Une ronde de 67, cinq coups sous la normale, a permis au duo de Daniel Levasseur et d'Earl Lasalle du club Cap-Rouge, de remporter les honneurs du championnat pro-adjoints, hier, sur les allées du club Cowansville. Les champions ont mis la main sur la bourse principale de 1500\$ du montant total de 7000\$ à l'enjeu.

Les équipes de Rosemère (Jean Leduc et Marc-André Girard), Mount Bruno (Hocan Olsson et Michael Gaskin) et Le Blainvillier (Claude Tremblay et Patrick Fortaich) ont terminé ex aequo au deuxième rang avec des fiches de 68 et elles ont encaissé un chèque de 883,33\$ chacune.

À 69, on retrouve Marc Girouard et Gilles Pronovost (Le Victorien), Jean et Jason Morin (Les Légendes) ainsi que Yves Tremblay et Martin Bergeron (Boucherville). Les grands favoris du tournoi, Serge Thivierge et Carl Desjardins, du club Saint-Zotique, n'ont pu faire mieux qu'une ronde de 73.

Les champions ont cru que la victoire leur échapperait lorsqu'ils ont raté un roulé d'une vingtaine de pieds pour un aigle à leur dernier trou. « Le fait saillant a sans aucun doute été les trois oiselets que nous avons réussis consécutivement aux 11<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup> trous, a commenté Levasseur. Nous nous sommes complétés à la perfection. »

Les deux professionnels de la Vieille Capitale se sont dits satisfaits de leur saison. Levasseur a connu son meilleur résultat à la Classique chiropratique disputée à Brossard, tandis que Lasalle a pris la 15<sup>e</sup> place au tournoi des maîtres American Express sur les allées du club Beloeil.

Le duo de Claude Tremblay et Patrick Fortaich, du Blainvillier, présentait une fiche de six coups sous la normale après 11 trous (quatre oiselets et un aigle), mais des bogeys sur deux des cinq derniers trous sont venus gâcher leur journée de travail. L'équipe de Mount Bruno (Hocan Olsson et Michael Gaskin) aurait provoqué la prolongation si Gaskin n'avait pas raté un roulé de quatre pieds au dernier trou.

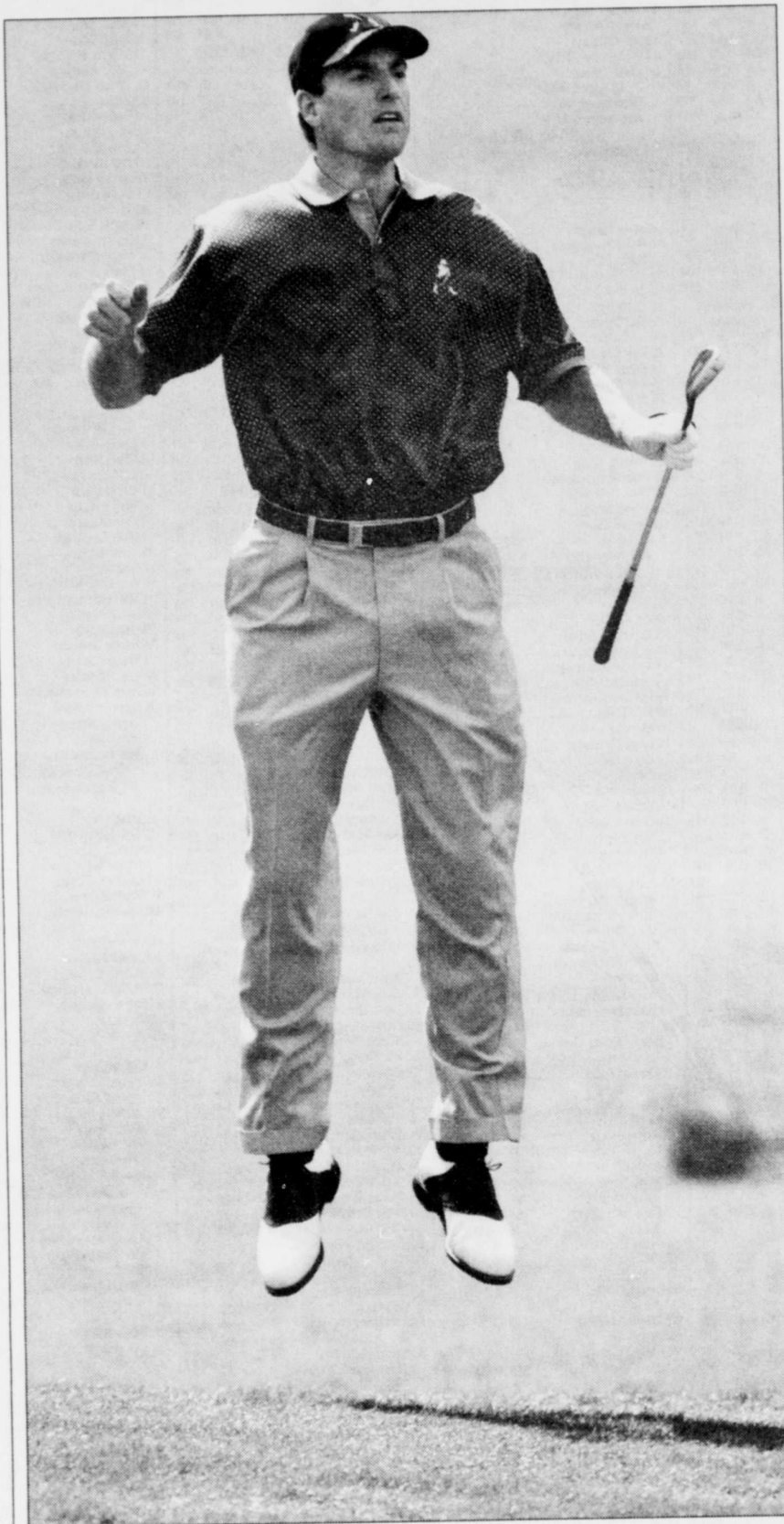
## Beau-frère perturbé

### Matija Ljubek assassiné

ZAGREB (AP) — L'olympien le plus titré du sport croate est mort à son domicile, a indiqué la police, hier. Le canoïste Matija Ljubek, âgé de 46 ans, a été tué par balles mercredi soir.

Son beau-frère, Marko Varzic, un major dans l'armée croate, est détenu. Un cousin de Ljubek a également perdu la vie. Selon la presse croate, Varzic était perturbé psychologiquement et aurait fait feu à la suite d'une dispute familiale. La mort de Ljubek a jeté la consternation chez les Croates qui le vénéraient pour ses quatre médailles olympiques. Il a remporté l'or et le bronze à Montréal en 1976, puis l'or et l'argent à Los Angeles en 1984.

## La bonne direction



**Jim Furyk, qui a remporté deux fois la Classique Invensys disputée à Las Vegas, tentait de voir où sa balle allait tomber, hier, sur le 16<sup>e</sup> trou du parcours Southern Highlands. Finalement, il a réussi un oiselet, pour conclure sa ronde à -6. Ce tournoi met en présence plusieurs golfeurs qui tentent de maintenir leur qualification au sein des 125 meilleurs boursiers de la PGA, dont le vétéran Tom Byrum. Mais, de la façon qu'il joue jusqu'à maintenant cette semaine, il n'aura peut-être pas à s'en faire, car il a disputé, hier, un deuxième parcours de suite de 65, sept coups sous la normale. Il possède une avance d'un coup aux dépens de Blaine McCallister.**

## LIGUE NORTHERN

# Moins de clubs et plus d'équilibre

## Les gouverneurs en assemblée à Québec

RÉAL LABBÉ

RLabbe@lesoleil.com

Gros rendez-vous cette fin de semaine à Québec. Les dirigeants de la Ligue Northern et des équipes qui la composent sont les invités des Capitales pour l'assemblée générale annuelle.

Une réunion qui fera le point sur la saison qui vient de se terminer et qui abordera quelques nouveautés pour les prochaines années. « On veut décider quelles équipes doivent continuer pour la prochaine saison, mentionne le président des Capitales Miles Wolff, établir un calendrier, analyser des franchises potentielles. Bien sûr, on va réviser les règlements et les ajuster si nécessaire. »

La formation québécoise fera aussi une demande pour accueillir le match des étoiles de la Ligue Northern en 2002. « Nous allons soumettre notre candidature et les gouverneurs pourront l'analyser. Ce serait très intéressant pour nous si les meilleurs de la Ligue Northern pouvaient se produire au Stade municipal. »

### SIX AU LIEU DE HUIT

Il y a quelques concessions en plus ou moins bonne santé dans le circuit et les gouverneurs se pencheront sur la question. « Nous allons probablement avoir six équipes au lieu de huit dans notre conférence. Nous aurons à prendre une décision pour voir s'il est mieux d'y aller avec une ligue en bonne santé financière plutôt que de traîner des équipes qui boiteront pendant toute la saison. »

L'important pour tout le monde, c'est qu'il y ait une équité entre les équipes. « Nous voulons nous assurer que des équipes de plus petit marché puissent être compétitives, qu'elles aient la possibilité d'être présentes dans les séries d'après-saison, au même titre que les villes dites plus riches. »

Pour l'expansion, les gouverneurs étudieront les demandes de Hartford et de Borekton. « Ce n'est toutefois pas pour la prochaine saison, 2001, que l'on peut parler de nouvelles équipes, ajoute le propriétaire des Capitales. On regarde plutôt pour la saison suivante. La raison est simple, les stades ne sont pas encore prêts. »



Thurman Thomas a capté 11 passes cette saison et conservé une moyenne de 5,6 verges par course.

ARCHIVES, LE SOLEIL

## Les Dolphins confondent tous les sceptiques

On les voyait derniers, ils sont premiers

■ (PC) — Bien malins sont ceux qui avaient prédit que les Dolphins de Miami occuperaient le premier rang de la division Est de la Conférence américaine après la sixième semaine du calendrier. Au contraire, selon un tas de gens formidables, ils devaient connaître une saison misérable. Le prestigieux *Sport Illustrated* les voyait même au dernier rang.

La boule de cristal des experts aurait peut-être besoin d'un bon nettoyage. Ne leur lançons pas la pierre. Après tout, le club devait traverser une période de transition après le départ du légendaire quart Dan Marino et de l'entraîneur Jimmy Johnson. La colossale volée de 62-7 subie contre Jacksonville lors des dernières séries éliminatoires laissait planer quelques doutes sur la muraille défensive de l'équipe.

L'arrivée de Dave Wannstedt à la barre des Dolphins n'était pas censée d'être de bon augure non plus. L'homme n'avait convaincu personne lorsqu'il dirigeait les Bears de Chicago. Pourtant, il n'a pas dilapidé l'héritage laissé par Johnson. Bien au contraire. Au cours des six premières

semaines, la zone de but des Dolphins est une forteresse inexpugnable.

Le club n'a accordé que 51 points en six matchs. La défense est alerte et provoque les revirements. Trois demis comptent deux interceptions à leur fiche: Brock Marion, Sam Madison et Patrick Surtain. Pour le moment, les Dolphins ne s'ennuient pas de Terrell Buckley, même si ce dernier n'est pas vilain du tout avec Denver.

### PRESSION

Depuis le début de la saison, une des grandes forces des Dolphins est la pression que la défense exerce sur les attaques adverses. Âgé de 35 ans, l'ailier défensif Trace Armstrong terrorise les quarts de la NFL. Il a déjà réussi 10 sacs cette saison, un som-

met dans la NFL. Il a aussi provoqué cinq échappés.

Toutefois, les Dolphins ont l'habitude de ralentir après la moitié de la saison. L'attaque continue de soulever de nombreuses questions. Jay Fielder, même s'il sait jouer dans les limites de son talent, est encore un bleu. Lamar Smith ne constitue pas une arme trop redoutable dans le champ arrière. Les receveurs de passes ne sèment pas vraiment la terreur dans les défenses adverses.

À l'offensive, l'embauche de Thurman Thomas représente un bon investissement. Surtout utilisé lors des situations de troisième essai, il a capté 11 passes cette saison et conservé une moyenne de 5,6 verges par course. L'ancien demi des Bills n'a toujours pas digéré la façon dont l'a traité son ancien club. Sa rancœur a contribué, dimanche dernier, à la première victoire en quatre matchs de Miami contre les Bills.

Thomas est peut-être l'ingrédient qui manquait aux Dolphins. Un peu de hargne ne devrait pas faire de tort à ce club.

## En terrain hostile

### Une lourde tâche attend les Remparts, à Baie-Comeau

KEVIN JOHNSTON

KJohnston@lesoleil.com

La tâche ne sera pas de tout repos. Les Remparts ont quitté Québec hier midi en direction de Baie-Comeau où ils affrontent le Drakkar ce soir. Une équipe qui traverse des moments pénibles contre une autre qui est intraitable à domicile.

«C'est pourquoi on aura besoin de la contribution de tout le monde, a analysé l'entraîneur-chef Guy Chouinard. S'il y a un seul de nos joueurs qui n'offre pas son plein rendement, on va connaître des problèmes. C'est pourquoi on ne se préoccupe pas de ce que Baie-Comeau peut faire. C'est à nous de jouer du bon hockey, comme on l'avait fait lors de notre première visite là-bas il y a un mois.»

Les Diables Rouges avaient dominé ce match-là avant de voir le Drakkar revenir de l'arrière en toute fin de rencontre pour égaler la marque 4-4. Sauf que la troupe de Baie-Comeau jouait sans les services de quelques-uns de ses gros canons, dont Yanick Lehoux.

«Dans le passé, a continué Chouinard, on pouvait se permettre d'avoir un ou deux de nos meilleurs éléments connaître une sortie ordinaire. D'autres pouvaient compenser, tellement on avait de talent à toutes les positions. Cet hiver, c'est une toute autre situation.»

### LE BON MOMENT POUR MARTIN GRENIER

De là, l'importance de voir un bonhomme de la trempe de Martin Grenier prendre du gallon. Peu impressionnant lors de sa première sortie face à l'Océanic dimanche, l'arrière format géant a eu une semaine pour retrouver sa touche magique.

«On comprend qu'il était encore secoué par les événements de la semaine précédente, a dit Chouinard. Mais tout ça est maintenant derrière lui. Il est temps qu'il prenne charge. Il doit être physique, dominant dans notre territoire. On veut qu'il donne le ton, qu'il joue comme un gars de 20 ans doit le faire.»

«Martin devrait passer au moins 35 minutes sur la patinoire, a-t-il continué. Sa présence change dramatiquement la physiologie de l'alignement. Plus il est sur la glace, moins on en demande aux plus jeunes qui étaient surtaxés en début de saison. Et il fait grandir tout le monde. S'il fait ce qu'il a à faire, évidemment.»

Chouinard espère également voir les Levac, Collymore, Paris et Cloutier contribuer en attaque. «Shawn (Collymore) n'a peut-être que 17 ans, a-t-il noté. Mais il doit jouer comme un 17 ans qui veut être premier de classe.»

**NOTES:** Après leur match à Baie-Comeau, les Remparts prennent la direction de Chicoutimi où ils affrontent les Saguenéens samedi... **André Hart (rate) et Mike Bray (dos) ne seront pas du voyage. Tommy Bolduc (genou) représente toujours un cas douteux...** Tout indique que Jean Mallette sera de nouveau le joueur de 20 ans laissé de côté ce soir.

**Chouinard veut que tout son monde contribue**

## Oies : dernière chasse printanière

Il y aura une troisième « chasse de conservation » des oies blanches, durant le printemps 2001, mais tout porte à croire qu'elle sera la dernière. C'est ce que Raynald Dancause, président de l'Association des sauvagins de la grande région de Québec (ASGRQ), fait savoir à ses membres dans la dernière parution du bulletin « La plume d'oie ».

Faisant rapport de la réunion du Comité de gestion intégrée de la grande oie des neiges tenue à Québec le 18 septembre, Dancause souligne : « Il semble que le printemps 2001 sera le dernier où il sera permis de chasser la grande oie des neiges. En effet, selon ce qui nous a été présenté, la population serait stable ou légèrement à la baisse. »

Les biologistes Gilles Gauthier et Jean-François Giroux, respectivement de l'Université Laval et de l'Université de Québec à Montréal, ont analysé la situation actuelle de la population d'oies blanches et ont fait des suggestions au Service canadien de la faune (SCF - Environnement Canada), qui aurait décidé d'adopter leurs conclusions.

C'est au printemps de 1999 que le SCF a organisé la première chasse printanière des oies tenue depuis 83 ans. La chasse de conservation a été décrétée parce que des



André-A. Bellemare

AABellemare@lesoleil.com

CHASSE ET PÊCHE

scientifiques des États-Unis et du Canada ont exprimé de vives craintes quant à l'avenir de la population d'oies blanches en explosion en Amérique du Nord.

Les scientifiques ont parlé de l'arrivée prochaine d'une catastrophe écologique si rien n'était fait pour réduire le nombre d'oies : trop de ces oiseaux migrateurs vivent dans un environnement très fragile, où le manque de nourriture peut provoquer le déclenchement d'épizooties (maladies fatales à transmission rapide chez les oies). C'est alors que le SCF a fait appel aux bons services des chasseurs d'oiseaux migrateurs. L'objectif est de maintenir le nombre d'oies

reproductrices entre 800 000 et un million avant 2002.

Le printemps prochain, les méthodes et techniques de chasse utilisées durant les deux derniers printemps seraient maintenues : chasse dans les champs cultivés, même en rampant, mais pas de chasse sur les battures du fleuve ni dans les marais. Selon ce que Dancause a appris durant la réunion du 18 septembre, la durée de séjour des oies a été la plus longue des quatre dernières années, malgré la chasse et le dérangement. Les oies semblent manquer de nourriture et avoir besoin de s'engraisser plus longtemps lors de leurs passages chez nous.

## DANS MA BOURRICHE

### Richard Adams a 90 ans

Mercredi, lors d'un « 5 à 7 » tenu au Centre d'interprétation forestier et salmonicole de Sainte-Florence, dans la vallée de la Matapédia, on a fêté le célèbre guide de pêche Richard Nelson Adams, qui atteint l'âge vénérable de 90 ans aujourd'hui. En mai, vous vous en souviendrez, je vous ai parlé de l'excursion printanière de pêche du saumon que j'ai alors faite en compagnie d'Adams sur les rivières Matapédia et Ristigouche. Le nonagénaire, qui guide les saumonniers depuis 78 ans sur des rivières de la région, refuse de prendre sa retraite : il dit être encore trop jeune et trop en forme pour cela.

### Parc près de l'île d'Orléans

L'Association des sauvagins de la grande région de Québec (ASGRQ) ne s'oppose pas en principe à la création de parcs et autres zones de conservation. Mais le projet de créer un parc longeant la rive nord de l'île d'Orléans, du pilier du pont jusqu'aux pylônes d'Hydro-Québec, l'inquiète. La batture nord de l'île est l'un des endroits les plus giboyeux et l'un des plus accessibles pour les chasseurs. Les endroits du genre se font rarissimes au Québec, ce qui n'est pas de nature à susciter la relève des chasseurs d'oiseaux migrateurs, ces « outils d'aménagement » dont les scientifiques ont besoin pour gérer les populations d'oiseaux. L'ASGRQ promet de s'assurer que la création d'un tel parc n'aura pas de conséquences néfastes pour les chasseurs.

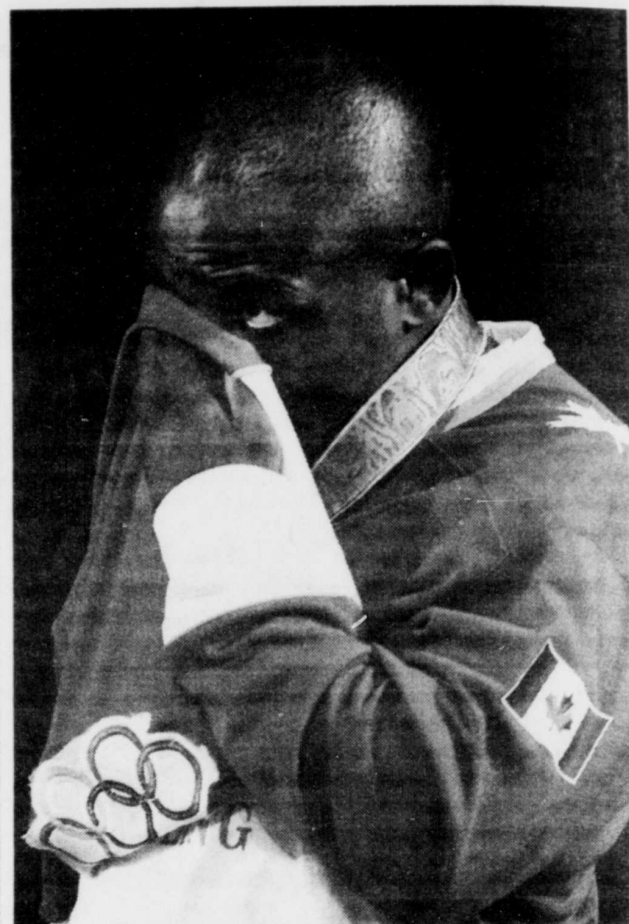
### Cette attirante rivière Nicolet

Cet été, 3805 pêcheurs, dont 1095 adeptes de la pêche à la mouche, ont fréquenté la rivière Nicolet, dans la région des Bois-Francs, y récoltant 7720 truites (5439 ont été gardées et les autres remises vivantes à l'eau). Les poissons captu-

rés, y incluant ceux remis à l'eau, représentent 73,8% de ceux qui ont été introduits dans la Nicolet par la Corporation de gestion des rivières des Bois-Francs (CGRBF). Ce groupement à but non lucratif est fier de voir que ses efforts sont économiquement rentables : 73% des pêcheurs viennent de l'extérieur de la région et s'hébergent dans les hôtels, motels, auberges et terrains de camping, en plus de s'alimenter dans des restaurants et autres commerces de la région. Les deux plus gros poissons pris ont été des truites brunes : l'une pesait 1571 g (3,46 lb) et mesurait 50 cm de long (19,75 po), tandis que l'autre pesait 1393 g (3,06 lb) et mesurait 49 cm de long (19,25 po). Téléphonez à la CGRBF (819-344-5844) pour réclamer des documents sur la pêche dans la Nicolet.

### Cracher sur 2,5 milliards \$...

La pratique de la pêche à la ligne, de la chasse, du piégeage et d'autres activités de loisir en plein air génère des retombées économiques de 2,5 milliards \$ par an dans notre province. C'est ce qu'a souligné le Regroupement des organismes fauniques (ROF), la semaine dernière, devant la commission parlementaire chargée d'étudier le projet de loi n° 136 (pour modifier la Loi sur les forêts du Québec). En fait, les 3,5 millions de Québécois fréquentant les forêts constituent le deuxième plus important groupe économique après les industries reliées à l'exploitation forestière ! Le gouvernement du Québec ne peut donc pas mettre de côté ces 3,5 millions de citoyens de côté lorsque vient le temps de planifier la protection, l'aménagement et la gestion des forêts. Car, en forêt, ces 3,5 millions d'utilisateurs vont dans 688 pourvoies, dans 85 zones d'exploitation contrôlée (ZEC), dans 16 réserves fauniques gouvernementales et 20 parcs provinciaux, sans compter tous les territoires dits « libres ». Québec et l'industrie forestière doivent considérer ces millions d'utilisateurs de nos forêts comme des « partenaires », non plus comme des « contraintes » à l'exploitation de la richesse collective.



Daniel Igali a essuyé ses larmes lorsqu'il est monté sur le podium pour recevoir sa médaille d'or.

## Igali veut faire de l'argent avec l'or

TORONTO (PC) — Le lutteur Daniel Igali espère bien pouvoir monnayer sa récente renommée acquise grâce à sa médaille d'or. Quelques âmes affamées de sa famille, dans son Nigeria natal, ne rechigneraient sûrement pas à un peu d'aide.

« Je me sens comme si j'avais des enfants », a expliqué l'athlète, qui a six frères et sœurs plus jeunes que lui au sein d'une famille élargie de 21. Le dernier-né n'a que deux ans. Tous ont profité de sa venue au Canada.

Igali, professionnel depuis 1998, essaie d'envoyer le plus possible à ses proches des 1100 \$ qu'il reçoit mensuellement du gouvernement et de son modeste contrat de commandite signé avec Cheerios en mars. « À la fin du mois, peu importe ce qu'il me reste, je l'envoie à la maison. Même si ce n'est que 60 \$. C'est beaucoup rendu à la maison. »

Pourtant, la mère d'Igali possède une maîtrise en éducation et enseigne depuis plus de dix ans. Malgré cela, elle ne gagne que 100 \$ canadiens par mois. Voilà pourquoi Igali fait tout ce qu'il peut pour les aider. Et sa médaille d'or ne nuira pas. Son contrat avec Cheerios arrivera à échéance à la fin du mois. Une entente bien plus lucrative est sur les planches et d'autres compagnies pourraient se montrer intéressées. « Je crois que toute entreprise qui ne s'implique pas avec moi commet une grave erreur », a-t-il lancé sans la moindre trace de vantardise.

Pour le lutteur, cette hypothétique entente pourrait entraîner un changement de vie considérable. D'abord, quitter l'appartement loué dans un sous-sol et acquérir une résidence... et peut-être permettre à certains des membres de sa famille d'immigrer au Canada. « Tout le monde veut venir ici à l'exception de ma mère. » Elle n'apprécie pas la neige.

# Daniel Igali mystifié

## Le médaillé d'or n'en revient pas de l'intérêt des médias

■ TORONTO (PC) — Le lutteur Daniel Igali n'en revient pas. Le battage médiatique entourant sa victoire aux Olympiques de Sydney le mystifie.

En 1999, il inscrivait son nom dans l'histoire de la lutte en remportant les Championnats du monde. Une première pour un lutteur canadien. Mais, même son propriétaire ne s'en est rendu compte qu'au cours des Jeux, en septembre.

C'est pourquoi l'athlète de 5'6" et 165 livres a été si surpris à son retour de Sydney, la médaille d'or au cou. Il s'est battu contre les mêmes adversaires qu'aux Championnats. Mais c'étaient les Olympiques.

Igali a été reçu par des centaines de fans à son arrivée à l'aéroport de Vancouver. «C'était vraiment inattendu. Wow! C'était la première fois qu'il y avait autant de caméras qui me fixaient. Ça m'a soufflé», a dit l'athlète de 26 ans.

Depuis, il n'a pas arrêté. Il fait le tour du pays. À Toronto, il a eu droit à une présentation spéciale avant un match des Maple Leafs, une apparition à CTV et à une rencontre avec le premier ministre Jean Chrétien. «Je lui ai parlé du financement du sport amateur. Il m'a dit que, dans le prochain budget, le gouvernement pourrait hausser les fonds alloués aux athlètes amateurs. J'aime bien ce type. Je vais probablement voter pour lui.»

Mais attention. Igali tempère: «Il m'a dit que nous aurions plus d'argent et je compte bien lui rappeler.»

### DOPAGE

Il y a peu, plusieurs ont froncé les sourcils lorsqu'on a annoncé qu'un lutteur allait perdre sa médaille d'or à la suite d'un contrôle antidopage positif. «Mon cœur ne s'est pas arrêté quand j'ai entendu ça. Je savais que ce n'était pas moi. Je joue dans les règles», a certifié celui qui est arrivé au pays à l'âge de 20 ans.

À l'époque, il a décidé de ne pas rentrer dans son pays natal avec l'équipe de lutte nigérienne. C'était en 1994, à l'issue des Jeux du Common-

wealth, à Victoria. Il avait alors reçu le statut de réfugié.

Igali avait un rêve olympique et savait qu'il ne pourrait le réaliser chez lui. Il savait aussi qu'une meilleure vie l'attendait. Ce dont il ne se doutait pas le moins du monde, ce sont les efforts incroyables qu'il devrait investir pour monter sur le podium six ans plus tard. Il croyait que le champion de lutte du Nigeria serait accueilli avec les grands honneurs et recevrait un beau magot pour s'entraîner avec l'équipe canadienne.

Évidemment, il a vite déchanté. Il n'a obtenu son statut de résident que deux ans plus tard. Entre-temps, il a survécu à effectuant mille et un boulots. Il a même répondu aux petites annonces de parents à la recherche d'une gardienne.

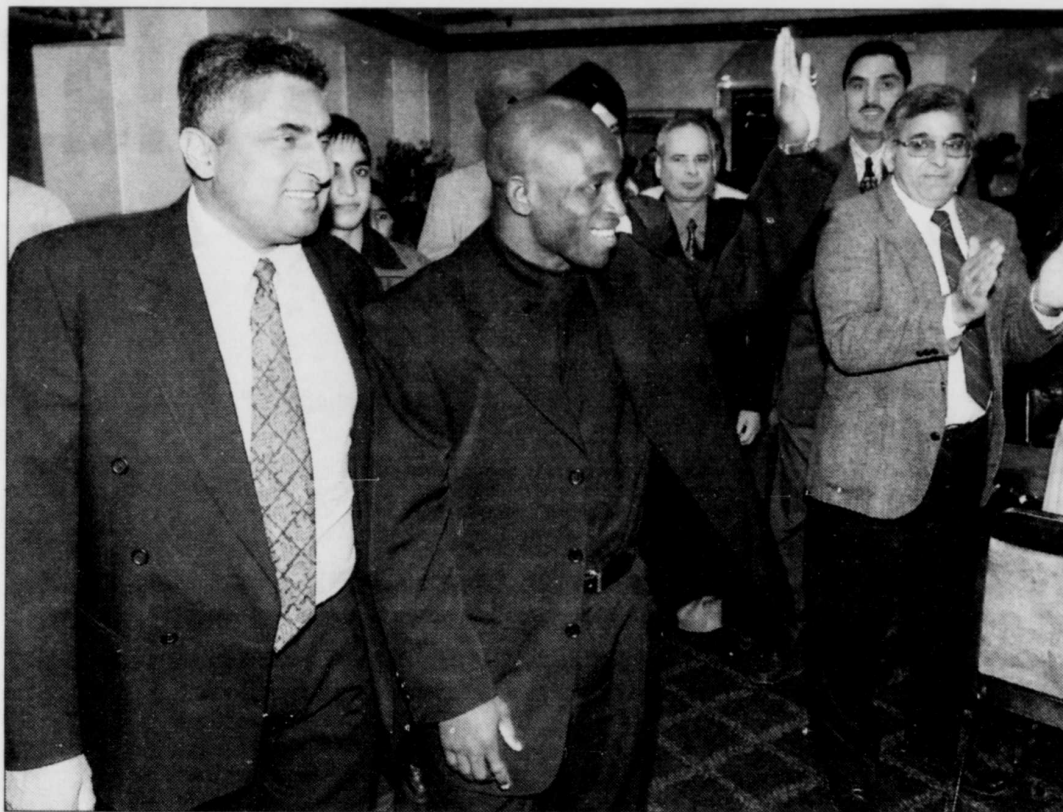
Igali est aussi allé à l'école. Il ne lui manque que six crédits pour décrocher son diplôme en criminologie de l'Université Simon Fraser. Il travaillait la nuit, dormait quelques heures, se rendait à ses cours durant la journée puis s'entraînait au centre local de lutte en soirée. «Ça a été une longue route vers la réussite. Lorsque vous êtes sur le podium et que vous pleurez... les gens qui vous regardent n'ont aucune idée.»

### PROJETS

Quels sont les nouveaux projets de Daniel Igali? Un voyage au Nigeria en décembre. Il lui brûle d'aller montrer sa médaille d'or à ses proches. Il n'a pas pu leur parler depuis sa victoire puisqu'ils n'ont pas de téléphone.

«Il faut que je les vois. Je dois les voir», a-t-il déclaré, des trémolos dans la voix. Mais ce ne sera pas facile. Lors de son dernier voyage, il s'est fait attaquer. «C'est très difficile là-bas. Vous ne savez jamais ce qui vous arrivera.»

Mais, Jean Chrétien lui a promis de contacter le président nigérien afin de s'assurer qu'il sera protégé. «Ils espèrent tous me voir revenir.»



Daniel Igali, a été escorté par le président de la Fédération du sport et de la culture de l'Ontario lors de son arrivée à une réception en son honneur, mercredi.

LE SOLEIL

# LES CITADELLES DE QUÉBEC

REÇOIVENT

# LES PIRATES DE PORTLAND

SOIRÉE  
Hommage   
aux athlètes olympiques  
Séance d'autographes

Informations / Réservations:  
**691-7211**  
(1-800-900-SHOW)

**PRIX DES BILLETS  
DE 6\$ À 16\$ (LOGES)**

**LE VENDREDI 13 OCTOBRE**  
**19h30**

Stationnement du Colisée Pepsi GRATUIT




# «Ce n'est pas la fin du monde»

## Caroline retrouve toute sa sérénité à Lac-Beauport

■ «Ce n'est pas la fin du monde. Ce le fut quand j'ai franchi le fil d'arrivée et quelques heures après la fin de ma course, mais c'est tout. Je suis maintenant sereine, plus depuis que je suis arrivée à Montréal, et encore plus depuis que je suis allée à Lac-Beauport cet après-midi, pour une entrevue.»

Caroline Brunet rencontrait les journalistes de Québec hier, à la fin de l'après-midi. Une fille qui paraissait effectivement plus radieuse que lors de la conférence de presse de la veille à l'aéroport de Montréal. Faut dire qu'elle arrivait au terme d'un périple de plus de 24 heures quand elle a affronté la presse montréalaise.



Réal Labbé

RLabbe@lesoleil.com

«Je suis très heureuse d'être de retour et ma visite à Lac-Beauport, le lieu où j'ai commencé à pratiquer le canoë-kayak. Ç'a m'a fait quelque chose, je me suis rappelé tellement de très bons souvenirs.»

La kayakiste de 31 ans n'est pas encore prête à parler de son avenir, même si chacun voudrait bien lui arracher la déclaration qui ferait taire les hypothèses. «Je prendrai encore un peu de temps avant de prendre une décision. C'est sûr que si j'avais la médaille d'or à mon cou, je vous parlerais de retraite du canoë-kayak aujourd'hui. Mais ce n'est pas le cas et je suis encore un peu mélangée. J'ai toutes sortes d'émotions actuellement et je n'ai pas encore fait le ménage dedans.»

### FINIS LES LONGS VOYAGES

L'athlète, qui veut amorcer des études en design, a connu des moments pénibles au cours de sa carrière. «À chaque fois que j'avais un *down*, il m'arrivait toujours quelque chose pour me remonter le moral. Et je suis sûre que je vais avoir un *high* pour me faire oublier la médaille d'or. Quand je terminais un entraînement de trois heures et demie, j'étais pompée. Je me disais que je venais de me défoncer et j'étais satisfaite de ce que j'avais accompli. C'était la mêm-



LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

Si la médaille de Caroline Brunet n'était pas en or, son sourire l'était...

me sensation quand je remportais une compétition.»

Si Caroline revient à la compétition, elle ne le fera pas dans les mêmes conditions qu'au cours des quatre dernières. «Je pourrais prendre un couple d'années de repos et revenir pour les deux dernières avant les prochains Jeux olympiques. C'est une possibilité. Je pourrais continuer un entraînement de base et participer à quelques compétitions, comme les Championnats canadiens, mais pas plus.

«Je ne veux plus avoir à voyager comme je l'ai fait depuis quatre ans, être dix mois partie de la maison, ça ne m'intéresse plus pour le moment. Mais j'ai suffisamment d'expé-

rience et en gardant une bonne condition physique, je pourrais encore aspirer à la médaille d'or.»

Et si Caroline Brunet pouvait trouver un *high* ailleurs que dans le canoë-kayak? «C'est possible, Je n'ai fait que pratiquer mon sport au cours des 12 dernières années, le canoë-kayak a toujours été une priorité dans ma vie. Peut-être que je vais découvrir autre chose. J'ai tout ce qu'il faut pour mon après-carrière, tout est préparé. Grâce à mes commanditaires et aussi grâce à la Fondation Nordiques, messieurs Marcel Aubut et Luc Ouellet, qui m'ont beaucoup aidée.»

**«J'ai tout ce qu'il faut pour mon après-carrière. Tout est préparé»**

**Ce dimanche 15 octobre, 13h et 15h au stade du PEPS**  
**SHERBROOKE vs ROUGE ET OR**  
**Encouragez votre Rouge et Or dans sa course aux séries!**



ROUGE ET OR SOCCER

UNIVERSITÉ  
LAVAL

LE SOLEIL

11 ans et moins : gratuit

étudiants : 3\$

admission générale : 5\$

INFORMATIONS : 656-2807

FOOTBALL ROUGE ET OR

# Une bombe à retardement

## Chapdelaine se méfie des Yeomen de l'Université York

JEAN-FRANÇOIS TARDIF  
JFTardif@lesoleil.com

■ Auteurs d'une fiche de 2-3 au sein de la conférence de l'Ontario et limités à seulement 70 points en cinq matchs, les Yeomen de l'Université York devraient logiquement être une proie facile pour le Rouge et Or. Qu'à cela ne tienne, les footballeurs lavallois prennent leurs rivaux très au sérieux.

« Quand une équipe regroupe des athlètes de la qualité que ceux que les Yeomen alignent, c'est toujours dangereux de la prendre à la légère, a expliqué Jacques Chapdelaine. C'est une bombe qui peut exploser à tout moment. De notre côté, nous sommes maintenant en plein milieu de la seconde moitié de notre calendrier. Il est temps que l'on joue comme si l'on était en séries. Nous devons nous affirmer de jeu en jeu. »



Jacques Chapdelaine

« Les gars n'ont pas d'excès de confiance, a renchéri Glen Constantin, le coordonnateur défensif du RO. Au contraire ! Devant l'inconnu, ils sont plutôt soucieux. »

De retour devant leurs partisans après avoir disputé leurs trois derniers matchs sur la route, une situation difficile que les joueurs de l'UL ont surmontée avec brio, les joueurs du Rouge et Or auront à relever, selon Chapdelaine, un autre beau défi demain (13h) au PEPS face à York. Non seulement ils seront confrontés à une formation utilisant des stratégies nouvelles mais de plus, ils auront

eu une journée de moins pour tenter de s'adapter à celle-ci. La raison ? Le Rouge et Or n'a reçu que tard en fin de soirée mardi, le film de la rencontre opposant York à Guelph. En fait, il a reçu la même copie deux fois, l'entraîneur Gerry McGrath, des Stingers de Concordia qui se mesurent à Guelph demain, ayant décidé de dépanner son homologue lavallois qui attendait impatientement la fameuse vidéo.

### AXÉE SUR LA PASSE

« L'attaque des Yeomen est axée sur la passe, a expliqué Constantin. Sur plusieurs jeux, ils n'ont même pas de porteurs de ballon dans le champ arrière. Les tracés des receveurs de passes sont très simples sauf que York peut compter sur d'excellents athlètes, des gars pour la plupart assez gros. Brian Nugent, par exemple, est un joueur extraordinaire. Il est très rapide. Les Yeomen possèdent aussi sur une ligne offensive immense. »

« Les Yeomen ont vraiment une bonne équipe, a conclu Chapdelaine. Mais pour une raison ou une autre, ils n'ont pas encore été capables de transformer en performances positives les qualités athlétiques de leurs joueurs. »

NOTES : Chapdelaine accompagné de Francesco Pepe-Esposito, Yves Thériault et Steeve Dupuis ont visité Normand Bazinet, mercredi, afin de remplir la promesse qu'ils lui avaient faite de lui remettre le ballon du match que le Rouge et Or a disputé aux Stingers... Carl Parenteau est toujours un cas douteux pour le match de demain, son état de santé est évalué sur une base quotidienne. Même scénario pour Pat Boies et Mathieu Brassard. Il est cependant assuré que Yves Ouellet ne sera pas de l'alignement. Philippe Gosselin devrait cependant effectuer un retour au jeu tout comme Jessy Gagné et Jean-François Turgeon.

## Hull devance Lemieux



Les seconds rôles comme Rick Tocchet et Brad Lukowich s'est donné à cœur joie, hier, en l'absence des étoiles. John LeClair et Mark Recchi, des Flyers, ainsi que Mike Modano, des Stars, étaient en effet hors de la formation, hier, lors de la visite de Philadelphie à Dallas. Modano a des muscles froissés dans le bas du dos, mais il pourrait être de retour demain. LeClair souffre de spasmes musculaires au dos et Recchi a peut-être subi une commotion cérébrale en plus d'être blessé à un pied lors du match nul de 3-3, mercredi, au Minnesota. Souffrant de maux de tête, il va subir des tests neurologiques. Les Stars l'ont finalement emporté 4 à 1 grâce à deux buts de Brett Hull, qui a devancé Mario Lemieux au 8<sup>e</sup> rang des meilleurs buteurs de la LNH avec son 614<sup>e</sup> but en carrière. Simon Gagné a marqué le seul but des Flyers, dont le filet était défendu par Maxime Ouellet.

**ROUGE ET OR VOLLEYBALL**  
**SSQ GÉNÉRALE**  
 LA FORCE DU GROUPE AU SERVICE DE L'INDIVIDU  
 UNIVERSITÉ LAVAL

# Ce soir au PEPS 18h (F) / 19h30 (H) CHALLENGE DE VOLLEYBALL SSQ GÉNÉRALE WINNIPEG VS ROUGE ET OR

étudiants : 3\$ admission générale : 5\$ **INFORMATIONS : 656-2081**

# Étoiles et complices !

Jeter et Rodriguez ont beaucoup en commun

(AP) — Il a fallu du temps, mais les deux arrêts-courts étoilés opposés en finale de la Ligue américaine de baseball majeur sont à égalité après deux matchs.

Alex Rodriguez a pris les devants dans le premier match en claquant un très long circuit qui concrétisait la victoire de 2-0 des Mariners de Seattle.

Pendant ce temps, Derek Jeter continuait de sombrer dans le coma offensif généralisé des Yankees de New York, étant retiré au bâton à trois reprises. Mais il a rejoint son rival en participant au réveil collectif de l'attaque des Yankees vers la fin du deuxième match en frappant un circuit de deux points dans une huitième manche de sept points.

Les Yankees l'ont emporté 7-1 et la série de championnat, qui se transporte à Seattle pour les trois prochains matchs, est donc égale 1-1. Les deux arrêts-courts sont aussi à égalité, 2-en-7 chacun.

## DES IDOLES DE JEUNESSE

« Je ne suis pas capable de compétitionner avec lui pour les circuits, a reconnu Jeter. Je continue de dire que cette série n'en est pas une entre A-Rod et moi. Je ne l'affronte pas au monticule et il ne m'affronte pas non plus. »

Surveillez bien Rodriguez et Jeter. Souvent, ils vont s'échanger un sourire, peut-être même un clin d'œil. Ils sont complices, motivés l'un par l'autre.

Ils ont en commun la belle apparence des idoles de jeunesse et un talent qui semble illimité. Ils sont tous deux considérés comme des acteurs importants dans le succès de leur équipe.

Jeter est un favori du gérant Joe Torre. L'autre soir, celui-ci l'a provoqué en demandant à ses joueurs si au moins ils forçaient. Jeter lui a répondu par un de ses sourires angéliques et il a frappé son circuit à la manche suivante.

## COMPARAISONS

Les deux arrêts-courts ont connu des saisons différentes cette année.

Jeter a conservé une moyenne de ,339, mais il a mis du temps à retrouver ses moyens. Rodriguez, quant à lui, a maintenu une moyenne de ,316. Avantage: Jeter. Ce dernier a frappé 15 circuits et produit 73 points. Rodriguez a cogné 41 circuits et produit 132 points. Gros avantage: Rodriguez.

## UN JOUEUR BIENTÔT CONVOITÉ

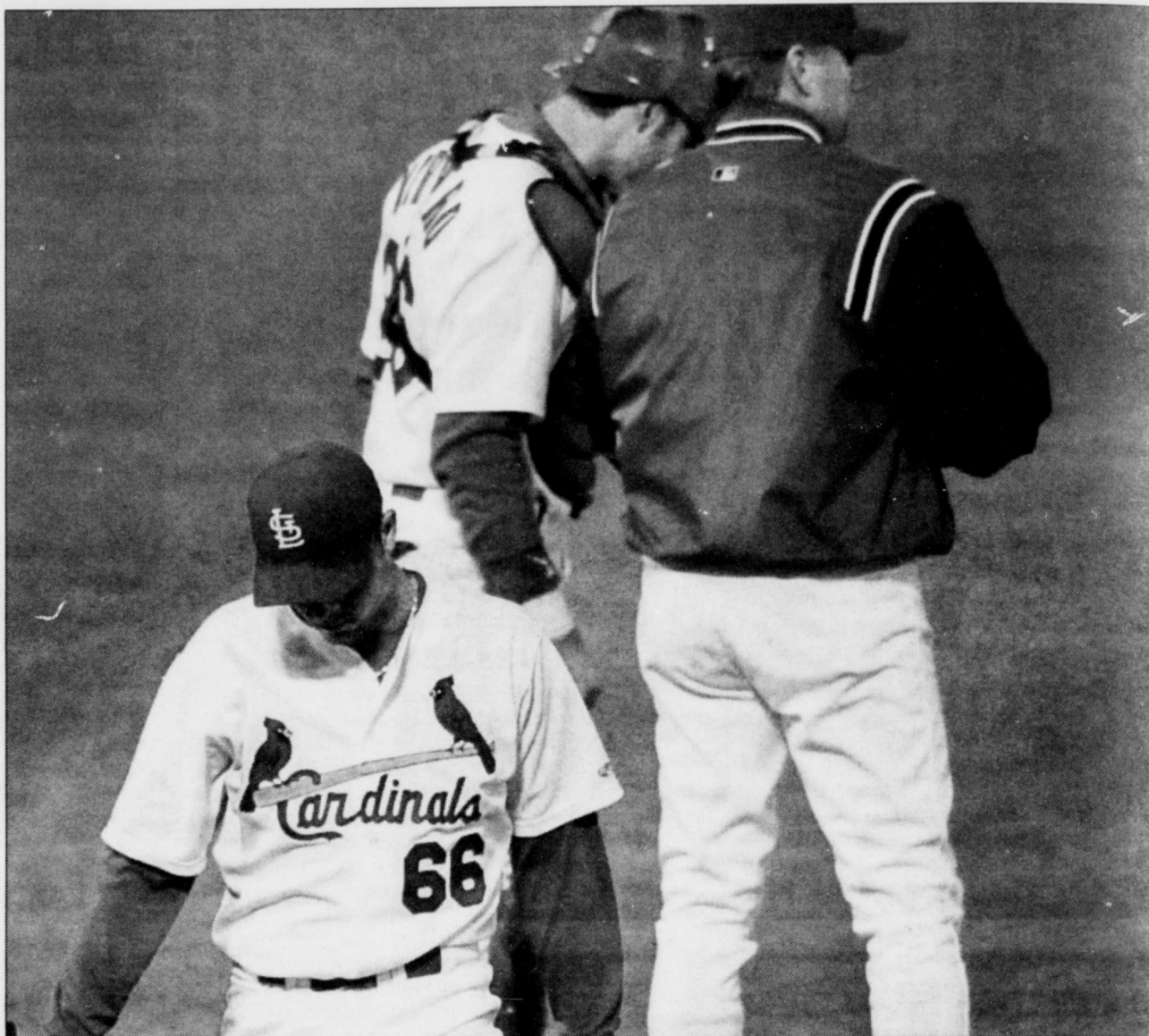
Jeter a empoché 10 millions \$ cette année. Rodriguez a touché 4 362 500 \$. Gros avantage: Jeter. Mais la situation va changer bientôt. Le contrat de Rodriguez expire à la fin de la saison et il devrait être le joueur le plus convoité dans le marché des joueurs autonomes.

Son gérant Lou Piniella a déclaré que la perte de « A-Rod » serait beaucoup plus dramatique que celle de Randy Johnson et de Ken Griffey. Les Mariners ont obtenu des joueurs de valeur en retour de ces deux superstars et ils ont pu se réorganiser pour gagner, mais ils ne recevraient qu'un choix au repêchage pour Rodriguez.

« De plus, c'est un merveilleux arrêt-court qui frappe la balle avec force, un meneur dans notre équipe. Seattle va tout faire pour le garder. »

On s'attend à ce que les riches Mets de New York et les Dodgers de Los Angeles soient aux avant-postes dans la course à Rodriguez.

Les Yankees, eux, sont déjà au poste d'arrêt-court !



Pendant que l'instructeur des lanceurs, Dave Duncan, et le receveur, Eli Marrero, discutent, le lanceur recrue, Rick Ankiel quitte le match tête basse. Ça se passait dès la première manche!

# Les Cards s'enlisent

Les Mets mènent la série 2-0

■ ST. LOUIS (AP) — Le premier lancer du match de Rick Ankiel a complètement raté le marbre et c'était parti pour un match échevelé au Busch Stadium.

Et encore une fois, les Mets de New York ont trouvé une autre façon de gagner, 6-5. Ils sont donc retournés à domicile avec un avantage de 2-0 sur les Cardinals de St. Louis dans la série de championnat de la Ligue nationale.

Les Mets en étaient à leur cinquième victoire consécutive en matchs éliminatoires et trois de ces victoires ont été concrétisées à leur dernière présence au bâton.

Cette fois, c'est une erreur du joueur de premier but Will Clark qui a procuré la chance à Jay Payton de produire le point victorieux à l'aide d'un simple

à la neuvième manche.

Les Cards avaient auparavant comblé des déficits de 3-0 et 5-3.

## AUTRE SORTIE PÉNIBLE

Rick Ankiel, une recrue, a fait une autre sortie misérable pour les Cardinals. Il a cédé deux buts sur balles et effectué deux mauvais lancers, en plus de lancer cinq balles dans le filet derrière le marbre, avant d'être envoyé aux douches dès la manche initiale.

La bonne nouvelle, c'est que les Cardinals ne tiraient de l'arrière que 2-0.

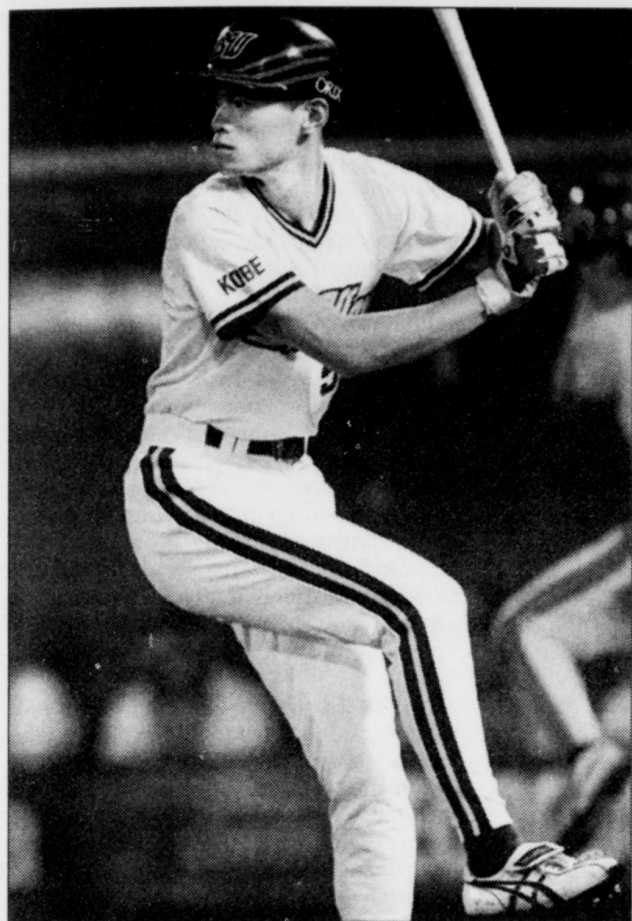
Ankiel était devenu le premier lanceur en 110 ans à commettre cinq mauvais lancers au cours de la même manche face aux Braves d'Atlanta, le 3 octobre. Il en a ajouté deux autres à sa fiche, hier.

Son premier tir au premier frappeur des Mets est passé par-dessus la tête de Timo Perez. Il a retiré Perez sur des prises, mais il n'était pas sorti du pétrin.

Benny Agbayani a cogné un double d'un point contre lui, avant que le jeune Britt Reames soit appelé en relève après deux retraits en première manche. Reames a bien fait en quatre manches et un tiers de travail, n'accordant qu'un circuit en solo au receveur Mike Piazza.

# SPORTS

www.lesoleil.com



REUTERS  
Ichiro Suzuki a été sept fois champion frappeur au Japon.

## Au plus offrant

Bientôt du rêve à la réalité pour Ichiro Suzuki

TOKYO (AP) — Ichiro Suzuki, meilleur frappeur du baseball japonais, a exprimé le désir de jouer dans les ligues majeures la saison prochaine.

Suzuki, un voltigeur du BlueWave d'Orix, deviendrait alors le premier joueur de position à faire le saut du baseball japonais aux majeures.

La saison dernière, Suzuki a conservé une moyenne de ,387, un rendement qui lui a permis de remporter consécutivement un septième championnat des frappeurs de la ligue du Pacifique. Sa saison a été écourtée à la fin du mois d'août par une blessure musculaire à la cage thoracique. Le Japon compte deux ligues, la Pacifique et la Centrale.

### DÉJÀ LIBÉRÉ

Suzuki, qui aura 27 ans le 22 octobre, deviendra joueur autonome à la fin de la présente saison. Orix a déjà accepté de le libérer afin qu'il poursuive son rêve de jouer dans les majeures.

« Ça fait trois ans que je veux jouer dans les majeures, a-t-il dit, hier. Si j'y parviens, je vais faire de mon mieux pour combler les amateurs qui m'ont toujours encouragé. »

Suzuki n'a pas indiqué si des équipes américaines avaient déjà manifesté de l'intérêt. Après le 1<sup>er</sup> novembre, les équipes du baseball majeur pourront présenter des offres à Orix par l'entremise du bureau du commissaire. L'équipe ayant fait la meilleure offre pourra alors négocier directement avec le voltigeur.

# TOUTE UNE ÉQUIPE!

CHAMPIONS  
COUPE VANIER 1999



YORK  
VS  
LAVAL

SAMEDI 14 OCTOBRE  
13h00

AU STADE DE FOOTBALL DU PEPS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

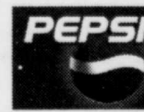
Admission générale: Adulte: 10 \$ • Étudiant: 5 \$  
INFORMATIONS: 656-FOOT (3668) Cartes de crédit acceptées



RIVE SUD

RYDER

RÉNO/DÉPÔT



LE SOLEIL

Budweiser

ad 1 1992/30

## Catastrophe appréhendée

**P**our connaître une bonne saison 2000-2001 et faire oublier ses déboires des deux dernières années, le Canadien avait besoin que tous les astres restent bien à leur place sur sa carte du ciel. Il fallait que tous les joueurs, à commencer par Saku Koivu, restent en santé; que l'équipe connaisse un très bon début pour éviter encore d'avoir à revenir de l'arrière en deuxième moitié de saison.

Une semaine, jour pour jour, après le début de sa saison, le Canadien n'a remporté qu'une petite victoire et encaissé trois grosses défaites. Et après seulement quatre matchs, voilà que le corps de Koivu a déjà cassé. Un chausson avec ça...

Fragile Koivu? Disons que les 58 matchs qu'il a ratés l'an dernier, les 130 ratés lors des quatre dernières saisons et ceux qui s'ajouteront à compter de demain le laissent croire. Mais ce nombre effarent cache l'essence même du problème.

À 5'10" et 180 livres, Koivu joue comme s'il avait la stature d'Eric Lindros. Il fonce tête baissée. Il se chamaille avec des joueurs toujours plus gros contre qui il arrive à gagner ses duels le long des bandes. Mais pis encore, Koivu esquive rarement les mises

en échec pour compléter ses passes.

C'est ce qui lui est arrivé mercredi soir quand, au lieu de sauter sa peau, il a laissé Éric Lacroix foncer sur lui comme un train. Et comme dans la vraie vie, c'est rarement le train qui sort deuxième dans une collision. Koivu n'est peut-être pas plus fragile qu'un autre, mais il serait grand temps qu'il cesse d'aller risquer sa vie sur les voies ferrées.

La perte de Koivu est énorme. Rarement, on a vu un si petit joueur occuper autant de place. Les visages de Réjean Houle et d'Alain Vigneault à bord de l'avion lors du retour de New York en disaient long sur son importance au sein de leur équipe.

Capitaine, véritable leader, bougie d'alumage, c'est lui qui donne le ton, qui impose le pas. Sans Koivu, ça sent la catastrophe. Qui donc le remplacera? Brian Savage? Martin Rucinsky? Trevor Linden? Jim Campbell? À part Savage qui a

profité de plusieurs belles occasions de marquer, toutes générées par Koivu, les autres sont au neutre. Linden ne remporte même plus ses mises en jeu. Campbell pourrait rester sur le banc sans que personne ne relève son absence sur la glace. Rucinsky? Peut-être boudait-il parce qu'on le privait d'une place avec Koivu.

d.g. vont vouloir la lune en échange d'un joueur de centre.

La solution, c'est peut-être à Québec qu'elle se trouve. Non! Mike Ribeiro ne devrait pas être rappelé. Pour l'ensemble de son oeuvre, il mérite pleinement le purgatoire qu'on lui impose.

Qui alors? Éric Chouinard. Chouinard a connu un camp banal, mais on l'a rarement placé dans un rôle de premier plan. Si Vigneault décide — pourquoi hésiter? — de réunir Zholtok, Zubrus et Petrov, il pourrait confier à Savage et Rucinsky le soin d'encadrer Chouinard. Ça permettrait à tout le monde de voir ce qu'il a vraiment dans le coeur, dans le nez et dans les mains.

Et Linden? Peut-être serait-il plus utile dans un rôle défensif au sein d'un trio mené par Benoît Brunet et complété par Ward. Vivement alors Campbell dans les gradins...

Vrai qu'il est peut-être un peu tôt pour rappeler Chouinard et que le défi qui l'attend à Montréal serait de taille. Mais l'occasion est trop belle pour ne pas au moins lui donner la chance de prouver qu'il peut freiner, à défaut de l'éviter, la catastrophe qui guette le Canadien maintenant qu'il est privé de Koivu.



François Gagnon

FGagnon@lesoleil.com

### L'OCCASION POUR CHOUINARD

Rappelés hier, Jason Ward et Juha Lind ne pourront pas changer grand-chose.

Pourquoi? Parce que Koivu parti, c'est le chef d'orchestre qui est tombé. Ward a toute la bonne volonté du monde. Il a du coeur, il a du caractère, mais avec lui comme chef d'orchestre, même les plus grands virtuoses joueraient faux.

Lind? Un courant d'air! Ça laisse qui? Le Canadien pourrait toujours transiger. Mais avec Koivu sur la touche, les autres

## Peca veut être libéré par Buffalo

**B**UFFALO (AP) — Les négociations étant dans une impasse, Michael Peca a demandé aux Sabres de Buffalo de l'échanger. « Je ne veux pas étirer ce processus éternellement », a-t-il déclaré, hier, lors d'un point de presse. « Le dossier serait déjà réglé si c'était vraiment important. »

Peca a-t-il joué son dernier match à Buffalo? « Les sentiments qui m'animent aujourd'hui indiquent où j'en suis, si cela répond à la question. » Peca et son conseiller Don Meehan ont indiqué que les Sabres ont toujours négocié de façon très professionnelle. Mais selon le centre des Sabres, les deux parties ont atteint le point où « nous sommes d'accord sur notre désaccord ».

Peca a déclaré que les Sabres devront prendre une décision au sujet de son titre de capitaine. Jusqu'ici, l'équipe a alterné entre Jason Woolley, Rob Ray et Doug Gilmour.

Meehan a déclaré avoir prévenu l'équipe il y a deux jours des intentions de son client. Selon certaines sources, Peca, qui n'a pas disputé un seul match cette saison, aurait réduit

ses demandes de 4 millions \$ US à 3,5 millions \$ US par saison. Son salaire était de 1,65 million \$ US en 1999-2000. Les Sabres, qui ont entrepris les négociations une semaine seulement avant le début du camp d'entraînement, lui auraient offert un contrat se situant entre 2,25 millions \$ US et 2,4 millions \$ US par année.

Ce n'est pas la première fois que Peca exige un transfert. Lors de ses dernières négociations en octobre 1997, il avait menacé de jouer dans l'équipe nationale du Canada. Il avait ensuite demandé un échange avant de signer un contrat de trois ans.

Peca a connu une saison très ordinaire l'an passé, étant limité à 20 buts et 41 points en 73 matchs. En 1997, il a remporté le trophée Frank Selke remis au meilleur joueur défensif de la LNH. Il avait aussi contribué au succès des Sabres qui avaient atteint la finale en 1999.

Les Sabres ont entrepris la saison en remportant leurs deux premiers matchs pour la première fois en cinq ans. Le gardien Martin Biron est également sans contrat.

**« Nous sommes d'accord sur notre désaccord »**



Le hockey revit de plus belle au Minnesota avec l'entrée en scène du Wild dans la Ligue nationale.

## Match mémorable

« Un bon point » pour le Wild du Minnesota

**S**T. PAUL, Minn. (AP) — Le match inaugural du Wild du Minnesota allait être mémorable peu importe le résultat. Mais le gardien Emmanuel Fernandez s'est assuré que les partisans allaient se souvenir du match pour les bonnes raisons.

Le match a été présenté au Xcel Energy Center devant une salle comble de 18 827 spectateurs. Deux matchs préparatoires avaient également été disputés à guichets fermés.

Fernandez a réalisé 36 arrêts, dont sept en prolongation, alors que l'équipe d'expansion a soutiré un match nul de 3-3 aux Flyers de Philadelphie, mercredi. La LNH était absente du Minne-

sota depuis la dernière rencontre des North Stars le 13 avril 1993.

L'entraîneur-chef du Wild, Jacques Lemaire, s'est dit satisfait de l'attaque limitée à un but en deux rencontres. « Je crois qu'il s'agit d'un bon match nul. Pour nous, chaque point est un bon point. »

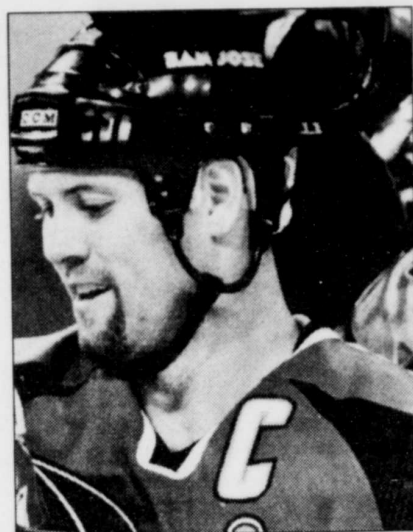
Fernandez, qui est le neveu de Lemaire, a vécu une soirée fort occupée, mal protégé par une défense manquant nettement d'expérience.

« C'est le genre de match que nous allons offrir à nos partisans, a expliqué Lemaire. Ils ont eu des occasions de marquer. Ça nous satisfait. »

EN BREF

# «Cowboy» gras dur!

## Contrat de 30 millions \$ pour Nolan



Owen Nolan a tiré le gros lot.

■ SAN JOSE, Calif. (d'après PC) — Les Sharks de San Jose ont conclu une entente de cinq ans d'une valeur de 30 millions \$ US avec l'ailier droit Owen Nolan. Le contrat comprend une option d'une sixième saison pour 6,5 millions \$ US. Il a gagné 2,75 millions \$ US en 1999-2000.

La saison dernière, Nolan, que les Québécois avaient connu sous le surnom de «Cowboy», a marqué 44 buts et récolté 40 passes, deux sommets en 10 ans de carrière. L'athlète âgé de 28 ans désirait demeurer à San Jose. «J'ai joué longtemps à Québec au moment où les choses n'allaient pas. Puis j'ai vu les changements qui sont venus graduellement, a déclaré Nolan sur le site Internet de l'équipe. Nous allons dans la bonne direction. Le club s'est engagé à gagner et je

veux en faire partie.»

Le directeur général des Sharks, Dean Lombardi, a déclaré que les négociations avec le conseiller de Nolan, Mike Barnett, se trouvaient dans une impasse, mercredi après-midi. Les deux parties ont finalement trouvé un terrain d'entente en fin de journée. «Nous avons été stimulés par George (Gund, le propriétaire des Sharks) et Greg (Jamison, le président des Sharks). Ils voulaient une conclusion à ces négociations. L'engagement

d'Owen envers l'équipe a été aussi très important.»

Nolan voulait un accord. «Nous avons consacré beaucoup de temps à ce dossier et on s'est rencontrés à mi-chemin.» Nolan se remet d'une chirurgie pour une hernie subie le 19 août. Il n'est pas encore prêt à renouer avec la compétition.

«Ça va bien. Je n'ai aucune douleur et je me sens plus fort. Je n'ai pas encore poussé très fort à l'entraînement sur glace et je manque encore de souffle. Mais je lève des charges et je fais du vélo de montagne.»

Les Sharks ont obtenu Nolan de l'Avalanche du Colorado en octobre 1995 en retour du défenseur Sandis Ozolins.

### CITADELLES

## Richter se défonce

KEVIN JOHNSTON

KJohnston@lesoleil.com

Barry Richter ignore ce que l'avenir lui réserve mais ça n'affecte aucunement son jeu. Bien au contraire, il prend les bouchées doubles dans l'espoir d'attirer l'attention. À sa dernière année de contrat, il entend mettre toutes les chances de son côté.

Une attitude exemplaire qui plaît grandement à Michel Therrien et à l'état-major des Citadelles qui ne demandent pas mieux que de voir le vétéran arrière leur donner une saison comme celle qu'il avait connue à Binghamton en 1995-96 alors qu'il avait marqué 20 buts et totalisé 81 points. Il avait été choisi défenseur par excellence de la Ligue américaine.

«C'est sûr que ma situation n'est pas idéale, a reconnu Richter. L'an passé, on m'a rétrogradé ici avant de m'envoyer avec l'équipe de Winnipeg dans la Ligue internationale (transaction Patrice Tardif). Puis, j'ai subi une intervention chirurgicale à l'abdomen vers la fin de l'été.

«Je me suis pointé au camp d'entraînement en piètre forme physique et je n'ai pas été à la hauteur. Je n'étais donc

pas surpris de me retrouver encore dans les mineures. Mais je me sens maintenant en pleine possession de mes moyens et je ne suis pas du genre à me traîner les pieds.»

Faut dire que Richter a une motivation supplémentaire. Il a la chance de posséder un contrat ne comportant pas de clause des mineures. Qu'il soit à Montréal ou à Québec, il a empoché le joli magot de 600 000 \$ US.

«Je reconnais que ça enlève un poids sur les épaules. Mon deuxième enfant vient de voir le jour. Ça sécurise d'avoir signé un bon contrat. Mais je dois aussi penser à la prochaine saison. Et pour l'instant, je n'ai rien devant moi.»

Jusqu'à maintenant, Richter donne du gros hockey aux Boues. En trois matchs, il a marqué un but et a amassé cinq aides. Ses six points le placent au 2<sup>e</sup> rang des marqueurs de l'équipe à égalité avec un autre arrière, le Tchèque Miloslav Guren. Seuls Éric Chouinard et Pierre Sévigny le devancent.

«Ça va bien, a-t-il ajouté. On gagne et on a une bonne gang de gars. C'est le fun, il y a de l'atmosphère. Cette équipe-là possède tout pour aller loin. Et quand on joue pour un club gagnant et qu'on livre la marchandise, on attire l'attention. C'est aussi simple que ça.»

### À sa dernière année de contrat, le vétéran défenseur veut attirer l'attention

## Malakhov à l'écart pour un mois

Vladimir Malakhov devra s'absenter quatre semaines en raison d'une blessure au genou gauche. Le défenseur des Rangers de New York a subi un étirement ligamentaire du genou gauche lors du match de samedi contre les Thrashers d'Atlanta. L'ancien défenseur du Canadien a signé un contrat avec les Rangers le 10 juillet dernier à titre de joueur autonome. En 467 matchs à Long Island, Montréal et New Jersey, Malakhov a marqué 70 buts et récolté 201 points. (AP)

## Expos : Mattes, le nouvel élu

Les Expos ont ajouté le nom du lanceur droitier Troy Mattes à leur personnel de 40 joueurs. Mattes, 25 ans, a compilé une fiche de 11-9 et présenté une moyenne de points mérités de 4,18 en 28 départs avec la filiale d'Harrisburg (AA). Le géant de 6' 7" lance présentement dans la ligue d'automne de l'Arizona. Il avait été choisi pour participer au match des étoiles du baseball (AA) le 12 juillet dernier, à Bowie. Il a lancé une manche parfaite. (PC)

## Une première pour Columbus

Les Blue Jackets de Columbus ont remporté la première victoire de leur histoire, 3-2 à Calgary hier soir, propulsés par une performance de deux buts de Kevyn Adams. Le joueur de centre a brisé une égalité de 2-2 à 4:13 de la troisième période. Le jeune défenseur de 18 ans, Rostislav Klesla, quatrième choix au dernier repêchage, a marqué l'autre but des vainqueurs. Jarome Iginla et Clarke Wilm ont répliqué pour les Flames, qui ont perdu les trois matchs de leur séjour à domicile. (PC)



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

L'espace d'un match, Barry Richter va retrouver le gardien Josée Théodore, assigné à Québec par le Canadien.

# Déjà du trafic sur la 40

## Delisle revient, Ward et Lind partent

La saison n'est vieille que d'une semaine que déjà le va-et-vient a commencé entre Québec et Montréal. La blessure subie par Saku Koivu à New York, mercredi, a précipité les choses alors que Jason Ward et Juha Lind ont pris la direction de la métropole tandis que Xavier Delisle s'amenait dans la Vieille Capitale.

« Ça arrive vite, mais nous sommes là pour ça, a déclaré Michel Therrien qui ne semblait pas du tout déprimé de voir partir deux joueurs de la trempe de Ward et Lind. De toute manière, tous s'attendaient à ce que Jason amorçe la saison à Montréal. Mais comme on jugeait qu'il n'y avait pas de place pour lui sur les trois premiers trios, on l'a envoyé chez nous.



Kevin Johnston

KJohnston@lesoleil.com

« Avec Koivu blessé, il y a maintenant de la place sur les trios offensifs, a continué l'entraîneur-chef des Boucs. Et comme Jason a travaillé fort et qu'il a même mis la main sur le titre de joueur par excellence de la ligue la semaine dernière, on a jugé qu'il méritait de retourner avec le grand club. »

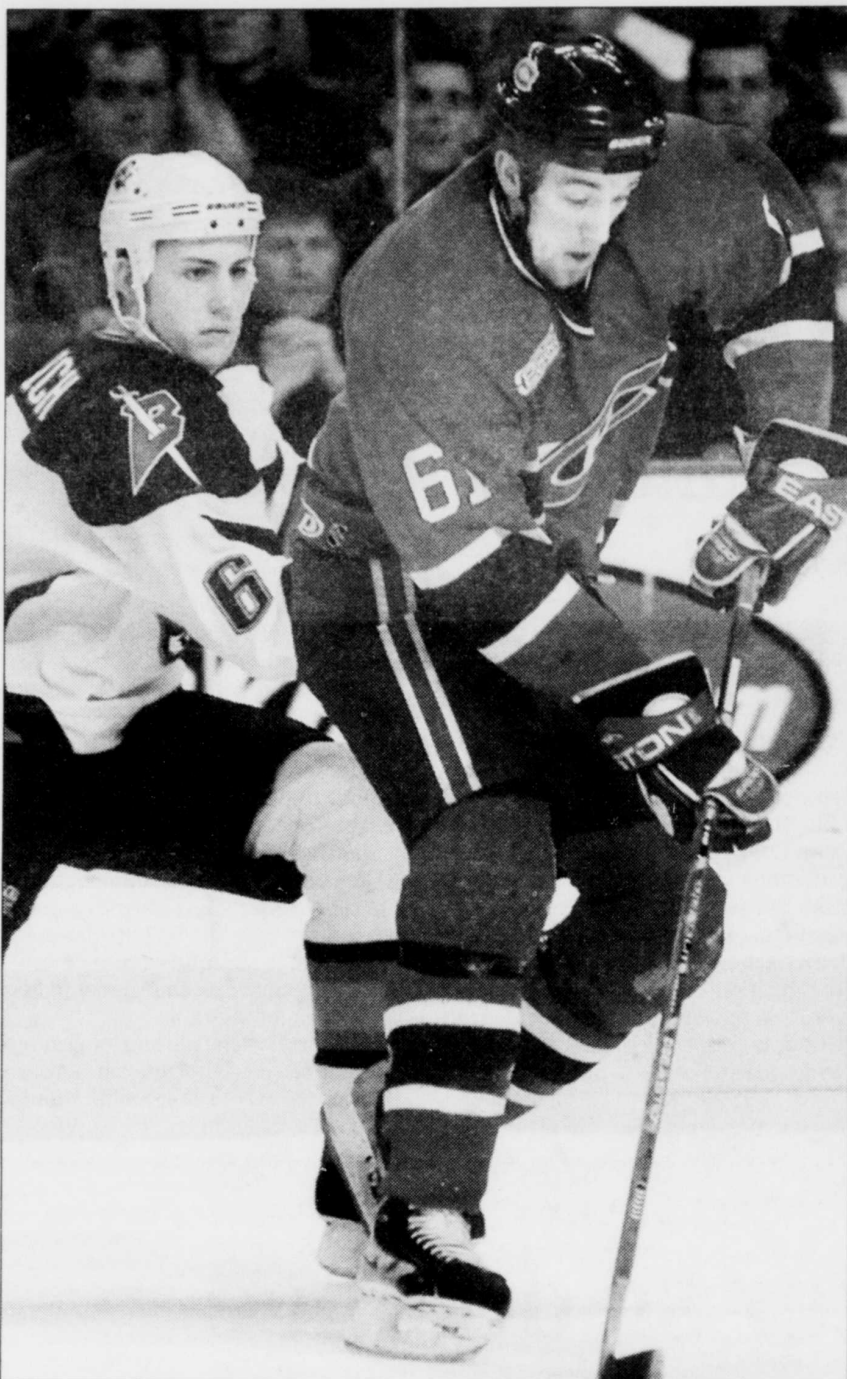
Quant à Lind, c'est plus nébuleux. Sauf qu'avec Delisle qui revient dans le giron des Citadelles, il y a une place de

plus en haut. Rapide comme un lièvre et dédié à la cause lors de ses trois matchs à Québec, on entend lui donner une autre chance dans l'uniforme bleu-blanc-rouge.

« On perd une couple de bons joueurs, a ajouté Therrien. Mais avec Delisle qui s'en vient chez nous, on retrouve un autre joueur d'impact. Je suis convaincu qu'il va arriver ici gonflé à bloc. Il a fait ouvrir bien des yeux à Montréal, autant chez les autres joueurs que chez les entraîneurs. Moi, je le connaissais bien pour l'avoir dirigé à Granby. C'est pourquoi on était allé le chercher l'an passé. » Meilleur joueur des Citadelles dans le dernier droit l'hiver dernier, il avait été acquis de l'organisation du Lightning de Tampa Bay contre Byron Briske.

On a également annoncé que José Théodore sera devant le filet des Citadelles lors de la visite des Pirates de Portland ce soir. Quant à Éric Fichaud, on l'a rappelé à Montréal pour la séance d'entraînement matinale du Tricolore aujourd'hui. Il doit revenir à Québec en fin de journée.

**NOTE:** Éric Bertrand commence à trouver le temps long. Le fougueux attaquant des Citadelles, au rancart depuis le début du camp en raison d'une commotion cérébrale, doit subir d'autres examens et croit pouvoir renouer avec la compétition d'ici deux semaines. « Ça me fatigue parce que l'équipe connaît du succès et que je n'y participe pas. »



Le retour de Jason Ward à Montréal ne surprend pas Michel Therrien.

ARCHIVES, LE SOLEIL

### EN BREF

## Metropolit toujours à Washington

Glen Metropolit, petit attaquant qui avait vu un peu d'action avec les défunts Rafales de la Ligue internationale, est toujours avec les Capitals. Meilleur marqueur des Pirates de Portland la saison dernière, Metropolit est un favori de la foule à Portland. On dit que lorsque Chris Simon aura signé son contrat avec les Caps, Metropolit sera retourné à la Ligue américaine. L'arrière Dmitri Mironov, cédé aux Pirates la semaine dernière, a refusé de se présenter à l'entraîneur-chef Glen Hanlon. On a finale-

ment refilé ses droits aux Aeros de Houston de la LIH et il filerait le parfait bonheur au Texas. **K.J.**

## Ménage à trois

Le retour de Sébastien Charpentier à Portland signifie qu'il y a maintenant trois gardiens dans le décor. Sans travail, le vétéran Corey Hirsch a signé un contrat d'essai de 25 matchs et a pris part à deux des trois matchs des Pirates la fin de semaine dernière alors que le jeune Curtis Cruickshank a vu de l'action à une reprise. C'est le retour au jeu de Olaf Kolzig avec les Capitals de Washington qui a précipité la rétrogradation de Charpentier. **K.J.**

## Weinrich crie à l'aide

### ...mais Réjean Houle fait la sourde oreille

**MONTREAL (PC)** — Le Canadien devrait chercher à faire l'acquisition d'un joueur de talent pour remplacer Saku Koivu, encore une fois blessé pour une longue période, soutient le défenseur Eric Weinrich. Mais Réjean Houle rétorque que le Canadien va devoir faire comme la saison dernière, quand il a été affligé par une série de blessures, soit s'en remettre à des jeunes de l'organisation et tenter de faire pour le mieux.

« Nous avons joué longtemps sans Saku l'an dernier et nous allons faire la même chose », a déclaré le directeur général. « Il n'y a aucune raison de paniquer à ce stade de la saison. »

Mais Weinrich se demande si le Canadien va pouvoir s'en tirer raisonnablement bien encore une fois. « Parfois

il faut de l'aide, estime le défenseur. L'an dernier, ils ont dit qu'on n'en recevrait pas, alors nous avons fait de notre mieux.

« Je ne sais pas si les gars sont prêts à faire la même chose. On va faire notre possible, c'est notre travail. Mais on ne peut pas toujours remplacer le talent par le travail acharné. On peut essayer, mais avec le temps, rien ne va remplacer le talent. »

Les attaquants Anson Carter, Mike Peca et Jason Arnott sont présentement sans contrat dans la LNH, mais Houle n'est pas prêt à bouger. Il nie toutefois que le Canadien ne veuille pas ajouter un gros salaire tant que l'équipe ne sera pas vendue, ce qui devrait être fait avant la fin de l'année. « Je peux faire ce que je veux », soutient Houle, « mais il n'y a rien de prévu au programme. »

### QUI SERA CAPITAINE ?

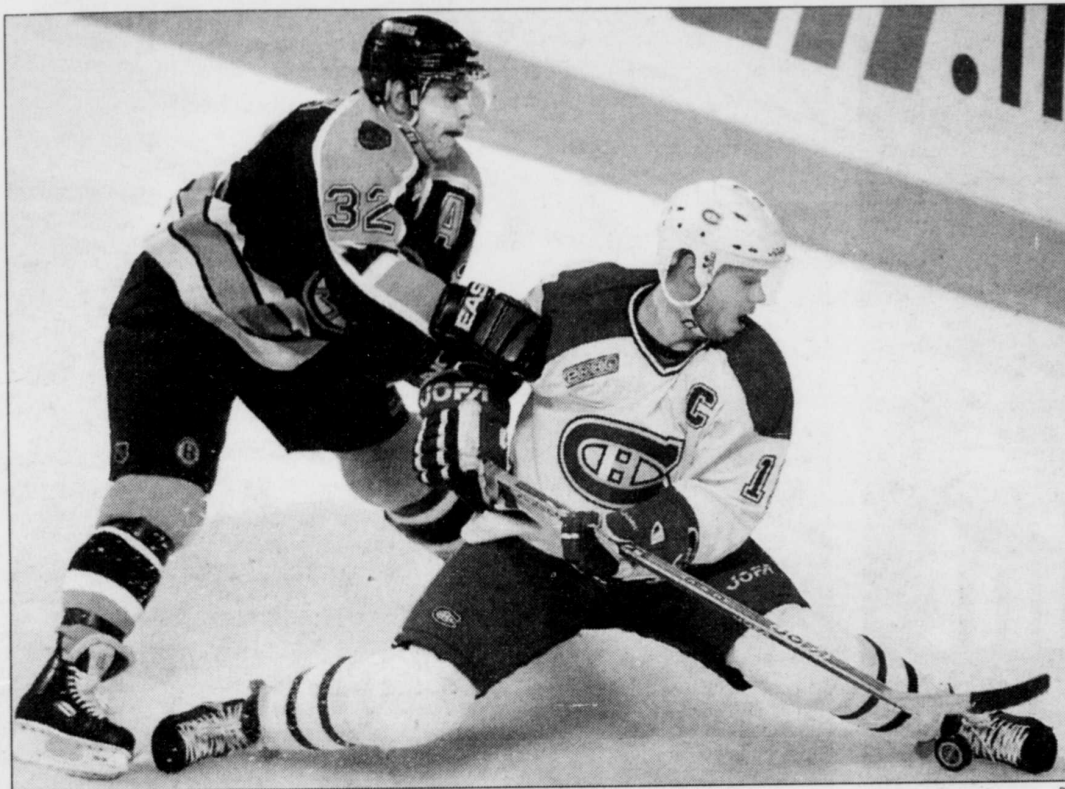
Chose certaine, la perte de Koivu forcera le Canadien à se trouver un nouveau capitaine. Il y avait déjà trois assistants appelés à faire une rotation (il en faut deux par match), soit Benoît Brunet, Weinrich et Trevor Linden, et le capitaine sera choisi parmi eux, à moins qu'on décide d'alterner aussi à ce niveau.

Linden, assure-t-on, est très bon dans le vestiaire. Une autre de ses grandes qualités a déjà été de gagner des mises au jeu. À New York mercredi, il en a remporté huit sur 25, une moyenne de 32%. Son rival, Mark Messier, en a gagné 13 sur 21 (61%).

« Avec le temps, rien ne va remplacer le talent »

## SPORTS

www.lesoleil.com



Le 11 mars dernier, Saku Koivu avait subi une blessure au genou qui avait mis fin à sa saison.

## Le Canadien craint le pire

### Koivu absent au moins cinq semaines

FRANÇOIS GAGNON  
FGagnon@lesoleil.com

■ MONTRÉAL — Le visage long, les dents serrées, Saku Koivu a quitté le Centre Molson, hier après-midi, sans mot dire. Oh ! Il a bien ouvert la bouche une seconde, le temps de dire qu'il ne parlerait pas parce qu'il « n'y a rien à dire. »

Victime d'une blessure au genou gauche, une autre, en première période du match de mercredi contre les Rangers de New York, Koivu devait se soumettre hier à un examen d'imagerie par résonances magnétiques. Les résultats de cet examen qui détermineront la gravité de la blessure et, surtout, la durée de sa réhabilitation, devraient être connus plus tard aujourd'hui.

Dans le camp du Canadien, on se prépare au pire. Le premier diagnostic effectué à New York par l'orthopédiste Eric Lenczner permet de conclure que Koivu sera absent pour une période minimale de cinq semaines. Si les médecins doivent procéder à une intervention, la saison de Koivu pourrait être compromise.

Koivu s'est blessé en tentant d'effectuer un pivot au centre de la patinoire du Madison Square

Garden alors que l'attaquant Éric Lacroix le mettait en échec.

Hier, lorsqu'il a quitté le Centre Molson, Koivu marchait presque normalement. Il traînait dans sa main une petite glacière aux couleurs du Canadien contenant peut-être une potion miracle.

#### ZHOLTOK EST PRÊT

Dans le vestiaire du Tricolore c'était toujours la consternation. « Je ne sais pas quoi dire », a d'abord indiqué le joueur de centre Sergeï Zholtok. Lorsque les journalistes ont demandé au Letton s'il verrait d'un bon oeil une refonte de la ligne rouge — Zholtok-Petrov-Zubrus — qui a connu tant de succès l'hiver dernier pendant l'hécatombe de blessures, il a souri.

« Ce n'est pas à moi de décider et je vais me plier à la décision des entraîneurs. Mais si vous demandez ce que j'en pense, c'est évident que je suis prêt à piloter ce trio. Nous nous entendions bien l'an dernier et nous pourrions rebâtir sur les succès passés. »

Depuis le début de la saison, Zholtok et Oleg Petrov ont eu à subir la présence de Jim Campbell, qui n'a vraiment rien fait qui vaille au sein du troisième trio.

Quant à Zubrus, il avait été muté au sein du premier trio en compagnie de Saku Koivu et de Brian Savage.

#### EN BREF

### Le fantôme a le dessus !

Incapables de trouver le fond du filet depuis le début de la saison, Trevor Linden et Jim Campbell ont dirigé des dizaines de tirs frappés en direction d'un filet protégé par une toile. Les deux attaquants visaient les ouvertures aux quatre coins de la toile et une autre entre les jambières du gardien fantôme dessiné sur le canevass. Au cours des quelque 15 minutes passées à tirer de tous bords, tous côtés, Linden et Campbell sont loin d'avoir eu le dessus sur le fantôme. Ça promet... F.G.

### Stock, sans séquelles

Au lendemain du combat inégal qu'il a livré au gros Sandy McCarthy des Rangers de New York, P.J. Stock n'affichait pas de séquelles au visage malgré le nombre important de coups de poings qui l'ont atteint. Simplement pour s'être livré en pâture comme il l'a fait mercredi soir, P.J. Stock mérite de recevoir le salaire que le Canadien lui versera cet hiver. L'ennui pour Philippe Joseph le troisième du nom, c'est qu'il devra effectuer des opérations kamikazes du même genre plus souvent qu'à son tour puisque personne, à part lui, ne peut remplir ce rôle de trouble-fête. Méchant contrat... F.G.

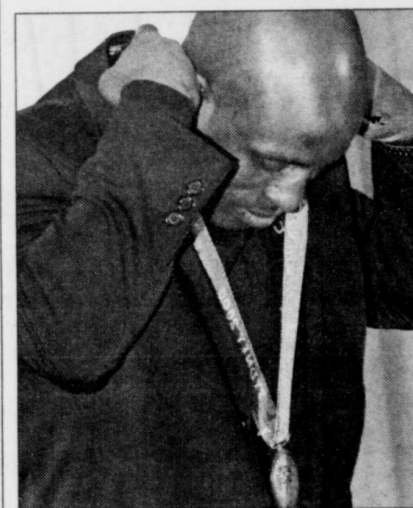
### Andrei Markov apprend vite

Andrei Markov vit dans une bulle depuis qu'il est débarqué dans le vestiaire du Canadien. Parce qu'il ne parle que le russe, il n'a pas la moindre idée de ce que lui disent ses coéquipiers et les journalistes. Markov qui a entrepris des cours d'anglais hier, a toutefois déjà fait du progrès. Lorsque le collègue Michael Whalen lui a demandé comment ça allait à son entrée dans le vestiaire, Markov lui a répondu avec un sourire et un pouce en l'air. « C'est plus que tout ce que j'ai pu lui soutirer depuis le début du camp d'entraînement », a rétorqué Trevor Linden témoin de la scène. F.G.

#### SOMMAIRE



### LES CARDINALS EN EAUX TROUBLES 42



### IGALI RÊVE D'ARGENT 38 ET 39

### FRANÇOIS GAGNON 44 ANDRÉ-A. BELLEMARE 38

#### ZOOM

#### Pas très généreux...

Le joueur le plus utile de la dernière Série mondiale, Mariano Rivera, n'a alloué que deux points en 35 sorties en séries. À noter, que les trois lanceurs encore actifs dans le tableau ci-dessous sont tous des Yankees.

#### Les meilleures moyennes de points mérités en séries (en carrière)

(Minimum 30 manches lancées)

	Mpm	MI	Pm
Mariano Rivera	0,34	53,1	2
Harry Brecheen	0,83	32,2	3
Babe Ruth	0,87	31,0	3
Sherry Smith	0,89	30,1	3
Sandy Koufax	0,95	57,0	6
Monte Pearson	1,01	35,2	4
Blue Moon Odom	1,13	39,2	5
Christy Mathewson	1,15	101,2	13
Orlando Hernandez	1,21	59,1	8
Mike Stanton	1,21	37,1	5

Source : Elias Sports Bureau/AP

STATS, LE SOLEIL

# SPORTS

LE SOLEIL

LE VENDREDI 13 OCTOBRE 2000

Nolan  
obtient  
6 millions  
par an  
PAGE 45



## On craint le pire

Koivu absent au  
moins 5 semaines

À lire en 46 et 47 >

ARCHIVES. LE SOLEIL

VOTRE  
EXTRA-  
NUMÉRO

VE 250 109

L'EXTRA  
NUMÉRO  
LE SOLEIL

et



pourraient vous rapporter

# 2 000\$

EN FONDS DESJARDINS À GAGNER CHAQUE SOIR.

Du 2 au 20 octobre, regardez le TVA +  
à 17h avec Pierre Jobin et Josée Turmel.

Pendant le bulletin météo, ayez en main votre Soleil  
du jour, Nathalie Clark mentionnera trois chiffres.

Si ces chiffres font partie de votre  
EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL, vous devrez composer  
immédiatement le numéro de téléphone diffusé au TVA +  
pour vous inscrire comme finaliste. 50¢ par appel.

VALEUR TOTALE DES PRIX  
28 000 \$ EN FONDS DESJARDINS

Le nom de la personne gagnante sera mentionné au TVA 18 heures.  
Les FONDS DESJARDINS seront choisis selon le profil du gagnant.

Règlements du concours disponibles au quotidien Le Soleil,  
à Télé 4 et dans les Caisses populaires Desjardins.

LE SOLEIL



Quel que soit votre profil,  
c'est votre profit qui compte!

Desjardins

Fonds Desjardins

1-601-576

Visitez notre kiosque au

**Salon des sports  
récréatifs motorisés**

les 13, 14, 15 octobre  
au Centre de foires



ACTON

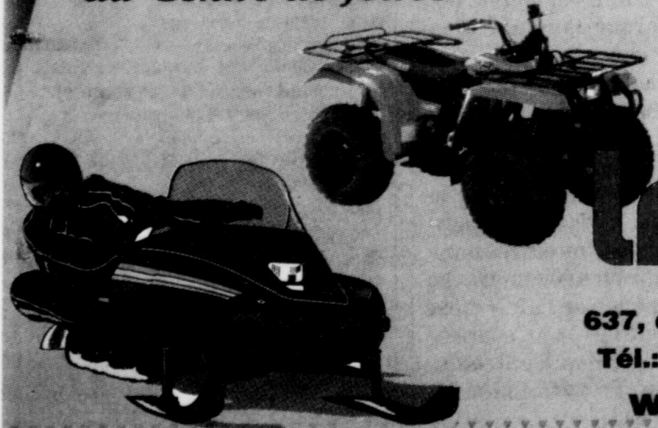
c'est dans l'air

# LATULIPPE

637, de Saint-Vallier Ouest, Québec

Tél.: 529-0024 fax: 529-6381

[www.latulippe.com](http://www.latulippe.com)



Ensemble économique Coyote's Run



COYOTE'S RUN

Modèle #97057

Fait de nylon 420 deniers, traité  
de polyuréthane imperméable.  
Pantalon-salopette avec  
fermoir à double action  
aux jambes, ainsi que des  
bretelles ajustables. Fermoir  
avec rabat tempête. Bandes  
réfléchissantes aux épaules.

PRIX LATULIPPE

RÉG. 189<sup>95</sup>\$

SPÉCIAL

149<sup>95</sup>\$



1-493-313